

# Weller®



DE Originalbetriebsanleitung  
GB Translation of the original instructions  
ES Traducción del manual original  
FR Traduction de la notice originale  
IT Traduzione delle istruzioni originali  
PT Tradução do manual original  
NL Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing  
SV Översättning av bruksanvisning i original  
DK Oversættelse af den originale brugsanvisning  
FI Alkuperäisten ohjeiden käännös  
GR Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης  
TR Orijinal işletme talimatı çevirisi  
CZ Překlad původního návodu k používání  
PL Tłumaczeniem instrukcji oryginalnej  
HU Eredeti használati utasítás fordítása  
SK Preklad pôvodného návodu na použitie  
SL Prevod izvirnih navodil  
EE Algupärased kasutusjuhendi tõlge  
LV Instrukciju tulkojuma no oriģinālvalodas  
LT Originalios instrukcijos vertimas  
BG превод на оригиналната инструкция  
RO Traducere a instructiunilor originale  
HR Prijevod originalnih uputa  
RU Оригинальное руководство по эксплуатации  
CN 原装使用说明  
KO 오리지널 사용 설명서  
JP 取扱説明書

## WFE P



[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)



**MANUAL**



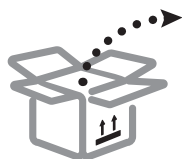
**VIDEO**



**FAQ**



1



T005 36 41 099



F7  
T005 36 42 199



2



> 50 mm

3



&



T0052918599N

T0052921499N



T0052916699N

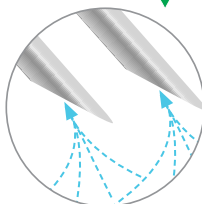
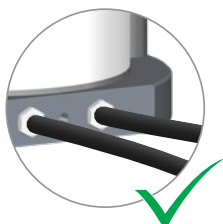
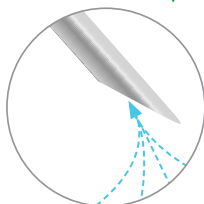
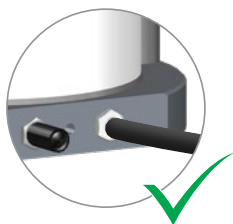


T0052512599N

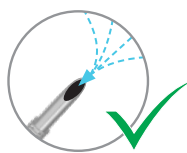
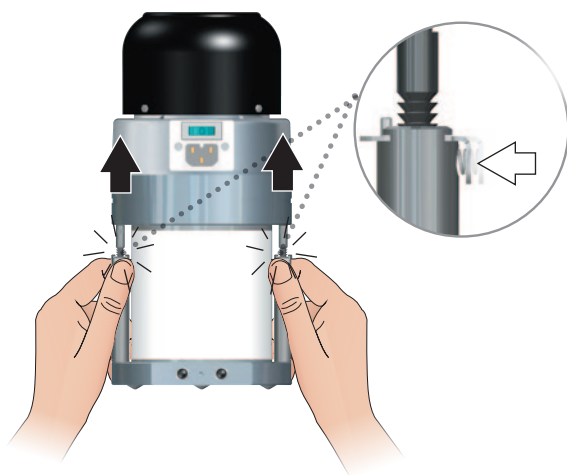
4

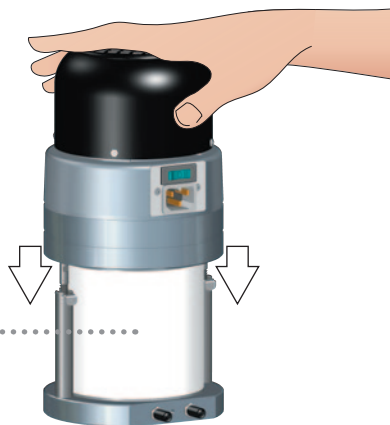
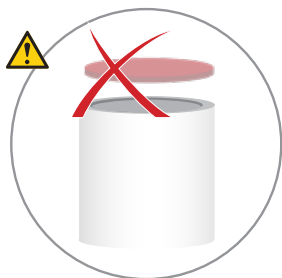
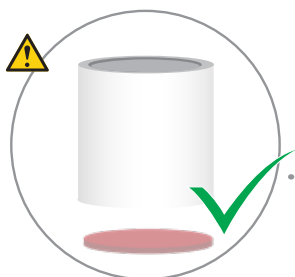


ON

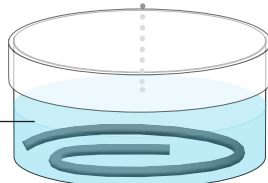
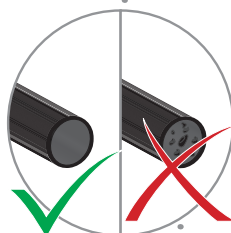


5





6





|    |             |                                                                                                                                                                                                                    |     |
|----|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| DE | Deutsch     | Sicherheitshinweise   Bestimmungsgemäße Verwendung   Benutzergruppen   Pflege und Wartung   Garantie   Technische Daten   Symbole   Original Konformitätserklärung                                                 | 10  |
| EN | English     | Safety information   Specified Conditions Of Use   User groups   Care and maintenance   Warranty   Technical Data   Symbols   Original declaration of conformity                                                   | 14  |
| ES | Español     | Advertencias de seguridad   Aplicación De Acuerdo A La Finalidad   Grupo de usuarios   Cuidado y mantenimiento   Garantía   Datos Técnicos   Símbolos   Declaración de conformidad original                        | 18  |
| FR | Français    | Consignes de sécurité   Utilisation Conforme Aux Prescriptions   Groupes d'utilisateurs   Entretien et maintenance   Garantie   Caractéristiques Techniques   Symboles   Déclaration de conformité d'origine       | 22  |
| IT | Italiano    | Avvertenze per la sicurezza   Utilizzo Conforme   Gruppi utenti   Cura e manutenzione   Garanzia   Dati Tecnici   Simboli   Dichiarazione di Conformità originale                                                  | 26  |
| PT | Portugues   | Indicações de segurança   Utilização Autorizada   Grupos de utilizadores   Conservação e manutenção   Garantia   Características Técnicas   Símbolos   Original da declaração de conformidade                      | 30  |
| NL | Nederlands  | Veiligheidsinstructies   Voorgescreven Gebruik Van Het Systeem   Gebruikersgroepen   onderhouden   Garantie   Technische Gegevens   Symbolen   Origineel conformiteitsverklaring                                   | 34  |
| SV | Svenska     | Säkerhetsanvisningar   Använd Maskinen Enligt Anvisningarna   Användarkategorier   skötsel och underhåll   Garanti   Tekniska Data   Symboler   Ursprunglig försäkran om överensstämmelse                          | 38  |
| DK | Dansk       | Sikkerhedsanvisninger   Tiltænkt Formål   Brugergrupper   Pleje og vedligeholdelse   Garanti   Tekniske Data   Symboler   Original overensstemmelseserklæring                                                      | 41  |
| FI | Suomi       | Turvallisuusohejeet   Tarkoituksenmukainen Käyttö   Käyttäjärhmät   aseman hoito ja huolto   Takuu   Tekniset Arvot   Symbolit   Alkuperäinen vaatimustenmukaisuusvakuutus                                         | 45  |
| GR | Ελληνικά    | Υποδείξεις ασφαλείας   Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού   Ομάδες χρηστών   Φροντίδα και συντήρηση της συσκευής   Εγγύηση   Τεχνικά στοιχεία   Σύμβολα   Γνήσια Δήλωση πιστότητας                               | 48  |
| TR | Türkçe      | Güvenlik uyarıları   Kullanım   Kullanıcı grupları   temizliği ve bakımı   Garanti   Teknik Veriler   Semboller   Orjinal uygunluk beyanı                                                                          | 52  |
| CZ | Český       | Bezpečnostní pokyny   Použití v souladu s určením   Uživatelské skupiny   Údržba a servisní práce   ohledně   Záruka   Technické údaje   Symboly   Originální prohlášení o shodě                                   | 56  |
| PL | Polski      | Bezpieczeństwo   Użytkowanie   Grupy użytkowników   Pielęgnacja i konserwacja urządzenia   Gwarancja   Dane Techniczne   Symbole   Originalna deklaracja zgodności                                                 | 60  |
| HU | Magyar      | Biztonsági utasítások   Rendeltetésszerű használat   Felhasználói csoportok   Ápolás és karbantartás   Garancia   Műszaki Adatok   Szimbólumok   Eredeti megfeleléségi nyilatkozat                                 | 64  |
| SK | Slovensky   | Bezpečnostné pokyny   Používanie v súlade s určeným účelom použitia   Skupiny používateľov   Ošetrovanie a údržba   Záruka   Technické údaje   Symboly   Originálne vyhlásenie o zhode                             | 68  |
| SL | Slovenščina | Varnostna navodila   Uporaba v skladu s predpisi   Skupine uporabnikov   Nega in vzdrževanje   Garancija   Tehnični Podatki   Simboli   Originalna izjava o skladnosti                                             | 72  |
| EE | Eesti       | Ohutusjuhised   Kasutusotstarbele vastav käitamine   Kasutajärhmad   Hooldamine ja teenindamine   Garantii   Tehnilised Andmed   Sümbol   Originaal-vastavusdeklaratsioon                                          | 76  |
| LV | Lietuviškai | Saugos taisyklės   Naudojimas pagal paskirtį   Naudotojų grupės   Įprastinė ir techninė priežiūra   Garantija   Techniniai duomenys   Simboliai   Atitikties deklaracijos originalas                               | 80  |
| LT | Latviski    | Drošības norādes   Atbilstoša lietošana   Lietotāju grupas   Apkope un kopšana   Garantija   Tehniskie dati   Simboli   Oriģinālā atbilstības deklarācija                                                          | 84  |
| BG | Български   | Инструкции за безопасна работа   Използване по предназначение   Потребителски групи   Обслужване и поддръжане   Гаранция   Технически данни   Символи   Оригинална Декларация за съответствие                      | 88  |
| RO | Român       | Indicații de securitate   Utilizarea conformă cu destinația   Grupe de utilizatori   Îngrijirea și întreținerea curentă   Garanția pentru produs   Date tehnice   Simboluri   Declarație de conformitate originală | 92  |
| HR | Hrvatski    | Sigurnosna upozorenja   Namjenska uporaba   Skupine korisnika   Njega i servisiranje   Jamstvo   Tehnički podaci   Simboli   Originalna izjava o sukladnosti                                                       | 96  |
| RU | Русский     | Указания по технике безопасности   Использование по назначению   Группы пользователей   Уход и техническое обслуживание   Гарантия   Технические характеристики   Символы   Оригинальная декларация о соответствии | 100 |
| CN | 中文          | 安全信息   规定的使用条件   用户群体   小心维护   保修   技术资料   符号/标志   符合标准说明原件                                                                                                                                                        | 105 |
| KO | 한국어         | 안전정보   규정된 사용조건   사용자 그룹   관리 및 유지보수   보증   기술자료   표지   표준설명 부록에 포함되어야 한다.                                                                                                                                         | 108 |
| JP | 日本語         | 安全に関する情報   指定の使用条件   ユーザーグループ   保守及びメンテナンス   保証規定証   仕様諸元   シンボル   オリジナルの適合宣言書                                                                                                                                     | 112 |



**Lesen Sie diese Anleitung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme und bevor Sie mit dem Gerät arbeiten vollständig durch.**

Bewahren Sie diese Anleitung so auf, dass sie für alle Benutzer zugänglich ist.

### Sicherheitshinweise

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber, sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

### **⚠️ WARNUNG** Stromschlag

**Bei defektem Gerät können aktive Leiter frei liegen oder der Schutzleiter ohne Funktion sein.**

- Reparaturen müssen durch von Weller ausgebildete Personen erfolgen.
- Ist die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs beschädigt, muss sie durch eine speziell vorgerichtete Anschlussleitung ersetzt werden, die über die Kundendienstorganisation erhältlich ist.

### **⚠️ WARNUNG** Verletzungsgefahr

**Beim Transport können das Gerät oder Teile herabfallen.**

### **⚠️ WARNUNG**

**Erstickungsgefahr**

**Vergiftungsgefahr**

**Fehlerhafte Installation kann zu erhöhten Arbeitsplatzkonzentrationen führen**

- nach Installation Arbeitsplatzkonzentration messen

**Fehlerhafte Auslegung der Wartungszyklen bei Gasmedien kann zu erhöhten Konzentration am Arbeitsplatz führen**

- Wartungszyklus festlegen

**Beim Reinigen des Rohrsystems/Absaugraums verstärkte Schadstoffbelastung der Umgebungsluft**

- Bei Beeinträchtigung der Saugleistung durch Ablagerungen im Rohrleitungssystem verschmutzte Teile ersetzen.

**Ein übersättigter Aktivkohlefilter nimmt keine Gefahrstoffe mehr auf. Die Gefahrstoffe werden ungefiltert wieder an die Umgebung abgegeben.**

Halten Sie die empfohlenen Filterwechselintervalle ein.

**Durch hohe Schadgaskonzentration kann es zu einer starken Erwärmung der Aktivkohle kommen, die zur Selbstentzündung des Filters führen kann.**

- Betreiben Sie das Gerät vor dem Abschalten für mehrere Minuten mit schadgasfreier Luft.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Filtersystem ist zum Absaugen und Filtern von Partikeln und Gasen geeignet - abhängig vom jeweiligen Filtermedium.

Das Gerät wurde für den Einsatz als Direktabsaugung am Lötkolben konzipiert und ist für Flächenabsaugungen nicht geeignet. Nicht für Dauerbetrieb geeignet.

Dieses Gerät darf nur bei Raumtemperatur und in Innenräumen verwendet werden.

### **⚠️ WARNUNG**

**Erstickungsgefahr**

**Vergiftungsgefahr**

**Unsachgemäßer Gebrauch kann zu Atembeschwerden, Erstickern, Vergiftung oder Krebs führen**

- Partikel und Gase, die dem eingesetzten Filtermedium nicht entsprechen, dürfen nicht abgesaugt werden.
- Flüssigkeiten sowie brennbare Gase dürfen nicht abgesaugt werden
- Verwenden Sie das Gerät niemals ohne Filter oder mit vollem Filter.
- Verwenden Sie das Gerät niemals ohne Abdeckung des Ventilators. Das Gehäuse muss verschlossen sein.
- Verwenden Sie keine nicht entladbaren Rohre und Schläuche
- Verwenden Sie das Gerät nur mit korrekter und dichter Verschlauchung (symmetrisch, richtig dimensioniert)
- Verwenden Sie das Gerät nie mit abgedeckten oder verschlossenen Lüftungsschlitzen

**⚠️ WARNUNG Brand- und Explosionsgefahr!**

Das Gerät darf nicht zum Absaugen von brennbaren Gasen verwendet werden.

Das Gerät darf nicht Temperaturen über 50°C, offenen Flammen oder kondensierten Lösungsmitteln ausgesetzt werden.

Der Betreiber der Anlage ist für die Einhaltung der gesetzlichen Schadstoffgrenzwerte am Arbeitsplatz verantwortlich.

Das Filtersystem darf nur in technisch einwandfreiem Zustand in Betrieb genommen werden.

Der bestimmungsgemäße Gebrauch schließt auch ein, dass

- Sie diese Anleitung beachten,
- Sie alle weiteren Begleitunterlagen beachten,
- Sie die nationalen Unfallverhütungsvorschriften am Einsatzort beachten.

Für eigenmächtig vorgenommene Veränderungen am Gerät wird vom Hersteller keine Haftung übernommen.

**Benutzergruppen**

Aufgrund unterschiedlich hoher Risiken und Gefahrenpotentiale dürfen einige Arbeitsschritte nur von geschulten Fachkräften ausgeführt werden..

| Arbeitsschritt                            | Benutzergruppen                                                                                         |
|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Auswechseln von elektrischen Ersatzteilen | Elektrofachkraft<br>Technische Auszubildende unter Anleitung und Aufsicht einer ausgebildeten Fachkraft |
| Festlegung von Wartungsintervallen        | Sicherheitsfachkraft                                                                                    |
| Bedienen                                  | Laien                                                                                                   |
| Filterwechsel                             |                                                                                                         |

**Betrieb****Hinweis**

Das Gerät kann nach dem Transport am Hauptfilter Staub abgeben. Sicherstellen, dass das Gerät in einem geeigneten Raum in Betrieb genommen wird.

**⚠️ ACHTUNG!**

Hohe Schadgaskonzentration führt zur Erwärmung der Aktivkohle. Um eine unzulässige Erwärmung auszuschließen sollte das Gerät vor dem Abschalten für mehrere Minuten schadgasfrei betrieben werden.

Nehmen Sie das Gerät wie im Kapitel „Inbetriebnahme“ beschrieben in Betrieb.

Beachten Sie die jeweiligen Betriebsanleitungen der angeschlossenen Geräte.

Überprüfen Sie, ob die Netzspannung mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmt.

Gerät nur ausgeschaltet an die Steckdose anschließen.

Die bestmögliche Gasfiltration wird wie folgt erreicht:

- Temperatur der Prozessluft im Gasfilter < 38 °C
- Relative Feuchtigkeit < 60 %
- Gasmoleküle > 30 g/mol (Filtration besser mit größeren Molekülen)
- Siedetemperatur der Gasmoleküle > 0 °C

Verwenden Sie beim Absaugen von Klebedämpfen einen Breitbandgasfilter (ohne Schwebstofffilter).

**Pflege und Wartung****⚠️ WARNUNG**

**Vor allen Arbeiten am Gerät Stecker aus der Steckdose ziehen.**

Die Bedienungsperson muss von jedem Platz, zu dem sie Zugang hat, kontrollieren, dass der Stecker immer noch entfernt ist.

Keinerlei Veränderungen am Gerät vornehmen!

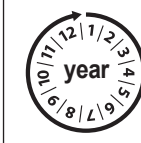
**Reparaturen müssen durch von Weller ausgebildete Personen erfolgen.**



Nur original WELLER-Ersatzteile verwenden.

**Filterwechsel**

MIN 1x



Der Schwebstofffilter und Breitband-Gasfilter sind aufeinander abgestimmt, so dass sie als Kompaktfilter zusammen ausgetauscht werden. Der Feinstaubfilter (Filtermatte), ist die Vorfilterstufe des Kompaktfilters und ist daher häufiger zu wechseln. Spätestens mit jedem 10ten Tausch des Feinstaubfilters wird der Wechsel des

Kompaktfilters dringend empfohlen.

Zur ordnungsgemäßen Funktion des Filtersystems muss der Kompaktfilter wie folgt gewechselt werden:

- mindestens 1 mal pro Jahr oder
- bei Überschreiten der zulässigen mittleren Arbeitsplatzkonzentration oder
- nach Wartungsplan

Verschmutzte Filter müssen als Sondermüll behandelt werden. Tragen Sie geeignete Schutzausrüstung.

**Hinweis**

*Verschiedene Flussmittel, Flussmittelanteile sowie unterschiedliche Staubanteile der abgesaugten Luft können die Lebensdauer des Filters wesentlich reduzieren. Beim Absaugen von Kleberdämpfen ist ein Breitband- Gasfilter (ohne Schwebstofffilter) zu verwenden.*

## Reinigung

Um eine einwandfreie Funktion des Gerätes zu gewährleisten, müssen Vakuumrohr und Absaugschlauch des FELÖtkolbens regelmäßig gereinigt werden. Bei starker Verschmutzung kann das Absaugrohr in einem gasdicht verschlossenen Behälter in Reinigungsalkohol (Spiritus) gelegt werden bis sich die Flussmittlrückstände gelöst haben.

**⚠️ WARNUNG** Bei der Verwendung von Reinigungsmitteln sind die gesetzlichen Sicherheitsvorschriften für deren Handhabung einzuhalten. Das Reinigungsmittel muss als Sondermüll behandelt werden.

## Garantie

Die Mängelansprüche des Käufers verjähren in einem Jahr ab Ablieferung an ihn. Dies gilt nicht für Rückgriffsansprüche des Käufers nach §§ 478, 479 BGB.

Aus einer von uns abgegebenen Garantie haften wir nur, wenn die Beschaffenheits- oder Haltbarkeitgarantie von uns schriftlich und unter Verwendung des Begriffs „Garantie“ abgegeben worden ist.

Die Garantie verfällt bei unsachgemäßem Gebrauch und wenn von unqualifizierten Personen Eingriffe vorgenommen wurden.

**Technische Änderungen vorbehalten!**

**Bitte informieren Sie sich unter**

**[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)**

## Technische Daten

| Lötrauchabsaugung                                                                                              |            | WFE P                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-------------------------------------|
| Bemessungsspannung                                                                                             | V / Hz     | 230 V AC / 50-60                    |
| Bemessungsaufnahme                                                                                             | W          | 70                                  |
| Max. Vakuum                                                                                                    | Pa         | 30.000                              |
| Max. Fördermenge / 1<br>Lötkolben                                                                              | l /<br>min | 30                                  |
| Gewicht                                                                                                        | kg         | 4                                   |
| Abmessungen L x B x H                                                                                          | mm<br>inch | 140 x 140 x 295<br>5,5 x 5,5 x 11,6 |
| Geräuschpegel in 1 m<br>Abstand                                                                                | dB(A)      | 40                                  |
| Max. Kapazität                                                                                                 |            | 1 - 2<br>Arbeitsplätze              |
| Kompaktfilter:<br>Partikelfilter Klasse E12 (früher H13)<br>Breitband-Gasfilter (50 % Aktivkohle 50 % Puratex) |            |                                     |
| Vorfilter:<br>Feinstaubfilter Klasse F7                                                                        |            |                                     |

## Symbole



Achtung!



Betriebsanleitung lesen!



Vor Durchführung jeglicher Arbeiten am Gerät immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.



ESD gerechtes Design und ESD gerechter Arbeitsplatz



Quetschgefahr



### Entsorgung

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Entsorgen Sie ausgetauschte Geräteteile, Filter oder alte Geräte gemäß den Vorschriften Ihres Landes.



Verschmutzte Filter müssen als Sondermüll behandelt werden.



CE-Konformitätszeichen



Britisches Konformitätszeichen

## Fehlermeldungen und Fehlerbehebung

| Meldung/Symptom                            | Mögliche Ursache                          | Maßnahmen zur Abhilfe                                                                                                                         |
|--------------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| • Fehlende Absaugleistung                  | • Rohrsystem undicht                      | • Rohrsystem abdichten                                                                                                                        |
|                                            | • Filter verschmutzt                      | • Filter wechseln                                                                                                                             |
| • Gerät läuft nicht an                     | • Thermische Abschaltung                  | • Gerät abkühlen lassen. Nach ca. 3 h wieder einschalten.                                                                                     |
| • Gerät funktioniert nicht                 | • Sicherung ist durchgebrannt             | • Wenden Sie sich bitte an unseren Kunden Service: <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a> |
|                                            | • Gerät nicht ordnungsgemäß angeschlossen | • Anschluss prüfen                                                                                                                            |
| • Schwebstofffilter zu schnell verschmutzt | • kein Vorfilter eingesetzt               | • Vorfilter einsetzen M5 Filter einsetzen. Bei hohem Feststoffanteil Vorabschneider einsetzen                                                 |



Read these instructions and the accompanying safety information carefully before starting up the device and starting work with the device.

Keep these instructions in a place that is accessible to all users.

### Safety information

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

#### **⚠ WARNING** Electrical shock

If the device is faulty, active electrical conductors may be bare or the PE conductor may not be functional.

- Repairs must always be referred to a Weller-trained specialist.
- If the electrical tool's power supply cord is damaged, it must be replaced with a specially prefabricated power supply cord available through the customer service organisation.

#### **⚠ WARNING** Danger of injury

The device or parts of the device may fall off during transportation.

#### **⚠ WARNING**

**Danger of asphyxiation**

**Danger of poisoning**

**Improper installation can result in above-normal workplace concentrations**

- Measure the workplace concentration upon completion of installation work

**Inappropriate maintenance cycles for gas media may result in above-normal workplace concentrations**

- Specify maintenance cycle

**Above-normal contamination levels in the ambient air during cleaning work on the pipe system/extraction area**

- If suction capacity is impaired by build-up within the pipe system, replace the contaminated parts.

**A saturated activated carbon filter will not be able to capture harmful substances. The harmful substances will be released back into the environment unfiltered.**

Observe the recommended filter replacement intervals.

**High concentrations of harmful gases can lead to overheating of the activated carbon and possibly trigger spontaneous combustion of the filter.**

- Run the unit on clean air for several minutes before switching off.

### Specified Conditions Of Use

This filtration system is suitable for the extraction and filtration of particles and gases, depending on the filter medium used.

The unit is designed for extracting fumes directly from the soldering gun and is not suitable for use as a surface extraction unit. Not suitable for continuous operation.

This device may only be used at room temperature and indoors.

#### **⚠ WARNING**

**Danger of asphyxiation**

**Danger of poisoning**

Improper use may result in respiratory problems, asphyxiation, poisoning or cancer

- Particles and gases which are unsuitable for the filter medium in use may not be extracted.
- Liquids and flammable gases may not be extracted
- Never use the device without a filter or with a full filter.
- Never use the device without the fan cover. The housing must be sealed.
- Do not use dischargeable tubes and hoses
- Do not use the device without the correct leakproof hosing (symmetrical, correctly dimensioned)
- Never use the device with the ventilation slots covered or closed

### **⚠ WARNING Fire and explosion hazard!**

The unit is not permitted to be used for the extraction of inflammable gases.

The unit must not be exposed to temperatures above 50°C, naked flame or condensed solvents.

The organisation operating the unit is responsible for the observance of the legal limits for noxious substances at the place of work.

The filtration system may only be put into operation if it is in perfect working order.

Intended use of the soldering station/ desoldering station also includes the requirement that you

- adhere to these instructions,
- observe all other accompanying documents,
- comply with national accident prevention guidelines applicable at the place of use.

The manufacturer will not be liable for unauthorised modifications to the device.

### **User groups**

Due to differing degrees of risk and potential hazards, several work steps may only be performed by trained experts..

| Work step                              | User groups                                                                               |
|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Replacing electrical replacement parts | Electricians<br>Technical trainees under the guidance and supervision of a trained expert |
| Specification of maintenance intervals | Safety expert                                                                             |
| Operation<br>Filter change             | Non-specialists                                                                           |

### **Operation**

#### **Notice**

The unit may emit dust from the main filter after transportation. Make sure that the unit is put into service in a suitable room.

### **⚠ CAUTION!**

A high noxious gas concentration will cause the activated charcoal to heat up. To avoid overheating, the unit should be run without noxious gases for several minutes before switching off.

Put the tool into operation as described in the chapter „Placing into operation“.

Please adhere to the operating instructions of the connected devices.

Check to see if the mains voltage matches the ratings on the nameplate.

Make sure the machine is switched off before plugging in.

Optimal gas filtration is achieved as follows:

- Temperature of process air in gas filter < 38 °C

- Relative humidity < 60 %
- Gas molecules > 30 g/mol (better filtration results are achieved with larger molecules)
- Boiling point of the gas molecules > 0 °C

Use a broadband gas filter (without a suspended matter filter) for the extraction of adhesive vapours.

### **Care and maintenance**

### **⚠ WARNING**



**Before doing any work on the machine, pull the plug out of the socket.**

The operator must check that the connector is still removed at every station to which they have access.

The unit must not be altered or modified in any way!

**Repairs must always be referred to a Weller-trained specialist.**



Use original replacement parts only.

### **Filter change**

**MIN 1x**



The suspended matter filter and the broadband gas filter are complementary to one another and can be replaced together as a compact filter. The fine dust filter (filter mat) is the preliminary stage of the compact filter and therefore must be replaced more frequently. It is strongly recommended that the compact filter be replaced after no more

than 10 fine dust filter changes.

To ensure that the filtration system functions properly, the compact filter must be replaced as follows:

- at least once a year or
- if the maximum allowable workplace concentration is exceeded or
- as per maintenance schedule

Contaminated filters must be treated as special waste. Wear suitable protective gear.

#### **Notice**

*Different fluxes and flux constituents and the amount of and size of dust particles in the extracted air will significantly effect the filters working life. Submicron particles in the extracted air increase when soldering or welding to varnish insulated wire.*

## Cleaning

To ensure that the device works as correctly, the vacuum tube and the extraction hose of the FE soldering iron must be cleaned on a regular basis. If heavily soiled, the extraction tube can be placed in a sealed, gastight container and soaked in cleaning alcohol (ethanol) until the flux residues have dissolved.

### ⚠ WARNING

Legal safety regulations on the handling of cleaning products must be observed when using such products. The cleaning product should be treated as hazardous waste.

## Warranty

Claims by the buyer for physical defects are time-barred after a period of one year from delivery to the buyer. This does not apply to claims by the buyer for indemnification in accordance with §§ 478, 479 BGB (German Federal Law Gazette).

We shall only be liable for claims arising from a warranty furnished by us if the quality or durability warranty has been furnished by use in writing and using the term „Warranty“.

The warranty shall be void if damage is due to improper use and if the device has been tampered with by unauthorised persons.

**Subject to technical alterations and amendments.**

For more information please visit  
[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)

## Technical Data

| Solder fume extraction                                                                                                       |            | WFE P                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-------------------------------------|
| Rated voltage                                                                                                                | V / Hz     | 230 V AC / 50-60                    |
| Rated power consumption                                                                                                      | W          | 70                                  |
| Maximum vacuum                                                                                                               | Pa         | 30.000                              |
| Maximum quantity supplied / 1 Soldering iron                                                                                 | l / min    | 30                                  |
| Weight                                                                                                                       | kg         | 4                                   |
| Dimensions L x W x H                                                                                                         | mm<br>inch | 140 x 140 x 295<br>5,5 x 5,5 x 11,6 |
| Operating sound level from 1 m distance                                                                                      | dB(A)      | 40                                  |
| Max. capacity                                                                                                                |            | 1–2 workstations                    |
| Combined filter:<br>Particle filter Class E12 (previously H13)<br>Wide band gas filter (50 % activated carbon, 50 % Puratex) |            |                                     |
| Pre filter:<br>pre filter mat class F7                                                                                       |            |                                     |

## Symbols



Caution!



Read the operating instructions!



Before performing work of any kind on the unit, always disconnect the power plug from the socket.



ESD-compatible design and ESD-compatible workstation



Danger of crushing injuries!



### Disposal

Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

Dispose of replaced equipment parts, filters or old devices in accordance with the rules and regulations applicable in your country.



### Disposal- UK

Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.



Contaminated filters must be treated as special waste.



CE mark of conformity



British Conformity Mark

## Error messages and error clearance

| Message/symptom                                 | Possible cause                   | Remedial measures                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| • Extraction power missing                      | • Pipe system leaking            | • Reseal the pipe system                                                                                                          |
|                                                 | • Filter is dirty                | • change the filter                                                                                                               |
| • Unit is not running                           | • Thermally switched off         | • Leave the unit to cool down. Switch on again after approx. 3 hours.                                                             |
| • Device does not work                          | • Fuse is blown                  | • Please contact our Customer Service: <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a> |
|                                                 | • Unit is not properly connected | • Check the electrical connections                                                                                                |
| • Sub-micron particle becoming dirty to quickly | • Pre-filter has not been used   | • Use a pre-filter Fit an M5 filter Use a preliminary separator if the proportion of solid matter is high.                        |



Antes de poner en funcionamiento el aparato y de comenzar a trabajar con él leer completamente las presentes instrucciones y las normas de seguridad.

Conservar las presentes instrucciones en un lugar accesible para todos los usuarios.

### Advertencias de seguridad

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas que presenten limitaciones de las facultades físicas, sensoriales o psíquicas o que carezcan de la experiencia y el conocimiento necesarios, siempre que sean supervisados por otra persona o que se les haya enseñado a utilizar la herramienta de forma segura y hayan comprendido los peligros que supone. Los niños no deben jugar con el aparato.

Las tareas de limpieza y mantenimiento que correspondan al usuario no deben ser realizadas por niños sin supervisión.

#### **⚠ ADVERTENCIA** Descarga eléctrica

Si el aparato estuviera averiado puede haber conductores activos desnudos o no funcionar el conductor protector.

- Las reparaciones deberán ser realizadas por especialistas formados por Weller.
- Si el cable de conexión de la herramienta eléctrica estuviera dañado deberá sustituirlo por un cable de conexión especial que podrá adquirir a través del servicio técnico.

#### **⚠ ADVERTENCIA** Riesgo de sufrir lesiones

Durante el transporte podría caerse el aparato o componentes de éste.

#### **⚠ ADVERTENCIA**

Peligro de asfixia

Peligro de intoxicación

**La instalación incorrecta podría causar un incremento del límite de exposición profesional**

- Medir el límite de exposición profesional tras la instalación

**La planificación incorrecta de los intervalos de mantenimiento podría causar un incremento del límite de exposición profesional en los gases**

- Determinar los intervalos de mantenimiento

**Al limpiar las tuberías/cavidad de aspiración se produce un incremento de los productos nocivos liberados al entorno**

- Si la potencia de aspiración se viera mermada debido a los sedimentos en las tuberías, deberá sustituir los componentes afectados.

**Un filtro de carbón activo saturado ya no puede filtrar sustancias nocivas. Se liberan de nuevo sustancias nocivas sin filtrar al entorno.**

Cumplir los intervalos recomendados para el cambio de filtro.

**Debido a la elevada concentración de gases contaminantes puede producirse un fuerte calentamiento del carbón activo que a su vez puede provocar la combustión espontánea del filtro.**

- Antes de conectar el aparato deje que éste funcione durante algunos minutos con aire limpio (sin agentes contaminantes).

### Aplicación De Acuerdo A La Finalidad

Este sistema de filtración es apto para aspirar y filtrar partículas y gases - dependiendo del tipo de filtro.

Este aparato ha sido diseñado para extracción directa junto al soldador y no es apto para aplicaciones como extractor de superficie. No apto para funcionamiento continuo.

Sólo está permitido usar este aparato a temperatura ambiente y en interiores.

# **⚠ ADVERTENCIA**

## **Peligro de asfixia**

## **Peligro de intoxicación**

El uso inapropiado puede provocar molestias respiratorias, asfixia, intoxicación o cáncer

- No está permitido aspirar partículas y gases que no sean adecuadas para el filtro utilizado.
- No está permitido aspirar líquidos ni gases inflamables
- No usar nunca el aparato sin filtro o con el filtro lleno.
- No usar nunca el aparato sin la cubierta del ventilador La carcasa debe estar cerrada.
- No utilice tubos o mangueras que no sean de descarga electrostática
- Utilice el aparato exclusivamente con tubos y mangueras adecuados y herméticos (Simétrico, con dimensiones correctas)
- No utilice el aparato con las ranuras de ventilación cubiertas o cerradas

# **⚠ ADVERTENCIA Peligro de incendio y explosión!**

No está permitido usar este aparato para aspirar gases inflamables.

No está permitido exponer el aparato a temperaturas superiores a los 50°C, ni arrojarlo o colocarlo cerca de llamas de fuego o disolventes.

El usuario/propietario de la instalación es responsable de que se respeten los límites de sustancias contaminantes en el puesto de trabajo impuestos por la ley.

Utilizar el sistema de filtros debe únicamente si está en perfecto estado.

El uso conforme a lo previsto incluye también:

- siga las instrucciones de este manual,
- siga las instrucciones de todos los documentos que acompañan al aparato,
- cumpla las normas de prevención de accidentes laborales vigentes en el país de uso.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de realización de modificaciones por cuenta propia en el aparato.

## **Grupo de usuarios**

Debido a los diferentes tipos de riesgo y el potencial de riesgo algunas operaciones deberán ser realizadas exclusivamente por especialistas..

| Operación                                        | Grupo de usuarios                                                                                             |
|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sustitución de piezas de recambio eléctricas     | Electricista<br>Personas en periodo de formación bajo la supervisión y dirección de una persona experimentada |
| Determinación de los intervalos de mantenimiento | Especialista en seguridad                                                                                     |
| Manejo<br>Cambio de filtro                       | Usuarios normales                                                                                             |

## **Operação**

### **Aviso**

El filtro principal del aparato puede presentar algo de polvo tras el transporte. Asegurarse de que se utilice el aparato en una sala apropiada.

### **⚠ ¡ATENCIÓN!**

La elevada concentración de gases contaminantes provoca el calentamiento del carbón activo. Antes de apagar el aparato, debería dejarlo funcionar durante varios minutos sin aspirar gases contaminantes para descartar un calentamiento excesivo del mismo.

Poner en funcionamiento el aparato tal y como se describe en el capítulo „Puesta en funcionamiento“.

Siga las instrucciones del manual de uso del aparato conectado.

Compruebe si la tensión de red coincide con la indicada en la placa de características.

Asegurarse que la máquina está desconectada antes de enchufarla.

La mejor forma de filtrar el gas para obtener un buen resultado se logra de la siguiente forma:

- Temperatura del aire en el filtro de gas < 38 °C
- Humedad relativa < 60 %
- Moléculas de gas > 30 g/mol (filtrado mejor con moléculas grandes)
- Temperatura de ebullición de las moléculas de gas > 0 °C

Para extraer los vapores liberados usar un filtro de banda ancha (sin filtro de partículas en suspensión).

## Cuidado y mantenimiento

### ⚠ ADVERTENCIA



**Antes de realizar cualquier trabajo en la máquina, desenchufarla de la alimentación eléctrica.**

El operario deberá controlar desde cada punto al que tenga acceso que el enchufe esté retirado.

¡No está permitido realizar cambios ni modificaciones en el aparato!

**Las reparaciones deberán ser realizadas por especialistas formados por Weller.**



Use sólo piezas de recambio originales.

## Cambio de filtro

MIN 1x



El filtro de partículas suspendidas y el filtro de gas de banda ancha están perfectamente compaginados entre sí de tal forma que se pueden cambiar juntos como si de un filtro compacto se tratara. El filtro de polvo fino (estera filtrante) es la fase de filtrado previo del filtro compacto y por tanto deberá cambiarse con mayor frecuencia.

Se recomienda encarecidamente sustituir el filtro compacto cada 10 cambios del filtro de polvo fino.

Para garantizar el correcto funcionamiento del sistema de filtración, se debe sustituir el filtro compacto como se describe a continuación:

- como mínimo 1 vez al año o
- al superarse el límite medio permitido de exposición profesional
- según calendario de mantenimiento

Desear los filtros sucios como residuos especiales. Usar un equipamiento de protección adecuado.

### Aviso

*Los distintos fundentes, contenidos de fundentes así como distintos contenidos de polvo en el aire aspirado pueden reducir considerablemente la vida útil del filtro. Al realizar soldaduras directas o indirectas en alambres recubiertos aumenta la cantidad de cuerpos suspendidos en el aire.*

## Limpieza

Para garantizar el correcto funcionamiento del aparato, el tubo de vacío y la manguera de aspiración del soldador FE deberán limpiarse con frecuencia. En caso de elevado nivel de suciedad, el tubo de aspiración podrá sumergirse en alcohol en un recipiente cerrado y hermético a los gases hasta que los residuos de fundente desaparezcan.

### ⚠ ADVERTENCIA

El uso de productos de limpieza conlleva la observación de las normas de seguridad establecidas por ley para regular su utilización. El producto de limpieza deberá tratarse como residuo peligroso.

## Garantía

Los derechos de reclamación por defectos del comprador prescriben un año después de la compra. Sólo válido para los derechos del comprador según el art. §§ 478, 479 BGB (código civil alemán).

Únicamente nos responsabilizamos de los derechos de garantía cuando la garantía de compra y vida útil del aparato haya sido entregada por nosotros por escrito y utilizando el término „Garantía“.

La garantía quedará anulada en caso de manipulación inadecuada del aparato o cuando sea utilizado por operarios no cualificados.

**¡Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas!**

Para más información visite nuestra web:  
[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)

## Datos Técnicos

| Extractor de gases de soldadura                           |            | WFE P                               |
|-----------------------------------------------------------|------------|-------------------------------------|
| Tensión                                                   | V / Hz     | 230 V AC / 50-60                    |
| Medición                                                  | W          | 70                                  |
| Vacío máx.                                                | Pa         | 30.000                              |
| Caudal máx. / 1 Soldador                                  | l / min    | 30                                  |
| Peso aproximadamente                                      | kg         | 4                                   |
| Dimensiones L x An x Al                                   | mm<br>inch | 140 x 140 x 295<br>5,5 x 5,5 x 11,6 |
| Nivel sonoro a 1 m de distancia                           | dB(A)      | 40                                  |
| Capacidad máx.                                            |            | 1 - 2 lugares de trabajo            |
| Filtro compacto:                                          |            |                                     |
| Filtro de partículas Clase E12 (antes H13)                |            |                                     |
| Filtro de gas de amplio espectro (50 % AKF, 50 % Puratex) |            |                                     |
| Filtro previo:                                            |            |                                     |
| Filtro de polvo fino clase F7                             |            |                                     |

## Símbolos



¡Atención!



¡Leer el manual de instrucciones!



Antes de realizar cualquier trabajo con el aparato retirar el enchufe de conexión de la toma de corriente eléctrica.



Puesto de trabajo y producto fabricado de conformidad con las normas ESD Design



Peligro de aplastamiento



### Eliminación de residuos

¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

Elimine los componentes y filtros cambiados en el aparato, así como aparatos en desuso, siguiendo la normativa vigente en su país.



Desechar los filtros sucios como residuos especiales.



Marcado CE



Marcado de conformidad británico

## Mensajes de error y su reparación

| Mensaje/Sintoma                                                   | Causa posible                                | Reparación                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| • Falta de potencia de aspiración                                 | • Sistema de tubos inestanco                 | • Estanqueizar sistema de tubos                                                                                                              |
|                                                                   | • Filtro sucio                               | • Cambiar filtro                                                                                                                             |
| • El aparato no arranca                                           | • Desconexión térmica                        | • Dejar que se enfríe el aparato. Conectar de nuevo el aparato después de aprox. 3 horas.                                                    |
| • El dispositivo no funciona                                      | • Se ha fundido el fusible                   | • Por favor, diríjase a nuestro servicio técnico: <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a> |
|                                                                   | • El aparato no está conectado correctamente | • Comprobar la conexión                                                                                                                      |
| • Filtro de partículas en suspensión se ensucia con mucha rapidez | • No hay filtro previo                       | • Colocar filtro previo Colocar filtro M5 Con alto contenido de sustancias sólidas Colocar separador previo                                  |



**Lire entièrement ce manuel et les consignes de sécurité ci-joints avant la mise en service et avant de**

**travailler avec l'appareil.**

Conserver le présent manuel de telle manière qu'il soit accessible à tous les utilisateurs.

### Consignes de sécurité

L'appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou ayant un manque d'expérience et / ou de connaissances s'ils sont sous surveillance ou ont été informés de la manipulation sûre de l'appareil et ont compris les dangers qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

#### **⚠ AVERTISSEMENT** Choc électrique

Un appareil défectueux peut présenter des conducteurs actifs mis à nu ou le conducteur de protection est sans fonction.

- Seules les personnes formées par Weller sont autorisées à effectuer les réparations.
- Si le câble de raccordement de l'appareil électrique est endommagé, il doit être remplacé par un câble de raccordement spécialement conçu et disponible via l'organisation du service après-vente.

#### **⚠ AVERTISSEMENT** Risque de blessures

Pendant le transport, l'appareil ou des pièces peuvent tomber.

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

**Risque d'étouffement**

**Risque d'intoxication**

**Une installation défectueuse peut entraîner des concentrations élevées sur le lieu de travail**

- Après l'installation mesurer la concentration sur le lieu de travail

**Une analyse défectueuse des cycles de maintenance des fluides gazeux peut entraîner une concentration élevée sur le lieu de travail**

- Définir le cycle de maintenance

**En nettoyant le système de conduites/l'espace d'aspiration, augmentation du degré de pollution de l'air ambiant**

- En cas d'altération de la capacité d'aspiration due à des dépôts dans les systèmes de conduites, remplacer les pièces encrassées.

**Un filtre à charbon actif sursaturé n'absorbe plus de substances nocives. Les substances nocives sont rejetées non filtrées dans l'atmosphère.**

Respecter les intervalles recommandés de changement de filtre.

**Une concentration élevée de gaz toxiques est susceptible de provoquer un réchauffement important des charbons actifs qui peut entraîner une combustion spontanée du filtre.**

- Avant la mise à l'arrêt, faire fonctionner l'appareil quelques minutes avec de l'air sans gaz toxiques.

### Utilisation Conforme Aux Prescriptions

Ce système de filtre convient pour aspirer et filtrer des particules et des gaz, indépendamment du média filtrant. L'appareil a été conçu pour être utilisé comme aspiration directe sur le fer à souder et ne convient pas pour les aspirations de surface. Ne convient pas pour une utilisation prolongée.

Cet appareil peut uniquement être utilisé à la température ambiante et dans des pièces fermées.

**⚠ AVERTISSEMENT****Risque d'étouffement****Risque d'intoxication**

Une utilisation incorrecte peut entraîner des difficultés respiratoires, l'intoxication, l'empoisonnement ou un cancer

- Des particules et des gaz ne correspondant pas au média filtrant utilisé ne doivent pas être aspirés.
- Des liquides ou des gaz combustibles ne doivent pas être aspirés
- Ne jamais utiliser l'appareil sans filtre ou avec un filtre plein.
- Ne jamais utiliser l'appareil sans couvercle du ventilateur. Le carter doit être fermé.
- N'utilisez pas de conduites et de tuyaux déchargeables
- Utilisez l'appareil uniquement avec des tuyaux corrects et étanches (symétrique, aux dimensions correctes)
- N'utilisez jamais l'appareil avec des orifices de ventilation recouverts ou fermés

**⚠ AVERTISSEMENT** **Risque d'incendie et d'explosion!**

L'outil ne doit pas être utilisé pour aspirer des gaz inflammables.

L'appareil ne doit pas être exposé à des températures supérieures à 50°C, à des flammes ou à des solvants condensés.

L'utilisateur de l'installation est responsable du respect des valeurs limites prescrites par la législation en matière de concentration de substances nocives à l'emplacement de travail.

Le système de filtrage ne doit être mis en service que dans un état technique parfait.

L'utilisation conforme inclut également le respect

- vous respectiez le présent mode d'emploi,
- vous respectiez tous les autres documents d'accompagnement,
- vous respectiez les directives nationales en matière de prévention des accidents, en vigueur sur le lieu d'utilisation.

Le fabricant décline toute responsabilité quant aux modifications effectuées de façon arbitraire sur l'appareil.

**Groupes d'utilisateurs**

En raison des risques et dangers d'importance différente, seuls des spécialistes formés sont autorisés à exécuter certaines étapes de travail.

| Étape de travail                               | Groupes d'utilisateurs                                                                        |
|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Remplacement de pièces de rechange électriques | Électricien<br>Apprentis techniques sous l'égide et la surveillance d'un spécialiste qualifié |
| Définition d'intervalles de maintenance        | Spécialiste de la sécurité                                                                    |
| Commande<br>Remplacement du filtre             | Non-spécialistes                                                                              |

**Fonctionnement****Remarque**

L'appareil peut diffuser de la poussière par le filtre principal après le transport. S'assurer que l'appareil est mis en service dans un endroit approprié.

**⚠ ATTENTION !** Une concentration élevée de gaz toxiques entraîne un réchauffement des charbons actifs. Pour exclure tout réchauffement non autorisé, l'appareil doit fonctionner quelques minutes sans gaz toxiques avant la mise à l'arrêt.

Mettre l'appareil en service tel que décrit dans le chapitre „Mise en service“.

Veuillez considérer les modes d'emploi respectifs des appareils raccordés.

Vérifiez que la tension secteur est compatible avec les informations consignées sur la plaque du modèle.

Ne relier l'appareil à la prise de courant que lorsqu'il est débranché.

Le meilleur filtrage de gaz possible est atteint comme suit :

- Température de l'air de processus dans le filtre à gaz < 38 °C
- Humidité relative < 60 %
- Molécules de gaz > 30 g/mol (meilleur filtrage avec de plus grandes molécules)
- Température d'ébullition des molécules de gaz > 0 °C

Pour l'aspiration de vapeurs de colle, utiliser un filtre à gaz à large bande (sans filtre pour matières suspendues dans l'air).

## Entretien et maintenance

### ⚠ AVERTISSEMENT

**Toujours extraire la fiche hors de la prise de courant avant d'intervenir sur l'appareil.**

L'opérateur doit pouvoir contrôler de chaque endroit auquel il a accès que la fiche est encore retirée.

N'effectuer aucune modification sur l'appareil !

**Seules les personnes formées par Weller sont autorisées à effectuer les réparations.**



N'utiliser que des pièces de rechange d'origine.

## Remplacement du filtre

MIN 1x



Le filtre pour matières en suspension et le filtre à gaz à large bande sont adaptés l'un à l'autre si bien qu'ils doivent être remplacés au même moment en tant que filtre compact. Le filtre pour les poussières fines (natte filtrante) est le premier filtre du filtre compact et doit être de ce fait remplacé plus souvent.

Nous recommandons vivement de remplacer le filtre compact à chaque 10<sup>e</sup> remplacement du filtre pour poussières fines au plus tard.

Pour obtenir un fonctionnement correct du système de filtres, remplacer le filtre compact comme suit:

- au moins 1 fois par an ou
- en cas de dépassement de la concentration moyenne autorisée sur le lieu de travail ou
- selon le plan de maintenance

Des filtres colmatés doivent être traités comme déchets spéciaux. Portez un équipement de protection approprié.

### Remarque

*Certains fondants, ingrédients de fondants ainsi que des proportions différentes de la poussière dans l'air aspiré peuvent réduire la durée de vie du filtre de manière essentielle. Lors de l'aspiration de vapeurs de colle, il y aura lieu d'utiliser un filtre à gaz à large bande sans filtre pour matières en suspension.*

## Nettoyage

Pour garantir un fonctionnement sans faille de l'appareil, nettoyer régulièrement le tuyau de vide et le tube d'aspiration du fer à souder FE. En cas de fort encrassement, le tube d'aspiration peut être placé dans un récipient fermé et étanche au gaz dans de l'alcool de nettoyage jusqu'à ce que les résidus de décapant soient dissous.

**⚠ AVERTISSEMENT** En utilisant les alcools de nettoyage, respecter les consignes légales de sécurité pour leur manipulation. L'alcool de nettoyage doit être traité comme déchet dangereux.

## Garantie

Les réclamations pour vices de fabrication expirent 12 mois après la livraison. Ceci ne s'applique pas aux droits de recours de l'acquéreur d'après le §§ 478, 479 du code civil allemand.

La garantie que nous accordons n'est valable que dans la mesure où la garantie de qualité ou de solidité a fait l'objet d'une confirmation écrite par nos soins et moyennant l'emploi du terme „Garantie“.

La garantie perd toute sa validité en cas d'utilisation non conforme et de manipulations quelconques de la part d'un personnel non qualifié.

**Sous réserve de modifications techniques !**

**Pour plus d'informations, consulter [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)**

## Caractéristiques Techniques

| L'aspirateur de fumées de soudure                                                                                        |            | WFE P                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-------------------------------------|
| Tension de mesure                                                                                                        | V / Hz     | 230 V AC / 50-60                    |
| Enregistrement de la mesure                                                                                              | W          | 70                                  |
| Vide max.                                                                                                                | Pa         | 30.000                              |
| Volume refoulé max. / 1 Fers à souder                                                                                    | l / min    | 30                                  |
| Poids Env.                                                                                                               | kg         | 4                                   |
| Dimensions L x l x H                                                                                                     | mm<br>inch | 140 x 140 x 295<br>5,5 x 5,5 x 11,6 |
| Niveau sonore à une distance d'1 m                                                                                       | dB(A)      | 40                                  |
| Capacité max.                                                                                                            |            | 1- 2 postes de travail              |
| Filtre compact:<br>Filtre à particules Classe E12 (autrefois H13)<br>Filtre à gaz à large bande (50 % AKF, 50 % Puratex) |            |                                     |
| Premier filtre:<br>Filtre pour poussières fines classe F7                                                                |            |                                     |

## Symboles



Attention !



Lire la notice d'utilisation !



Avant de réaliser tous travaux sur l'appareil, débrancher toujours la prise.



Design et poste de travail conformes ESD



Risque d'écrasement



### Elimination des déchets

Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères Conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

Éliminez les pièces de l'appareil remplacées, les filtres ou les vieux appareils selon les consignes en vigueur dans votre pays.



Des filtres colmatés doivent être traités comme déchets spéciaux.



Signe CE



Marque de conformité britannique

## Messages d'erreur et élimination des défauts

| Message / symptôme                                | Cause possible                               | Remède                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| • Manque de puissance d'aspiration                | • Système de tuyauterie pas étanche          | • Étancher le système de de tuyauterie                                                                                                       |
|                                                   | • Filtre encrassé                            | • Remplacer le filtre                                                                                                                        |
| • L'outil ne démarre pas                          | • Mise hors service thermique                | • Laisser refroidir l'outil. Le rallumer après env. 3 heures.                                                                                |
| • L'appareil ne fonctionne pas                    | • Le fusible est grillé                      | • Veuillez vous adresser à notre service client : <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a> |
|                                                   | • L'appareil n'est pas raccordé correctement | • Vérifier le branchement                                                                                                                    |
| • Filtre pour les matières en suspension encrassé | • Premier filtre pas en place                | • Mettre premier filtre en place Mettre filtre M5 en place En cas de haute teneur en matières solides Utiliser un préséparateur.             |



**Prima di mettere in funzione l'apparecchio e di utilizzarlo, si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e le avvertenze sulla sicurezza allegate.**

Conservare le presenti istruzioni in modo che siano accessibili a tutti gli utenti.

### Avvertenze per la sicurezza

L'apparecchio pu essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali non-ché da persone prive di sufficiente esperienza e/o conoscenza dello stesso se sorvegliate o istruite in merito all'utilizzo sicuro dell'appa-recchio e consapevoli degli eventuali rischi deri-vanti da un utilizzo Improprio. I bambini non devono giocare con L'apparecchio. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza la supervisione di un adulto.

#### **⚠ AVVISO** | Rischio di folgorazione

Se l'apparecchio è difettoso, è possibile che vi siano conduttori attivi scoperti, o che il conduttore di protezioni non funzioni.

- Le riparazioni andranno effettuate da personale appositamente formato da Weller.
- Se la linea di collegamento dell'elettrotensile è danneggiata, essa andrà sostituita da un'apposita linea di collegamento, disponibile presso il Servizio Assistenza Clienti.

#### **⚠ AVVISO** | Pericolo di lesioni

Durante il trasporto, vi è rischio di caduta dell'apparecchio o di sue parti.

#### **⚠ AVVISO**

**Pericolo di asfissia**

**Pericolo di intossicazione**

**Un'installazione errata può comportare maggiori concentrazioni sul posto di lavoro**

- Dopo l'installazione, misurare la concentrazione sul posto di lavoro

**In presenza di fluidi gassosi, cicli di manutenzione concepiti in modo errato possono comportare una maggiore concentrazione sul posto di lavoro**

- Stabilire il ciclo di manutenzione

**Maggiore presenza di sostanze nocive nell'aria ambiente durante la pulizia del sistema di tubazioni/del vano di aspirazione**

- Se la potenza di aspirazione viene pregiudicata da depositi nel sistema di tubazioni, sostituire le parti contaminate.

**Un filtro ai carboni attivi saturo non è più in grado di intercettare sostanze pericolose: in questo caso, tali sostanze verranno nuovamente disperse nell'ambiente senza essere filtrate.**

Attenersi agli intervalli di sostituzione filtri consigliati.

**Un'elevata concentrazione di gas nocivi può riscaldare fortemente i carboni attivi, con conseguente rischio di autocombustione del filtro.**

- Prima dello spegnimento, lasciar funzionare l'apparecchio per diversi minuti con aria priva di gas nocivi.

### Utilizzo Conforme

Il presente sistema di filtraggio è idoneo all'aspirazione ed al filtraggio di particelle e di gas, in base al mezzo filtrante del caso.

L'apparecchio è stato concepito per l'impiego come aspiratore diretto sul saldatore e non è adatto per l'aspirazione di superfici. Non adatto per il funzionamento continuo.

Il presente apparecchio andrà utilizzato esclusivamente a temperatura ambiente ed in ambienti interni.

**▲ AVVISO****Pericolo di asfissia****Pericolo di intossicazione**

Un utilizzo improprio può causare problemi respiratori, soffocamento, intossicazione o cancro

- Non è consentito aspirare particelle e gas non corrispondenti al mezzo filtrante utilizzato
- Non è consentito aspirare liquidi o gas infiammabili
- Non utilizzare in alcun caso l'apparecchio senza filtro, o con il filtro intasato
- Non utilizzare in alcun caso l'apparecchio senza copertura del ventilatore. Il corpo deve essere chiuso.
- Non utilizzare tubi, né flessibili non scaricabili
- Utilizzare il dispositivo solo con tubazioni flessibili corrette e a tenuta (Disposizione simmetrica, dimensioni corrette)
- Non utilizzare mai il dispositivo con fessure di ventilazione coperte o chiuse

**▲ AVVISO Pericolo di incendio e di esplosione!**

L'apparecchio non andrà utilizzato per l'aspirazione di gas infiammabili.

L'apparecchio non andrà esposto a temperature superiori ai 50 °C, a fiamme libere o a solventi condensati.

Il gestore dell'impianto è responsabile del rispetto dei valori di soglia legislativi per sostanze nocive sul posto di lavoro.

Il sistema di filtraggio andrà messo in funzione esclusivamente in condizioni tecniche a regola d'arte.

L'utilizzo conforme esclude altresì che:

- vengano osservate le presenti istruzioni,
- vengano rispettate tutte le ulteriori documentazioni accompagnatorie,
- vengano rispettate le normative antinfortunistiche nazionali sul luogo di impiego.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità nel caso in cui vengano arbitrariamente apportate eventuali modifiche all'apparecchio.

**Gruppi utenti**

Dati i diversi livelli di rischi e potenziali pericoli, alcune fasi operative sono riservate a personale specializzato ed appositamente istruito..

| Fase operativa                               | Gruppi utenti                                                                                                                           |
|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sostituzione di parti elettriche di ricambio | Elettricista<br>Tecnici apprendisti, sotto la guida e la supervisione di un tecnico specializzato in possesso di preparazione specifica |
| Definizione degli intervalli di manutenzione | Addetto alla sicurezza                                                                                                                  |
| Utilizzo<br>Sostituzione del filtro          | Non occorre preparazione specifica                                                                                                      |

**Esercizio****Avviso**

Durante il trasporto, dal filtro principale dell'apparecchio potrà fuoriuscire polvere. Accertarsi che l'apparecchio venga messo in funzione in un ambiente idoneo.

**▲ ATTENZIONE!** Un'elevata concentrazione di gas nocivi comporta il riscaldamento dei carboni attivi. Per escludere un riscaldamento non ammesso, prima dello spegnimento l'apparecchio andrà fatto funzionare per alcuni minuti in assenza di gas nocivi.

Mettere in funzione l'apparecchio come descritto nel capitolo "Messa in funzione".

Attenersi alle istruzioni per l'uso degli apparecchi collegati.

Verificare che la tensione di alimentazione corrisponda alle indicazioni sulla targhetta.

Inserire la spina nella presa di corrente solo ad apparecchio spento

Il migliore filtraggio dei gas si otterrà nel seguente modo:

- Temperatura dell'aria di processo nel filtro gas < 38 °C
- Umidità relativa < 60 %
- Molecole di gas > 30 g/mol (filtraggio migliore con molecole di maggiori dimensioni)
- Temperatura di ebollizione delle molecole di gas > 0 °C

Per l'aspirazione di vapori di collante, utilizzare un filtro per gas ad ampio spettro (senza filtro per sostanze in sospensione).

## Cura e manutenzione



**Prima di effettuare qualsiasi lavoro sull'apparecchio, estrarre la spina dalla presa di corrente**

L'addetto al comando deve controllare da qualsiasi punto a cui ha accesso se il connettore è ancora lontano.

Non apportare alcuna modifica all'apparecchio!

**Le riparazioni andranno effettuate da personale appositamente formato da Weller.**



Utilizzare soltanto pezzi di ricambio originali.

## Sostituzione del filtro

MIN 1x



Il filtro per materiale in sospensione e il filtro per gas a banda larga possono essere opportunamente combinati in modo tale da permettere un'unica sostituzione come filtro compatto. Il filtro per polveri fini (supporto filtrante), rappresenta il livello di prefiltro del filtro compatto e richiede quindi una sostituzione più frequente.

Al più tardi dopo ogni 10a sostituzione del filtro per polveri fini, è fortemente raccomandata la sostituzione del filtro compatto.

Per il corretto funzionamento del sistema di filtraggio, il filtro compatto deve essere sostituito come segue:

- almeno una volta all'anno, oppure
- in caso di superamento della concentrazione media consentita sul posto di lavoro, oppure
- come da piano di manutenzione

I filtri sporchi devono essere trattati come rifiuti speciali. Indossare equipaggiamento protettivo di tipo adatto.

### Avviso

*Diversi flussanti, parti di flussanti, nonché diverse parti di polvere dell'aria aspirata, possono ridurre la durata del filtro. Quando si aspirano i vapori di adesivi, utilizzare un filtro gas a nastro largo (senza filtro per sostanze in sospensione).*

## Pulizia

Per assicurare il funzionamento corretto del dispositivo, è necessario pulire a intervalli regolari il tubo aspiratore e il flessibile di aspirazione del brasatore FE. In caso di forte presenza di sporcizia, il tubo di aspirazione può essere posto in alcol per la pulizia in un contenitore chiuso a prova di gas fino a quando i residui di fondente non si staccano.



**AVVISO** In caso di utilizzo di detergenti, attenersi alle disposizioni di sicurezza previste dalla legge per l'utilizzo. Il detergente è un rifiuto speciale.

## Garanzia

I diritti di reclamo dell'acquirente per eventuali difetti decadono dopo un anno dalla consegna. Tale condizione non si applica ai diritti di recesso dell'acquirente secondo §§ 478, 479 BGB.

Il produttore risponde della garanzia fornita solo se la garanzia di qualità e di durata è stata fornita dal produttore per iscritto e con l'impiego del termine „Garanzia”.

La garanzia decadrà in caso di utilizzo non conforme o qualora persone non qualificate abbiano effettuato interventi.

**Con riserva di modifiche tecniche.**

**Per ulteriori informazioni:**  
**[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)**

## Dati Tecnici

| L'aspiratore del fumo di saldatura                                                                                                  |            | WFE P                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-------------------------------------|
| Tensione nominale                                                                                                                   | V / Hz     | 230 V AC / 50-60                    |
| Assorbimento nominale                                                                                                               | W          | 70                                  |
| Vuoto max.                                                                                                                          | Pa         | 30.000                              |
| Portata max. / 1 Saldatore                                                                                                          | l / min    | 30                                  |
| Peso                                                                                                                                | kg         | 4                                   |
| Dimensioni L x P x H                                                                                                                | mm<br>inch | 140 x 140 x 295<br>5,5 x 5,5 x 11,6 |
| Livello di rumorosità ad 1 m di distanza                                                                                            | dB(A)      | 40                                  |
| Capacità max.                                                                                                                       |            | 1 - 2 postazioni di lavoro          |
| filtro compatto:<br>Filtro per particelle Classe E12 (precedentemente H13)<br>Filtro del gas a banda larga (50 % AKF, 50 % Puratex) |            |                                     |
| filtro primario:<br>microfiltro polvere della classe F7                                                                             |            |                                     |

## Simboli



Attenzione!



Leggere le Istruzioni d'uso.



Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'apparecchio, estrarre sempre il connettore dalla presa.



Concezione e postazione di lavoro a norma ESD



Pericolo di schiacciamento



### Smaltimento

Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2012/19/EU sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere accolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.

Provvedere allo smaltimento della parti dell'apparecchio sostituite, dei filtri o delle vecchie apparecchiature nel rispetto delle normative vigenti nel proprio Paese.



I filtri sporchi devono essere trattati come rifiuti speciali.



Contrassegno CE



Marchio di conformità britannico

## Messaggi d'errore e problemi

| Messaggio/Sintomo                                                    | Possibile causa                           | Misure correttive                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| • Manca la capacità d' aspirazione                                   | • Tubi non a tenuta                       | • Chiudere a tenuta i tubi                                                                                                                                 |
|                                                                      | • Filtro sporco                           | • Sostituire il filtro                                                                                                                                     |
| • L'apparecchio non si avvia                                         | • Disinserimento termico                  | • Lasciar raffreddare l'apparecchio. Dopo circa 3 ore, riaccenderlo.                                                                                       |
| • Il dispositivo non funziona                                        | • Fusibile bruciato                       | • Si prega di rivolgersi al nostro Servizio Assistenza Clienti: <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a> |
|                                                                      | • Apparecchio collegato non correttamente | • Controllare il collegamento                                                                                                                              |
| • Il filtro per sostanze in sospensione si sporca troppo rapidamente | • Prefiltro non inserito                  | • Inserire il prefiltro Inserire il filtro M5<br>Se la parte di sostanze solide è elevata, inserire il preseparatoro                                       |



Antes da colocação em funcionamento e antes de trabalhar com o aparelho, leia o presente manual de instruções e as indicações de segurança em anexo na íntegra.

Guarde este manual de modo a estar acessível para todos os utilizadores.

### Indicações de segurança

Este aparelho não pode ser utilizado por cri-anças a partir dos 8 anos e pessoas com capaci-dades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não disponham de experi-ncia suficiente, excepto sob vigilância ou sob instruções espec-ficas de utilização segura do aparelho, e desde que entendam os perigos resultantes da mesma. Não deixe que crianças brinquem com o Aparelho.

Não permita a limpeza e manutenção do aparel-ho pelo utilizador a crianças sem Vigilância.

### ⚠ AVISO Choque eléctrico

Em caso de um aparelho defeituoso, os fios condutores podem ficar sem protecção ou o condutor de proteção pode não funcionar.

- As reparações têm de ser efectuadas po pessoal formado pela Weller.
- Caso o cabo de ligação da ferramenta eléctrica estiver danificada, tem de ser substituído por um cabo de ligação especialmente confeccionado, disponível através da organização de assistência técnica.

### ⚠ AVISO Perigo de ferimento

O aparelho ou partes dele podem cair durante o transporte.

### ⚠ AVISO

Perigo de asfixia

Perigo de envenenamento

Uma instalação defeituosa pode provocar concentrações mais altas no local de trabalho

- Após a instalação, medir as concentrações no local de trabalho

Uma concepção defeituosa dos ciclos de manutenção nos substâncias gasosas pode provocar concentrações mais altas no local de trabalho

- Definir o ciclo de manutenção

Durante limpeza do sistema de tubagem/compartimento de exaustão ocorre uma carga de substâncias nocivas mais alta no ar ambiente

- Se a capacidade de aspiração fica prejudicada, devido a sedimentações no sistema de tubagens, substituir componentes sujos.

Um filtro de carvão activado saturado já não retém mais partículas perigosas. As partículas perigosas voltam para ao ambiente sem filtragem.

Cumpra os intervalos recomendados para a substituição dos filtros.

A concentração elevada de gases nocivos pode provocar um forte aquecimento do carvão activado, havendo a possibilidade de autoignição do filtro.

- Opere o aparelho durante vários minutos com ar isento de gases nocivos antes de o desligar.

### Utilização Autorizada

Este sistema de filtragem esta adequado para a exaustão e filtragem de partículas e gases, dependendo da respectiva substância de filtragem.

O aparelho foi concebido para a utilização como exaustão directa no ferro de soldar e não está adequado para exaustão em superfícies. Não adequado para a operação contínua.

Este aparelho pode ser utilizado exclusivamente à temperatura ambiente e em espaços interiores.

**⚠️ AVISO**

**Perigo de asfixia**

**Perigo de envenenamento**

O uso indevido pode provocar problemas respiratórios, asfixia, envenenamento ou cranco

- Partículas e gases que não correspondem à substância de filtragem usada, não podem ser aspirados.
- Não podem ser aspirados líquidos, nem gases inflamáveis
- Nunca utilize o aparelho sem filtro ou com o filtro cheio.
- Nunca utilize o aparelho sem cobertura do ventilador O invólucro tem de estar fechado.
- Não utilize tubos e mangueiras sem possibilidade de descarga de energia estática
- Utilize o aparelho exclusivamente com tubagens corretas e estanques (simétrico, corretamente dimensionado)
- Nunca utilize o aparelho com fendas de ventilação cobertas ou fechadas

**⚠️ AVISO Incêndio e explosão!**

O aparelho não pode ser usado para a exaustão de gases combustíveis.

O aparelho não deve ser exposto a temperaturas superiores a 50°C, chamas abertas ou solventes de condensação.

O proprietário da instalação é quem tem de se responsabilizar pelo cumprimento da legislação respeitante aos valores-limite impostos à concentração de substâncias nocivas no posto de trabalho.

O sistema de filtragem pode ser colocado em serviço exclusivamente em estado técnico irrepreensível.

A utilização segundo o fim a que se destina inclui também que

- observe este manual,
- observe todos os outros documentos que o acompanham,
- observe os regulamentos nacionais de prevenção de acidentes em vigor no local de utilização.

O fabricante não assume qualquer responsabilidade relativamente a alterações do aparelho realizadas por conta própria.

**Grupos de utilizadores**

Devido a riscos e perigos potenciais de grandeza diferente, alguns passos de trabalho podem ser executados exclusivamente por profissionais formados..

| Passo de trabalho                               | Grupos de utilizadores                                                                                                              |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Substituição de peças sobressalentes eléctricos | Profissional de electrotecnia<br>Formandos de cursos técnicos sob instrução e supervisão por parte de um profissional especializado |
| Definição de intervalos de manutenção           | Profissional de segurança                                                                                                           |
| Operar                                          | Pessoas leigas                                                                                                                      |
| Troca do filtro                                 |                                                                                                                                     |

**Operação**

**Alerta**

Após o transporte, o aparelho pode apresentar poeiras no filtro principal. Assegurar que, o aparelho seja colocado em serviço em uma sala adequada.

**⚠️ ATENÇÃO!** Uma concentração de gás nocivo elevada provoca a aquecimento do carvão activado. Para excluir o aquecimento inadmissível, o aparelho deve ser operado durante alguns minutos isento de gás nocivo, antes do desligamento.

Coloque o aparelho fora do serviço, conforme o descrito no capítulo „Colocação em funcionamento“.

Observe os manuais de instruções dos aparelhos conectados.

Verifique se a tensão de rede coincide com a indicação na placa de características.

Ao ligar o aspirador à rede, o interruptor deve encontrar-se na posição de desligado.

A melhor filtração possível é obtida como segue:

- Temperatura do ar de processo no filtro de gás < 38 °C
- Humidade relativa < 60 %
- Moléculas de gás > 30 g/mol (filtragem melhor com moléculas maiores)
- Temperatura de emblicção das moléculas de gás > 0 °C

Ao aspirar os vapores de cola utilize um filtro de gás de banda larga (sem filtro de partículas em suspensão).

## Conservação e manutenção



**AVISO** Antes de efectuar qualquer intervenção no aspirador, desligá-lo da rede.

O operador deve controlar de qualquer lugar ao que tem acesso se o conector continua removido.

Não efectuar quaisquer alterações no aparelho!

**As reparações têm de ser efectuadas por pessoal formado pela Weller.**



Kasutada ainult WELLERi originaalvaruosi.

## Troca do filtro

MIN 1x



O filtro de partículas em suspensão e o filtro de gás de banda larga são compatíveis, de modo a puderem ser substituídos juntamente, como filtro compacto. O filtro de poeiras finas (esteira filtrante), representa a etapa de pré-filtragem do filtro compacto, devendo ser mudado por isso com mais frequência.

No máximo, com cada 10.<sup>a</sup> troca do filtro de poeira fina, recomenda-se vivamente a substituição do filtro compacto.

Para a função correta do sistema de filtragem, é necessário substituir os filtros compactos como se segue:

- no mínimo, uma vez por ano, ou
- ao ultrapassar a concentração no local de trabalho média admissível
- conforme plano de manutenção

Filtros obstruídos devem ser tratados como lixo especial. Utilize equipamento de protecção adequado

### Alerta

*Diferentes meios de fluxo, cotas de meio de fluxo bem como diferentes cotas de pó no ar aspirado podem reduzir sensivelmente a vida útil do filtro. Ao aspirar vapores de adesivos deve ser utilizado um filtro de gás de amplo espectro sem filtro de matéria em suspensão.*

## Limpeza

Para garantir o funcionamento perfeito do aparelho, o tubo de vácuo e a mangueira de aspiração do ferro de solda FE têm de ser limpos regularmente. No caso de sujidade forte, o tubo de aspiração pode ser colocado num recipiente fechado hermeticamente ao gás, em álcool de limpeza (álcool etílico), até que os resíduos de fundente se tenham dissolvidos.



**AVISO** No caso da utilização de agentes de limpeza, têm de ser observadas as disposições de segurança para o seu manuseamento. O agente de limpeza tem de ser tratado como resíduos sólidos especiais.

## Garantia

Os direitos do comprador de reivindicação por falhas vencem um ano após a entrega. Isto não se aplica aos direitos de recurso do comprador segundo os artigos 478, 479 do código civil alemão.

Numa garantia por nós fornecida apenas assumimos a responsabilidade se a garantia de qualidade ou duração tiver sido fornecida por nós por escrito e com utilização do termo „Garantia“.

A garantia expira em caso de utilização inadequada e se tiverem sido feitas intervenções por pessoal não qualificado.

**Reservado o direito a alterações técnicas!**

Informe-se em

[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)

## Características Técnicas

| Exaustão de fumo de solda                             |            | WFE P                               |
|-------------------------------------------------------|------------|-------------------------------------|
| Tensão projectada                                     | V / Hz     | 230 V AC / 50-60                    |
| Capacidade projectada                                 | W          | 70                                  |
| Vácuo máx.                                            | Pa         | 30.000                              |
| Quantidade de transporte máx.ora / 1 Ferro de soldar  | l / min    | 30                                  |
| Peso                                                  | kg         | 4                                   |
| Dimensões C x L x A                                   | mm<br>inch | 140 x 140 x 295<br>5,5 x 5,5 x 11,6 |
| Nível de emissão sonora numa distância de 1 m         | dB(A)      | 40                                  |
| Capacidade máx.                                       |            | 1 - 2 locais de trabalho            |
| Filtro compacto:                                      |            |                                     |
| Filtro de partículas Classe E12 (antigamente H13)     |            |                                     |
| Filtro de gás de banda larga (50 % AKF, 50 % Puratex) |            |                                     |
| Pré-filtro:                                           |            |                                     |
| Filtro de pó fino classe F7                           |            |                                     |

## Símbolos



Atenção!



Leia o manual de instruções!



Antes de efectuar quaisquer trabalhos no aparelho, retire sempre a ficha da tomada.



Design adequado EPA e local de trabalho adequado EPA



Perigo de esmagamento



### Eliminação

Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2012/19/EU sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.

Elimine as peças do aparelho substituídas, o filtro ou os aparelhos antigos segundo os regulamentos em vigor no país.



Filtros obstruídos devem ser tratados como lixo especial.



Marca CE



Marca de Conformidade Britânica

## Avisos de erro e eliminação de falhas

| Aviso/Sintoma                                        | Causa possível                           | Medidas para a solução                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------|------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| • Rendimento de aspiração ausente                    | • Sistema de tubulações com vazamento    | • Vedar o sistema de tubulações                                                                                                                 |
|                                                      | • Filtro obstruído                       | • Trocar o filtro                                                                                                                               |
| • O aparelho não efectua o arranque                  | • Desligação térmica                     | • Deixar arrefecer o aparelho. Ligar de novo após cerca de 3 horas.                                                                             |
| • Dispositivo não funciona                           | • O fusível queimou                      | • Entre em contacto com a nossa assistência técnica: <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a> |
|                                                      | • O aparelho não está ligado devidamente | • Verificar a ligação                                                                                                                           |
| • Filtro de matéria em suspensão sujo demasiado cedo | • Não está instalado nenhum pré-filtro   | • Colocar um pré-filtro Colocar um filtro M5 No caso de alta concentração de matéria sólida colocar um separador prévio.                        |



Neem deze handleiding en de bijgeleverde veiligheidsvoorschriften voor de ingebruikneming en voor u met het toestel begint te werken, volledig door.

Bewaar deze handleiding zodat ze voor alle gebruikers toegankelijk is.

## Veiligheidsinstructies

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of personen die gebrek aan kennis of ervaring hebben, wanneer zij onder toezicht staan of met het oog op een veilig gebruik volledig over de bediening van het apparaat zijn geïnformeerd en op de hoogte zijn van de gevaren die hieruit kunnen voortvloeien. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen als zij niet onder toezicht

### **⚠ WAARSCHUWING** Elektrische schok

Bij een defect toestel kunnen actieve draden vrijliggen of kan de aarddraad buiten werking zijn.

- Reparaties moeten door personen uitgevoerd worden die door Weller zijn opgeleid.
- Is de aansluitleiding van het elektrische gereedschap beschadigd, dan moet deze door een speciaal voorbereide aansluitleiding vervangen worden die via de klantendienstorganisatie verkrijgbaar is.

### **⚠ WAARSCHUWING** Verwondingsgevaar

Bij het transport kunnen het toestel of onderdelen vallen.

### **⚠ WAARSCHUWING**

**Verstikkingsgevaar**

**Vergiftigingsgevaar**

**Foute installatie kan tot verhoogde werkplekconcentraties leiden**

- Na installatie werkplekconcentratie meten

**Foute onderhoudscyclus bij gasmedia kunnen tot verhoogde concentratie op de werkplek leiden**

- Onderhoudscyclus vastleggen

**Bij het reinigen van het buissysteem/de afzuigruimte versterkte belasting door schadelijke stoffen in de omgevingslucht**

- Bij vermindering van het zuigvermogen door afzettingen in het buisleidingsysteem vervuilde delen vervangen.

**Een verzadigd actiefkoolstofilter neemt geen gevaarlijke stoffen meer op. De gevaarlijke stoffen worden ongefilterd weer aan de omgeving afgegeven.**

Houd de aanbevolen intervallen voor het vervangen van de filters aan.

**Door de hoge concentratie schadelijk gas kan een sterke opwarming van het actief koolstof optreden, die zelfontbranding van het filter tot gevolg kan hebben.**

- Gebruik het apparaat enkele minuten met lucht welke vrij is van schadelijk gas voordat het apparaat wordt uitgeschakeld.

## Voorgeschreven Gebruik Van Het Systeem

Dit filtersysteem is geschikt voor het afzuigen en filteren van partikels en gassen - afhankelijk van het betreffende filtermedium.

Het toestel werd voor het gebruik als directe afzuiging aan de soldeerbout ontworpen en is niet geschikt voor oppervlakteafzuigingen. Niet geschikt voor continu bedrijf.

Dit toestel mag alleen bij kamertemperatuur en in binnenruimtes gebruikt worden.

### **⚠ WAARSCHUWING**

**Verstikkingsgevaar**

**Vergiftigingsgevaar**

Ondeskundig gebruik kan tot ademhalingsproblemen, verstikken, vergiftiging of kanker leiden

- Partikels en gassen die niet met het ingezette filtermedium overeenkomen, mogen niet afgezogen worden.
- Vloeistoffen alsook brandbare gassen mogen niet afgezogen worden
- Gebruik het toestel nooit zonder filter of met volle filter.
- Gebruik het toestel nooit zonder afdekking van de ventilator. De behuizing moet gesloten zijn.
- Gebruik geen ontladbare buizen en slangen
- Gebruik het toestel alleen met correcte en dichte slangen (Symmetrisch, juist gedimensioneerd)
- Gebruik het toestel nooit met afgedekte en afgesloten ventilatiesleuven

## ⚠ WAARSCHUWING Brand- en explosiegevaar!

Het toestel mag niet voor het afzuigen van brandbare gassen gebruikt worden.

Het toestel mag niet aan temperaturen boven 50°C, open vuur of gecondenseerde oplosmiddelen blootgesteld worden.

De gebruiker van de installatie is verantwoordelijk oor het zich houden aan de wettelijk grenswaarden voor schadelijke stoffen op de werkplek.

Het filtersysteem mag enkel in een technisch perfecte staat in gebruik genomen worden.

Het gebruik volgens de bestemming veronderstelt ook dat

- u deze handleiding in acht neemt,
- u alle andere begeleidende documenten in acht neemt,
- u de nationale ongevalspreventievoorschriften op de plaats van gebruik in acht neemt.

Voor eigenmachtig uitgevoerde veranderingen aan het toestel kan de fabrikant niet aansprakelijk gesteld worden.

## Gebruikersgroepen

Wegens verschillend hoge risico's en gevaren mogen sommige handelingen alleen door geschoolde vaklui uitgevoerd worden..

| Handeling                                   | Gebruikersgroepen                                                                          |
|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Vervangen van elektrische reserveonderdelen | Elektrotechnicus<br>Technische leerling onder leiding en toezicht van een opgeleide vakman |
| Vastleggen van onderhoudsintervallen        | Veiligheidskracht                                                                          |
| Bedienen                                    | Leek                                                                                       |
| Wissel van de filter                        |                                                                                            |

## Gebruik

### Aanwijzing

Het toestel kan na het transport aan de hoofdfilter stof afgeven. Ervoor zorgen dat het toestel in een geschikte ruimte in gebruik genomen wordt.

## ⚠ ATTENTIE! Hoge concentratie schadelijke gassen leidt tot opwarming van de actieve kool. Om een niet toegestane opwarming uit te sluiten, moet het toestel voor het uitschakelen meerdere minuten zonder schadelijke gassen gebruikt worden.

Neem het toestel zoals in het hoofdstuk „Ingebruikneming“ beschreven in gebruik.

Neem de betreffende gebruiksaanwijzingen van de aangesloten toestellen in acht.

Controleer of de netspanning met de spanning op het typeplaatje overeenkomt.

Machine alleen uitgeschakeld aan de stekkerdoos aansluiten.

De best mogelijke gasfiltratie wordt als volgt bereikt:

- Temperatuur van de proceslucht in de gasfilter < 38°C
- Relatieve vochtigheid < 60%
- Gasmoleculen > 30 g/mol (filtratie beter met grotere moleculen)
- Kooktemperatuur van de gasmoleculen > 0°C

Gebruik bij het afzuigen van lijmdampen een breedbandgasfilter (zonder filter voor zwevende stoffen).

## onderhouden

## ⚠ WAARSCHUWING

**Voor alle werkzaamheden aan het apparaat de stekker uit het stopcontact nemen.**

De bedieningspersoon moet vanaf elke plaats waartoe hij toegang heeft controleren of de stekker nog altijd is verwijderd.

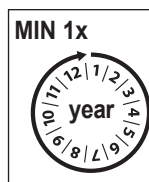
Geen veranderingen aan het toestel uitvoeren!

**Reparaties moeten door personen uitgevoerd worden die door Weller zijn opgeleid.**



Gebruik alléén origineel toebehoren en originele onderdelen.

## Wissel van de filter



De zweefstoffilter en de breedbandgasfilter zijn op elkaar afgestemd zodat ze als compacte filter samen vervangen worden. De fijnstoffilter (filtermat) is de voorfiltertrap van de compacte filter en moet daarom vaker vervangen worden.

Uiterlijk na de 10e keer verwisselen van het fijnstoffilter, wordt het vervangen van

het compacte filter dringend aanbevolen.

Voor een correcte werking van het filtersysteem moet het compacte filter als volgt worden vervangen:

- Minstens 1 keer per jaar of
- bij overschrijden van de toegestane gemiddelde werkplekconcentratie of
- volgen onderhoudsschema

Vervuilde filters moeten als gevaarlijk afval worden behandeld. Draag geschikte veiligheidsuitrusting.

### Aanwijzing

*Verschillende vloeimiddelen, vloeimiddelaandelen en diverse stoffdelen in de afgezuigde lucht kunnen de levensduur van de filters aanzienlijk reduceren. Bij het afzuigen van lijmdampen is een breedbandgasfilter zonder zweefstoffilter.*

## Reiniging

Om een perfecte werking van het toestel te garanderen, moeten vacuümbuis en afzuigslang van de FE-soldeerbout regelmatig worden gereinigd. Bij sterke verontreiniging kan de afzuigbuis in een gasdicht gesloten reservoir in reinigingssalcohol (spiritus) worden gelegd tot de vloeimiddelresten losgekomen zijn.

**⚠ WAARSCHUWING** Bij het gebruik van reinigingsmiddelen moeten de wettelijke veiligheidsvoorschriften m.b.t. het gebruik in acht worden genomen. Het reinigingsmiddel moet als speciaal afval worden behandeld.

## Garantie

Aanspraak op garantie van de koper verjaart een jaar na levering van het product. Dit geldt niet voor regresrecht van de koper volgens §§ 478, 479 BGB.

Voor een door ons verleende garantie zijn we alleen aansprakelijk als de kwaliteits- of houdbaarheidsgarantie door ons schriftelijk en met vermelding van het begrip „Garantie“ afgegeven werd.

De garantie vervalt bij ondeskundig gebruik en als door ongekwalficeerde personen ingrepen uitgevoerd werden.

**Technische wijzigingen voorbehouden!**

**Gelieve u te informeren op  
[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)**

## Technische Gegevens

| Soldeerrookafzuiging                                                                                    |            | WFE P                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-------------------------------------|
| Dimensioneringsspanning                                                                                 | V / Hz     | 230 V AC / 50-60                    |
| Dimensioneringsopname                                                                                   | W          | 70                                  |
| Max. vacuüm                                                                                             | Pa         | 30.000                              |
| Max. afvoerhoeveelheid / 1 Soldeerbout                                                                  | l / min    | 30                                  |
| Gewicht                                                                                                 | kg         | 4                                   |
| Afmetingen L x b x h                                                                                    | mm<br>inch | 140 x 140 x 295<br>5,5 x 5,5 x 11,6 |
| Geluidsniveau op 1 m afstand                                                                            | dB(A)      | 40                                  |
| Max. capaciteit                                                                                         |            | 1 - 2 werkplekken                   |
| Compactfilter:<br>Deeltjesfilter Klasse E12 (vroeger H13)<br>Breedbandgasfilter (50 % AKF, 50% Puratex) |            |                                     |
| Voorfilter:<br>Fijnstoffilter klasse F7                                                                 |            |                                     |

## Symbolen



Attentie!



Bedieningshandleiding lezen!



Voor het uitvoeren van alle werkzaamheden aan het toestel altijd de stekker uit het stopcontact trekken.



ESD-conform design en ESD-conforme werkplek



Bekenningsgevaar



**Afvoer**

Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

Voer vervangen toestelonderdelen, filters of oude toestel conform de voorschriften van uw land af.



Vervuilde filters moeten als gevaarlijk afval worden behandeld.



CE-teken



Brits symbool van overeenstemming

## Foutmeldingen en verhelpen van fouten

| Melding/symptoom                       | Mogelijke oorzaak                  | Maatregelen om het probleem te verhelpen                                                                                                          |
|----------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| • Geen afzuig vermogen                 | • Pijpsysteem ondicht              | • Pijpsysteem afdichten                                                                                                                           |
|                                        | • Filter vervuild                  | • Filter wisselen                                                                                                                                 |
| • Toestel start niet op                | • Thermische uitschakeling         | • Toestel laten afkoelen. Na ca. 3 uur opnieuw inschakelen.                                                                                       |
| • Apparaat werkt niet                  | • Zekering is doorgebrand          | • Gelieve met onze klantenservice contact op te nemen: <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a> |
|                                        | • Toestel niet correct aangesloten | • Aansluiting controleren                                                                                                                         |
| • Zweefstof-filter is te snel vervuild | • Geen voorfilter geplaatst        | • Voorfilter plaatsen M5 Filter plaatsen<br>Bij een hoog aandeel van vaste stoffen een voorafscheider gebruiken                                   |



Läs bruksanvisningen och bifogade säkerhetsanvisningar före igångsättning och innan du börjar

arbeta med verktyget.

Förvara bruksanvisningen så att den alltid finns till hands för alla användare.

## Säkerhetsanvisningar

Barn under 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental färdighet eller som saknar erfarenhet eller kunskaper får bara använda enheten under överinseende av någon eller om de får lära sig hur man använder enheten säkert och vilka risker som finns. Låt inte barn leka med enheten.

Barn får bara göra rengöring och skötsel under uppsikt.

### **⚠ VARNING** Elstöt

Om enheten är defekt finns det risk för att strömförande ledningar ligger blottade eller att skyddsledaren inte fungerar.

- Reparationer måste utföras av personer som har utbildats av Weller.
- Om anslutningsledningen på elenheten är skadad måste den ersättas med en specialledning som du beställer via kundservice.

### **⚠ VARNING** Risk för skada

Vid transport kan enheten eller delar av enheten falla ner.

### **⚠ VARNING**

Risk för kvävning

Risk för förgiftning

Felaktig installation kan leda till förhöjd arbetsplatskoncentration

- Mät arbetsplatskoncentrationen när du är färdig med installationen

Felaktigt planerade underhållsintervall vad gäller gasmedier kan leda till förhöjd koncentration på arbetsplatsen

- Fastställa underhållsintervall

När rörsystemet/utsugstrymmet rengörs ökar mängden skadliga ämnen i den omgivande luften

- Om sugeffekten försämrats på grund av avlagringar i rörledningssystemet måste de nedsmutsade delarna bytas.

Om aktivt kol-filtret är mättat tar det inte längre upp några farliga ämnen. Då fortsätter de farliga ämnena ofiltrerade ut i den omgivande luften.

Följ de rekommenderade intervallen för filterbyte.

Vid en hög koncentration av skadliga gaser kan det aktiva koleet bli mycket varmt och det kan leda till att filtret självantändas.

- Låt verktyget gå i flera minuter med luft som är fri från skadliga gaser innan du stänger av det.

## Använd Maskinen Enligt Anvisningarna

Filtersystemet är avsett för utsugning och filtrering av partiklar och gaser – beroende på vilket filtermedium som används.

Enheten har konstruerats för användning som direktupsugning på lödkolven och är inte avsedd för ytupsugning. Ej avsedd för kontinuerlig användning.

Denna enhet får endast användas inomhus i rumstemperatur.

### **⚠ VARNING**

Risk för kvävning

Risk för förgiftning

Felaktig användning kan medföra andningsbesvär, kvävning, förgiftning eller cancer

- Partiklar och gaser som inte kan hanteras av det filtermedium som används får inte sugas ut.
- Vätskor och brandfarliga gaser får inte sugas ut.
- Använd aldrig enheten utan filter eller när filtret är fullt.
- Använd aldrig enheten utan fläktkåpor. Kåpan måste stängas.
- Använd inga rör eller slangar som inte går att lossa
- Använd endast verktyget med korrekta och täta slangar (symmetriska och med rätt dimensioner)
- Använd aldrig verktyget med övertäckta eller stängda ventilationsspringor

**⚠️ VARNING Brand- och explosionsrisk!**

Apparaten får inte användas för utsugning av brännbara gaser.

Verktyget får inte utsättas för temperaturer över 50 °C, öppen eld eller kondenserade lösningsmedel. Anläggningens ägare svarar för att de lagliga gränsvärdena för skadliga ämnen iaktas på arbetsplatsen.

Filtersystemet får endast tas i drift i tekniskt problemfritt tillstånd.

Avsedd användning innebär att

- denna bruksanvisning beaktas,
- alla medföljande dokument beaktas,
- de nationella skyddsföreskrifter som gäller på användningsplatsen följs.

Tillverkaren tar inget ansvar för eventuella förändringar av verktyget som användaren utför på eget bevåg.

**Användarkategorier**

Vissa arbetsmoment innebär en större olycksrisk och får därför endast utföras av utbildad fackpersonal..

| Arbetsmoment                      | Användarkategorier                                                   |
|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| Byte av elektriska reservdelar    | Elektriker<br>Tekniklärningar under överinseende av utbildad fackman |
| Bestämning av underhållsintervall | Säkerhetsexpert                                                      |
| Operatör                          | Lekman                                                               |
| Byte av filter                    |                                                                      |

**Drift****Varning**

Verktyget kan avge damm efter transport av huvudfiltret. Kontrollera att verktyget börjar användas i därför avsett utrymme.

**⚠️ VARNING!** Hög koncentration av skadliga gaser leder till uppvärmning av aktivt kol. Verktöget ska drivas utan skadliga gaser i flera minuter före avstängning för att undvika otillåten uppvärmning.

Följ anvisningarna i kapitlet "Idrifttagande" när instrumentet ska tas i drift.

Följ bruksanvisningarna till de apparater som ska anslutas. Kontrollera om nätspänningen överensstämmer med uppgifterna på typskylten.

Maskinen skall vara fränslagen när kontakten anslutes till vägguttaget.

Bästa möjliga gasfiltrering uppnås enligt följande:

- Temperatur för processluft i gasfilter < 38 °C

- Relativ luftfuktighet < 60 %
- Gasmolekyler > 30 g/mol (bättre filtrering med stora molekyler)
- Gasmolekylernas koktemperatur > 0 °C

Använd ett bredbandsgasfilter (utan filter för suspenderade partiklar) vid utsugning av limångor.

**skötsel och underhåll****⚠️ VARNING** 

**Tag ut kontakten ur vägguttaget, om maskinen skall åtgärdas.**

Användaren måste kontrollera att kontakten fortfarande är avlägsnad från varje plats som användaren har tillgång till.

Modifiera inte verktyget!

**Reparationer måste utföras av personer som har utbildats av Weller.**



Använd endast originalreservdelar.

**Byte av filter**

**MIN 1x**



Partikelfiltret och bredbandsgasfiltret är avstämda mot varandra så att de kan bytas ut tillsammans som ett kompaktfilter. Finfiltret (filtermatta) är kompaktfiltrets förfiltersteg och ska därför bytas ut oftare. Kompaktfiltret måste bytas minst var tionde gång du byter finfilter.

För att filtersystemet ska fungera

problemfritt måste kompaktfiltret bytas ut enligt följande:

- minst en gång per år eller
- om den tillåtna koncentrationen på arbetsplatsen överskrids
- enligt underhållsplan

Smutsiga filter måste behandlas som riskavfall. Använd lämplig skyddsutrustning.

**Varning**

*Olika flussmedel, flussmedelsrester liksom vissa dammpartiklar från den utsugna luften kan väsentligt reducera filtrets livslängd. När man suger ut limångor ska ett kompaktfiltret fyllt med Bredbands-gasfilter (utan dammfilter).*

**Rengöring**

För att verktyget ska fungera felfritt måste FE-lödkolvens vakuumrör och utsugningsslang rengöras regelbundet. Vid stark försmutsning kan utsugsröret placeras i rengöringsalkohol (sprit) i en gastät försluten behållare tills flussmedelsresterna har lösts upp.

**⚠️ VARNING** Vid användning av rengöringsmedel måste de lagstadgade säkerhetsföreskrifterna för deras användning följas. Rengöringsmedlet måste avfallshanteras som farligt avfall.

## Garanti

Köparen kan reklamera produkten upp till ett år efter det att den har levererats. Detta gäller inte köparens ångerrätt enligt §§ 478, 479 BGB.

Vi tar enbart ansvar för den av oss utfärdade garantin om kvalitets- och hållbarhetsgaranti skriftligen har angivits av oss under begreppet "garanti".

Om verktyget har använts felaktigt eller om okvalificerade personer har gjort ingrepp i det, upphör garantin att gälla.

### Med reservation för tekniska ändringar.

Mer information hittar du på  
[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)

## Tekniska Data

| Lödröksutsug                                                                                             |            | WFE P                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-------------------------------------|
| Mätningsspänning                                                                                         | V / Hz     | 230 V AC / 50-60                    |
| Mätupptagning                                                                                            | W          | 70                                  |
| Max. vakuum                                                                                              | Pa         | 30.000                              |
| Max sugkapacitet / 1 Lödkolvar                                                                           | l / min    | 30                                  |
| Vikt                                                                                                     | kg         | 4                                   |
| Mått L x B x H                                                                                           | mm<br>inch | 140 x 140 x 295<br>5,5 x 5,5 x 11,6 |
| Ljudnivå på 1 m avstånd                                                                                  | dB(A)      | 40                                  |
| Max. kapacitet                                                                                           |            | 1–2 arbetsplatser                   |
| Kompaktfilter:<br>Partikelfilter Klass E12 (tidigare H13)<br>Bredbandsgasfilter (50 % AKF, 50 % Puratex) |            |                                     |
| Förfiler:<br>Finfilter klass F7                                                                          |            |                                     |

## Symboler



Varning!



Läs bruksanvisningen!



Dra alltid ut kontakten ur uttaget innan arbete utförs på verktyget.



ESD-korrekt design och ESD-korrekt arbetsplats



Klämrisk



### Avfallshantering

Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2012/19/EU som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

Lämna utbytta apparatdelar, filter och gamla apparater till återvinning enligt gällande regler.



Smutsiga filter måste behandlas som riskavfall.



CE-märket



Britiskt konformitetsmärke

## Felmeddelanden och åtgärder

| Meddelande/Symtom                    | Möjlig orsak                           | Åtgärd                                                                                                                |
|--------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| • Dålig sugkapacitet                 | • Rörsystemet otätt                    | • Täta rörsystemet                                                                                                    |
|                                      | • Filtret smutsigt                     | • Byt filter                                                                                                          |
| • Apparaten startar inte             | • Överhettningsskydd utlöst            | • Låt apparaten svalna. Slå på den igen efter ca 3 timmar.                                                            |
| • Enhet fungerar inte                | • Säkringen har gått                   | • Kontakta vår kundtjänst: <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a> |
|                                      | • Verktyget har inte anslutits korrekt | • Kontrollera anslutningen                                                                                            |
| • Dammfiltret blir smutsigt för fort | • Inget förfiler insatt                | • Sätt in förfiler M5 Sätt in filter Vid hög andel fasta ämnen sätt in föravskiljare                                  |



Læs vejledningen og de medfølgende sikkerhedsanvisninger grundigt igennem, før du tager apparatet i

brug og arbejder med apparatet.

Opbevar denne vejledning, så alle brugere har adgang til den.

### Sikkerhedsanvisninger

Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og derover, samt af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner og / eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsigt eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og har forstået de farer og risici, der kan være forbundet med brugen af apparatet. Børn må ikke bruge apparatet som Legetøj.

Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, uden at de er under opsigt.

#### ⚠ ADVARSEL Elektrisk stød

På et defekt apparat kan aktive ledere være blottede eller beskyttelseslederen kan være ude af funktion.

- Reparationer skal udføres af personer, som er uddannet af Weller.
- Hvis elværktøjets netledning er beskadiget, skal den udskiftes med en specialfremstillet netledning, som kan fås vi kundeservice.

#### ⚠ ADVARSEL Fare for personskader

Ved transport kan apparatet eller dele blive tabt.

#### ⚠ ADVARSEL

Fare for kvælning

Fare for forgiftning

Forkert installation kan medføre forhøjede arbejdspladskoncentrationer

- Mål arbejdspladskoncentrationen efter installation

Forkert planlægning af serviceintervallerne kan i forbindelse med gasmedier medføre en forhøjet koncentration på arbejdspladsen

- Fastlæg serviceinterval

Ved rengøring af rørsystemet/udsugningsrummet forhøjet belastning af den omgivende luft på grund af skadelige stoffer

- Udskift tilsmudsede dele ved forringelse af sugeseffekten som følge af aflejringer i rørdningssystemet.

Et overmættet aktivt kulfilter optager ikke flere farlige stoffer. Farlige stoffer udledes ufiltreret til omgivelserne igen.

Overhold de anbefalede filterskifteintervaller.

På grund af en høj koncentration af skadelige gasser kan de aktive kul blive meget varme, hvilket kan medføre selvantændelse af filtret.

- Anvend apparatet i flere minutter med luft uden skadelige gasser, inden det slukkes.

### Tiltænkt Formål

Dette filtersystem egner sig til ludsugning og filtrering af partikler og gasser - afhængigt af det pågældende filtermedium.

Apparatet er udviklet til brug som udsugning direkte ved loddekolben og er ikke egnet til fladeudsugning. Egner sig ikke til kontinuerlig drift.

Dette apparat må kun anvendes ved stuetemperatur og indendørs.

**⚠ ADVARSEL****Fare for kvælning****Fare for forgiftning**

Ukorrekt brug kan medføre åndedrætsbesvær, kvælning, forgiftning eller kræft

- Partikler og gasser, som ikke er kompatibelt med det anvendte filtermedium, må ikke udsuges.
- Væsker og brændbare gasser må ikke udsuges
- Anvend aldrig apparatet uden filter eller hvis filtret er fyldt op.
- Anvend aldrig apparatet uden tildækning af ventilatoren. Huset skal være lukket.
- Anvend altid kun ESD-sikre rør og slanger
- Anvend kun apparatet med korrekt og tæt slangesystem (symmetrisk, rigtigt dimensioneret)
- Anvend aldrig apparatet med tildækkede eller blokerede ventilationsåbninger

**⚠ ADVARSEL Brand- og eksplosionsfare!**

Apparatet må ikke anvendes til udsugning af brændbare gasser.

Apparatet må ikke udsættes for temperaturer over 50 °C, åben ild eller kondenserende opløsningsmidler.

Anlæggets ejer er ansvarlig for, at de ifølge loven tilladte grænseværdier for skadelige stoffer ved arbejdspladsen overholdes.

Filtersystemet må kun anvendes, såfremt det er i teknisk fejlfri stand.

Bestemmelsesmæssig brug omfatter også, at

- Man følger denne vejledning,
- Man overholder al supplerende dokumentation,
- Man overholder nationale arbejdsmiljøforskrifter gældende på anvendelsesstedet.

Producenten fraskriver sig ethvert ansvar for selvudførte forandringer på apparatet.

**Brugergrupper**

På grund af varierende høje risici og potentielle farer må visse arbejdsstrin kun udføres af uddannede fagfolk..

| Arbejdsstrin                             | Brugergrupper                                                                    |
|------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Udskiftning af elektriske af reservedele | Elektriker<br>Tekniske lærlinge under vejledning og opsyn af en uddannet fagmand |
| Fastlæggelse af serviceintervaller       | Sikkerhedsrepræsentant                                                           |
| Betjening<br>Filterskift                 | Lægmænd                                                                          |

**Funktion****Bemærk**

Apparatet kan afgive støv til hovedfiltret efter transport. Sørg for, at apparatet sættes i drift i et egnet rum.

**⚠ BEMÆRK!** En høj koncentration af skadelig gasser medfører opvarmning af aktivkullene. For at udelukke en ikke-tilladt opvarmning bør apparatet køre nogle minutter uden skadelige gasser, før det slukkes.

Tag apparatet i brug som beskrevet i kapitlet „Ibrugtagning“.

Se betjeningsvejledningen til de tilsluttede apparater.

Kontroller, om netspændingen stemmer overens med oplysningerne på typeskiltet.

Tilslut kun maskine til stikdåsen i slukket tilstand.

Den bedst mulige gasfiltrering opnås på følgende måde:

- Procesluftens temperatur i gasfiltret < 38 °C
- Relativ fugtighed < 60 %
- Gasmolekyle > 30 g/mol (filtrering bedre med større molekyler)
- Gasmolekylets kogetemperatur > 0 °C

Anvend et bredbåndsgasfilter (uden svævestoffilter) ved udsugning af limdampe.

**Pleje og vedligeholdelse****⚠ ADVARSEL**

**Træk stik ud af stikdåsen før alle arbejder på maskinen.**

Operatøren skal fra hvert sted, hvor denne har adgang, kontrollere, at stikket fortsat er fjernet.

Foretag aldrig ændringer på apparatet!

**Reparationer skal udføres af personer, som er uddannet af Weller.**



Anvend kun originale reservedele.

**Filterskift**

**MIN 1x**



Svævepartikelfiltret og bredbåndsgasfiltret er indbyrdes afstemt, således at det er muligt at udskifte dem samlet som kompaktfilter. Finstøvfiltret (filtermåtte) virker som forfilter til kompaktfiltret og skal derfor udskiftes oftere. Senest ved hver tiende udskiftning af finstøvfiltret anbefales det på det

kræftigste at udskifte kompaktfiltret.

Af hensyn til en korrekt funktion af filtersystemet skal kompaktfiltret udskiftes som følger:

- mindst 1 gang om året eller
- ved overskridelse af den tilladte moderate arbejdspladskoncentration eller
- ifølge serviceplan

Tilsmudsede filtre skal behandles som specialaffald. Brug egnede værnemidler.

#### Bemærk

*Forskellige flusmidler, flusmiddelendele såvel forskellige støvendale i den udsugede luft kan reducere levetiden for filteret væsentligt. Ved udsugning af klæbemiddeldampe skal et bredbåndsgasfilter uden svævepartikelfilter*

### Rengøring

For at sikre en fejlfri funktion af apparatet skal FE-loddekolbens vakuumrør og udsugningsslange rengøres regelmæssigt. Ved kraftig tilsmudsning kan udsugningsrøret lægges i en gastæt lukket beholder med rengørings-sprit, indtil flusmiddelrester har løst sig.

**⚠ ADVARSEL** Ved anvendelse af rengøringsmidler skal de lovbestemte sikkerhedsforskrifter for deres håndtering overholdes. Rengøringsmidlet skal behandles som særligt affald.

### Garanti

Købers reklamationsret forældes et år efter, at varen er kommet i dennes besiddelse. Dette gælder ikke for købers regreskrav i henhold til §§ 478, 479 BGB (tysk ret).

Vi hæfter kun for garantier afgivet af os, såfremt beskaffenheds- og holdbarhedsgarantien er tildelt skriftligt af os under anvendelse af begrebet „Garanti“.

Garantien bortfalder ved forkert brug eller indgreb udført af ukvalificerede personer.

#### Forbehold for tekniske ændringer!

Mere information fås på  
[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)

### Tekniske Data

| Lodderøgsudsugningen                                                                                       |            | WFE P                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-------------------------------------|
| Nom. spænding                                                                                              | V / Hz     | 230 V AC / 50-60                    |
| Nom. optagelse                                                                                             | W          | 70                                  |
| Max. Vakuum                                                                                                | Pa         | 30.000                              |
| Max. Ydelse / 1 Loddekolbe                                                                                 | l / min    | 30                                  |
| Vægt                                                                                                       | kg         | 4                                   |
| Dimensioner L x B x H                                                                                      | mm<br>inch | 140 x 140 x 295<br>5,5 x 5,5 x 11,6 |
| Støjniveau på 1 meters afstand                                                                             | dB(A)      | 40                                  |
| Maks. kapacitet                                                                                            |            | 1 - 2<br>arbejdspladser             |
| Kompaktfilter:<br>Partikelfilter Klasse E12 (tidligere H13)<br>Bredbåndsgasfilter (50 % AKF, 50 % Puratex) |            |                                     |
| Forfilter:<br>Finstøvfiler klasse F7                                                                       |            |                                     |

## Symboler



Bemærk!



Læs betjeningsvejledningen!



Før gennemførelse af arbejder på apparat skal stikket altid trækkes ud af stikkontakten.



ESD-korrekt design og ESD-korrekt arbejdsplads



Klemningsfare

**Bortskaffelse**

Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt løvæktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.

Bortskaffelse af udskiftede dele, filtre eller ældre apparater skal ske i henhold til reglerne om affaldshåndtering i det pågældende land.



Tilsmudsede filtre skal behandles som specialaffald.



CE-mærke



Britisk konformitetsmærke

## Fejlmeldinger og fejlfhjælpning

| Melding/symptom                          | Mulig årsag                            | Mulig afhjælpning                                                                                                                 |
|------------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| • Ingen udsugningevne                    | • Rørsystem utæt                       | • Rørsystem tættes                                                                                                                |
|                                          | • Filter snavset                       | • Filter udskiftes                                                                                                                |
| • Apparatet starter ikke                 | • Termisk afbrydelse                   | • Lad apparatet køle af. Tænd det igen efter ca. 3 timer.                                                                         |
| • Enhed fungerer ikke                    | • Sikringen er smeltet                 | • Kontakt venligst vores kundeservice: <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a> |
|                                          | • Apparatet er ikke tilsluttet korrekt | • Kontrollér tilslutningen                                                                                                        |
| • Svævestoffilter for hurtigt tilsmudset | • Ingen forfilter indsat               | • Forfilter indsættes M5 filter indsættes<br>Ved høj faststoffandel Indsæt forudledningsrør                                       |



Lue tämä ohjekirja ja oheiset turvallisuusohjeet täydellisesti läpi ennen käyttöönottoa ja laitteen

kanssa työskentelyä.

Säilytä tätä ohjekirjaa sellaisessa paikassa, jossa se on kaikkien laitteella työskentelevien käytettävissä.

## Turvallisuusohjeet

Laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset ja henkilöt, joiden fyysiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu kokemus ja/tai tieto laitteen käytöstä, valvonnan alaisina tai kun heitä on opastettu laitteen käytössä ja he ovat ymmärtäneet laitteen käytön vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

### **VAROITUS** Sähköisku

Jos laite on vioittunut, jännitteisiä johtoja voi olla paljaina tai maadoitusjohto saattaa olla toimimaton.

- Korjaustöitä saavat tehdä vain Wellerin kouluttamat henkilöt.
- Jos sähkötyökalun virtajohto on vaurioitunut, se täytyy korvata erikoisvalmisteisella virtajohtolla, joka voidaan tilata huoltoedustajalta.

### **VAROITUS** Loukkaantumisvaara

Kuljetuksen yhteydessä laite tai sen osia voi pudota maahan.

### **VAROITUS**

Tukeutumisvaara

Myrkytysvaara

Virheellinen asennus voi lisätä työpisteen kaasupitoisuuksia

- mittaa asennuksen jälkeen työpisteen kaasupitoisuus

Kaasulaitteistojen virheelliset huoltovälit voivat lisätä työpisteen kaasupitoisuutta

- Huoltovälien määrittäminen

Putkiston/imutilan puhdistuksen yhteydessä ympäristöilman saastekuormitus kasvaa

- Jos imuteho laskee putkiston liakertymien takia, vaihda likaiset osat.

Ylikyllästynyt aktiivihiihtosuodatin ei pysty enää keräämään talteen vaarallisia aineita. Vaaralliset aineet poistetaan jälleen suodattamattomana ympäristöön.

Noudata suositeltuja suodattimen vaihtovälejä.

Haitallisen kaasun liian suuren pitoisuuden yhteydessä aktiivihiihi voi kuumentua voimakkaasti, minkä johdosta suodatin voi syttyä itsestään.

- Käytä laitetta ennen poiskytkentää useamman minuutin ajan puhtaalla ilmalla.

## Tarkoituksenmukainen Käyttö

Tämä suodatusjärjestelmä soveltuu hiukkasten ja kaasujen imurointiin ja suodattamiseen - riippuen kulloisestakin suodatusvälineestä.

Laite on suunniteltu suoraan juotoskolvista tehtävään imurointiin ja ei sovellu pintaimuriksi. Ei sovellu jatkuvaan käyttöön.

Tätä laitetta saa käyttää vain huonelämpötilassa ja sisätiloissa.

### **VAROITUS**

Tukeutumisvaara

Myrkytysvaara

Epäasianmukainen käyttö voi aiheuttaa hengitysvaikeuksia, tukehtumisvaaran, myrkytysvaaran tai syöpää

- Käytettävälle suodatusvälineelle sopimattomia hiukkasia ja kaasuja ei saa imuroida.
- Nesteitä ja palonarkoja kaasuja ei saa imuroida
- Älä missään tapauksessa käytä laitetta ilman suodatinta tai täyden suodattimen kanssa.
- Älä missään tapauksessa käytä laitetta ilman tuulettimen suojusta Kotelon täytyy olla kiinni.
- Älä käytä sellaisia putkia ja letkuja, jotka eivät poista varausta
- Käytä laitetta vain asiaankuuluvan ja tiiviin letkuston kanssa (symmetrinen, oikein mitoitettu)
- Älä missään tapauksessa käytä laitetta, jos sen tuuletusraot on peitetty tai suljettu

**VAROITUS** Palo- ja räjähdysvaaran!

Laitetta ei saa käyttää palonarkojen kaasujen imurointiin.

Laitetta ei saa altistaa yli 50°C lämpötiloille, avotullelle eikä kondensoituneille liuottimille.

Laitteen käyttäjä on vastuullinen vahingollisten aineiden lakimääräisten raja-arvojen noudattamisesta.

Suodatinjärjestelmän saa ottaa käyttöön vain silloin, kun se on teknisesti moitteettomassa kunnossa.

Määräystenmukainen käyttö sisältää myös sen, että

- noudatat tätä ohjekirjaa,
- noudatat kaikkia muita mukana olevia asiakirjoja,
- noudatat maakohtaisia tapaturmantorjuntamääräyksiä käyttöpaikalla.

Valmistaja ei ota mitään vastuuta laitteeseen ominpäin tehdystä muutoksesta.

**Käyttäjärühmät**

Suuremman onnettomuusvaaran takia joitakin työvaiheita saavat tehdä vain koulutetut ammattihenkilöt.

| Työvaihe                    | Käyttäjärühmät                                                                                         |
|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sähköisten varaosien vaihto | Sähköasentajat<br>Teknisen alan<br>oppisopimuskoulutettavat<br>koulutetun ammattilaisen<br>valvonnassa |
| Huoltovälien määrittäminen  | Turvallisuusammattilaiset                                                                              |
| Laitteen käyttö             | Työntekijät                                                                                            |
| Suodattimen vaihto          |                                                                                                        |

**Käyttö****HUOMIO**

Laitteen pääsuodattimesta voi tulla pölyä ulos kuljetuksen jälkeen. Varmista, että laite otetaan käyttöön sopivassa huonetilassa.

**HUOMIO!**

Korkea haitallisten kaasujen pitoisuus voi aiheuttaa aktiivihillen lämpenemistä. Kielletyn lämpenemisen estämiseksi laitetta tulee käyttää ennen toiminnan katkaisemista useita minutteja ilman haitallisia kaasuja.

Ota laite käyttöön kuten luvussa „Käyttöönotto” on kuvattu.

Noudata kulloisiakin kytkettyjen laitteiden käyttöohjeita.

Tarkasta, että verkkojännite vastaa tyyppikilvessä annettua lukemaa.

Laitteen käynnistyskytkin on oltava 0- asennossa, kun tulppa työnnetään pistorasiaan.

Paras mahdollinen kaasunsuodatus saavutetaan seuraavasti:

- Prosessi-ilman lämpötila kaasunsuodattimessa < 38 °C
- Suhteellinen kosteus < 60 %
- Kaasumolekyyli > 30 g/mol (suodatus tehokkaampi suuremmilla molekyyleillä)
- Kaasumolekyylien kiehumislämpötila > 0 °C

Käytä liimahöyryjen imurointiin laajakaistakaasusuodatinta (ilman leijuainesuodatinta).

**aseman hoito ja huolto****VAROITUS**

**Ennen korjaus- ja huoltotöiden aloittamista on pistotulppa irrotettava pistorasiasta.**

Käyttöhenkilön täytyy tarkastaa jokaisesta pääsykohdasta, että pistoke on yhä irrotettuna.

Älä tee mitään muutoksia laitteeseen!

**Korjaustöitä saavat tehdä vain Wellerin kouluttamat henkilöt.**



Käyttäkää ainoastaan alkuperäisiä varaosia.

**Suodattimen vaihto**

MIN 1x



Leijuainesuodatin ja laajakaistakaasusuodatin on mukautettu toisilleen sopiviksi, niin että ne vaihdetaan kompaktisuodattimena yhdessä. Hienosuodatin (suodatinmatto) on kompaktisuodattimen esisuodatusvaihe ja siksi se tulee vaihtaa useammin. Suosittelemme vaihtamaan kompaktisuodattimen viimeistään

hienopölysuodattimen joka 10. vaihtokerran yhteydessä.

Suodatusjärjestelmän asianmukaisen toiminnan takaamiseksi kompaktisuodatin täytyy vaihtaa seuraavasti:

- vähintään kerran vuodessa tai
- kun työpisteen suurin sallittu keskimääräinen kaasupitoisuus ylitetään tai
- huoltokaavion mukaan

Likaantuneet suodattimet on käsiteltävä erikoisjätteinä. Käytä sopivaa suojavaatetusta.

**HUOMIO**

*Poisimetyt ilman eri juoksutusaineet, juoksutusaineosuudet sekä erilaiset pölyosuudet saattavat vähentää suodattimen kestoa olennaisesti. Liimahöyryjä pois imettäessä on käytettävä monitoimi-kaasusuodatin (ilman leijusuodatinta).*

**Puhdistus**

Laitteen moitteettoman toiminnan takaamiseksi FE-juotoskolvin tyhjiöputki ja imuletku täytyy tarkastaa säännöllisin väliajoin. Jos imuputki on erittäin likainen, sen voi sulkea kaasutiiviseen puhdistusalkoholilla (sprillä) täytettyyn koteloon, kunnes juoksutejäämät ovat liuenneet.

**VAROITUS**

Puhdistusaineiden käsittelyssä on noudatettava laissa annettuja turvallisuusmääräyksiä. Puhdistusaine on hävitettävä ongelmajätteinä.

## Takuu

Ostajan on esitettävä mahdollisia puutteita koskevat vaatimukset vuoden sisällä laitteen toimitusajankohdasta lukien. Tämä ei päde §§ 478, 479 BGB (Saksa) mukaisiin ostajan regressiooikeuksiin.

Vastaamme antamastamme takuusta vain silloin, kun olemme antaneet laatu- tai kestävyystakuun kirjallisesti ja „takuu“-sanaa käyttämällä.

Takuu raukeaa, jos laitetta käytetään epäasianmukaisesti tai epäpätevät henkilöt tekevät siihen liittyviä tehtäviä.

**Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!**

**Lisätietoja saat osoitteesta**  
**www.weller-tools.com**

## Tekniset Arvot

| Juotossavuimuri                                                                                                      |            | WFE P                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-------------------------------------|
| Nimellisjännite                                                                                                      | V / Hz     | 230 V AC / 50-60                    |
| Nimellisottoteho                                                                                                     | W          | 70                                  |
| Max. alipaine                                                                                                        | Pa         | 30.000                              |
| Max. syöttöteho / 1 Juotoskolvi                                                                                      | I / min    | 30                                  |
| Paino                                                                                                                | kg         | 4                                   |
| Mitat P x L x K                                                                                                      | mm<br>inch | 140 x 140 x 295<br>5,5 x 5,5 x 11,6 |
| Melutaso 1 m etäisyydellä                                                                                            | dB(A)      | 40                                  |
| Maks. kapasiteetti                                                                                                   |            | 1-2 työpistettä                     |
| Yhdistelmäsuodatin:<br>Hiukkassuodatin Luokka E12 (aiemmin H13)<br>Laaja- ja kaasu-suodatin (50 % AKF, 50 % Puratex) |            |                                     |
| Esisuodatin:<br>Hienopölysuodatin, luokka F7                                                                         |            |                                     |

## Symbolit



Huomio!



Lue käyttöopas!



Vedä aina pistoke irti pistorasiasta, ennen kuin alat tekemään laitteeseen liittyviä töitä.



ESD-turvallinen muotoilu ja ESD-turvallinen työpiste



Puristumisvaara



**Hävittäminen**

Älä hävitä sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Hävitä vaihdetut laiteosat, suodattimet ja käytöstä poistetut laitteet omassa maassasi voimassa olevien määräysten mukaisesti.



Likaantuneet suodattimet on käsiteltävä erikojätteenä.



CE-merkki



Britannian säännönmukaisuusmerkki

## Vikailmoitukset ja vikojen korjaaminen

| Ilmoitus/vika                              | Mahdollinen syy                     | Korjaustoimenpiteet                                                                                                   |
|--------------------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| • Puuttuva poisimuteho                     | • Putkijärjestelmä epätiivis        | • Tiivistä putkijärjestelmä                                                                                           |
|                                            | • Suodatin likaantunut              | • Vaihda suodatin                                                                                                     |
| • Laite ei käynnisty                       | • Terminen poiskytkeminen           | • Anna laitteen jäähtyä. Kytke uudelleen päälle noin 3 tunnin kuluttua.                                               |
| • Laite ei toimi                           | • Sulake on palanut                 | • Käänny asiakaspalvelumme puoleen: technical-service@weller-tools.com                                                |
|                                            | • Laite kytketty epäasianmukaisesti | • Tarkasta kytkentä                                                                                                   |
| • Pölynsuodatin liian nopeasti likaantunut | • Esisuodatinta ei ole asetettu     | • Aseta esisuodatin paikalleen Aseta F/ suodatin paikalleen Jos on korkea kiintoaineisuus, aseta esierotin paikalleen |



**Διαβάστε πλήρως αυτές τις οδηγίες χειρισμού και τις συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας πριν τη θέση σε λειτουργία και προτού αρχίσετε την εργασία με τη συσκευή.**

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χειρισμού έτσι, ώστε να είναι προσίτες σε όλους τους χρήστες.

### Υποδείξεις ασφαλείας

Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 χρονών και πάνω και από άτομα με μειωμένες οωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες έλλειψη εμπειρίας και / ή γνώσεων, όταν επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους υπάρχοντες κατά τη χρήση κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη Συσκευή.

Ο καθαρισμός και η συντήρηση μέσω χρήστ η δεν επιτρέπεται να εκτελείται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Ηλεκτροπληξία

**Σε περίπτωση ελαττωματικής συσκευής τυχόν ενεργοί (ηλεκτροφόροι) αγωγοί μπορεί να βρίσκονται ελεύθεροι ή ο αγωγός γείωσης να είναι χωρίς λειτουργία.**

- Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται από άτομα εκπαιδευμένα από τη Weller.
- Εάν ο αγωγός σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου είναι κατεστραμμένος, πρέπει να αντικατασταθεί από έναν ειδικά προετοιμασμένο αγωγό σύνδεσης, ο οποίος διατίθεται μέσω της οργάνωσης του σέρβις πελατών.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κίνδυνος τραυματισμού

**Κατά τη μεταφορά η συσκευή ή τυχόν εξαρτήματα μπορεί να πέσουν κάτω.**

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Κίνδυνος ασφυξίας**

**Κίνδυνος δηλητηρίασης**

**Η εσφαλμένη εγκατάσταση μπορεί να οδηγήσει σε αυξημένες συγκεντρώσεις στη θέση εργασίας**

- Μετά την εγκατάσταση μετρήστε την συγκέντρωση στη θέση εργασίας

**Ο εσφαλμένος καθορισμός των κύκλων συντήρησης σε περίπτωση αερίων μέσων μπορεί να οδηγήσει σε αυξημένη συγκέντρωση στη θέση εργασίας**

- Καθορισμός κύκλου συντήρησης

**Κατά τον καθαρισμό του συστήματος σωλήνων/του χώρου αναρρόφησης υπάρχει αυξημένη επιβάρυνση με βλαβερές ουσίες του αέρα περιβάλλοντος**

- Σε περίπτωση μείωσης της ισχύος αναρρόφησης λόγω αποθεμάτων στο σύστημα σωλήνων αντικαταστήστε τα λερωμένα μέρη.

**Ένα κορεσμένο φίλτρο ενεργού άνθρακα δεν παραλαμβάνει πλέον επικίνδυνες ουσίες. Οι επικίνδυνες ουσίες αποδίδονται ξανά χωρίς φιλτράρισμα στο περιβάλλον.**

Διατηρείτε τα συνιστούμενα χρονικά διαστήματα αλλαγής του φίλτρου.

**Με την υψηλή συγκέντρωση βλαβερών αερίων (αναθυμιάσεων) μπορεί να προκύψει μια ισχυρή θέρμανση του ενεργού άνθρακα, η οποία μπορεί να οδηγήσει στην αυτοανάφλεξη του φίλτρου.**

- Λειτουργείτε τη συσκευή πριν την απενεργοποίηση για περισσότερα λεπτά με καθαρό αέρα.

### Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού

Αυτό το σύστημα φίλτρου είναι κατάλληλο για αναρρόφηση και φιλτράρισμα των σωματιδίων και αερίων - ανάλογα με το εκάστοτε υλικό του φίλτρου.

Η συσκευή σχεδιάστηκε για χρήση ως απευθείας αναρρόφηση στο έμβολο συγκόλλησης και δεν είναι κατάλληλη για επιφανειακή αναρρόφηση. Ακατάλληλο για διαρκή λειτουργία.

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σε θερμοκρασία περιβάλλοντος και σε εσωτερικούς χώρους.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ****Κίνδυνος ασφυξίας****Κίνδυνος δηλητηρίασης**

Η μη ενδεδειγμένη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε προβλήματα αναπνοής, ασφυξία, δηλητηρίαση ή σε καρκίνο

- Σωματίδια και αέρια, που δεν αντιστοιχούν στο χρησιμοποιούμενο υλικό φίλτρου, δεν επιτρέπεται να αναρροφηθούν.
- Υγρά καθώς και εύφλεκτα αέρια δεν επιτρέπεται να αναρροφηθούν
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή ποτέ χωρίς φίλτρο ή με γεμάτο φίλτρο.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή ποτέ χωρίς το κάλυμμα του ανεμιστήρα Το περίβλημα πρέπει να είναι κλειστό.
- Μη χρησιμοποιείτε σωλήνες και εύκαμπτους σωλήνες που δεν μπορούν να εκκενωθούν
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με σωστή και στεγανή τοποθέτηση των εύκαμπτων σωλήνων (συμμετρικά, σωστά διαστασιολογημένα)
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή ποτέ με καλυμμένες ή κλειστές σχισμές αερισμού

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ****Πυρκαγιάς και έκρηξης!**

Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί για την αναρρόφηση εύφλεκτων αερίων.

Η συσκευή δεν επιτρέπεται να εκτίθεται σε θερμοκρασίες πάνω από 50°C, ανοιχτή φλόγα ή συμπυκνωμένους διαλύτες.

Ο ιδιοκτήτης/εκμεταλλευτής της εγκατάστασης είναι υπεύθυνος για την τήρηση των νομικών οριακών τιμών των βλαβερών ουσιών στη θέση εργασίας.

Το σύστημα φίλτρου επιτρέπεται να τίθεται σε λειτουργία μόνο σε τεχνικά άψογη κατάσταση.

Η χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού συμπεριλαμβάνει και το γεγονός, ότι

- τηρείτε αυτές τις οδηγίες χειρισμού,
- προσέχετε όλα τα άλλα συνοδευτικά έγγραφα,
- τηρείτε τους εθνικούς κανονισμούς πρόληψης ατυχημάτων στον τόπο χρήσης.

Για αυθαίρετες πραγματοποιημένες αλλαγές στη συσκευή δεν αναλαμβάνεται από τον κατασκευαστή καμία ευθύνη.

**Ομάδες χρηστών**

Λόγω των διαφορετικών επιπέδων κινδύνου και των πιθανών επικινδύνων καταστάσεων ορισμένα βήματα εργασίας επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εκπαιδευμένα εξειδικευμένα άτομα..

| Βήμα εργασίας                                  | Ομάδες χρηστών                                                                                                      |
|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Αντικατάσταση των ηλεκτρικών ανταλλακτικών     | Ειδικευμένος ηλεκτρολόγος<br>Τεχνικά μαθητευόμενοι κάτω από την καθοδήγηση και επίβλεψη ενός εκπαιδευμένου τεχνικού |
| Καθορισμός των χρονικών διαστημάτων συντήρησης | Ειδικός ασφαλείας                                                                                                   |
| Χειρισμός Αλλαγής φίλτρου                      | Προσωπικό χωρίς ιδιαίτερες γνώσεις                                                                                  |

**Λειτουργία****Υπόδειξη**

Η συσκευή μετά τη μεταφορά μπορεί να εμφανίσει σκόνη στο κύριο φίλτρο. Βεβαιωθείτε, ότι η συσκευή θα τεθεί σε λειτουργία σε ένα κατάλληλο χώρο.

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Η υψηλή συγκέντρωση αναθυμιάσεων οδηγεί στη θέρμανση του ενεργού άνθρακα. Για τον αποκλεισμό μιας ανεπιθύμητης θέρμανσης πρέπει να λειτουργεί η συσκευή πριν την απενεργοποίηση για περισσότερα λεπτά χωρίς παρουσία βλαβερών αερίων (αναθυμιάσεων).

Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία. όπως περιγράφονται στο κεφάλαιο „Θέση σε λειτουργία“.

Προσέξτε τις εκάστοτε οδηγίες λειτουργίας των συνδεδεμένων συσκευών.

Ελέγξτε, εάν η τάση του δικτύου ταυτίζεται με την τιμή στην πινακίδα τύπου.

Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα μόνο όταν είναι απενεργοποιημένη.

Το καλύτερο δυνατό φιλτράρισμα του αερίου μπορεί να επιτευχθεί ως εξής:

- Θερμοκρασία του αέρα διεργασίας στο φίλτρο αερίου < 38°C
- Σχετική υγρασία < 60%
- Μόρια αερίου > 30 g/mol (φιλτράρισμα καλύτερα με μεγαλύτερα μόρια)
- Θερμοκρασία βρασμού των μορίων αερίου > 0°C

Χρησιμοποιείτε κατά την αναρρόφηση των ατμών κόλλας ένα ευρυζωνικό φίλτρο αερίου (χωρίς φίλτρο αιωρούμενων σωματιδίων).

## Φροντίδα και συντήρηση της συσκευής

## ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Πριν από την πραγματοποίηση εργασιών στη συσκευή βγάλτε το ρευματολήπτη από την πρίζα.

Ο χειριστής πρέπει από κάθε θέση, στην οποία έχει πρόσβαση, να ελέγχει, ότι το φιν είναι ακόμα αφαιρεμένο.

Μην πραγματοποιήσετε καμία αλλαγή στη συσκευή!

Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται από άτομα εκπαιδευμένα από τη Weller.



Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά WELLER.

## Αλλαγή φίλτρου

MIN 1x



Το φίλτρο αιωρούμενων σωματιδίων και το ευρυζωνικό φίλτρο αερίου είναι εναρμονισμένα μεταξύ τους, έτσι ώστε αντικαθίστανται μαζί ως συμπαγές φίλτρο. Το φίλτρο λεπτής σκόνης (στρώμα φίλτρου), αποτελεί τη βαθμίδα προφίλτρου του συμπαγές φίλτρου και πρέπει για αυτό να αντικαθίσταται συχνότερα.

Το αργότερο με κάθε 10τη αντικατάσταση του φίλτρου λεπτής σκόνης συνιστάται επιπαικτικά η αλλαγή του συμπαγούς φίλτρου.

Στη λειτουργία του συστήματος φίλτρου σύμφωνα με τους κανονισμούς πρέπει το συμπαγές φίλτρο να αντικαθίσταται ως ακολούθως:

- το λιγότερο 1 φορά το χρόνο ή
- σε περίπτωση υπέρβασης της επιτρεπτής μέσης συγκέντρωσης στη θέση εργασίας ή
- σύμφωνα με το σχέδιο συντήρησης

Τα λερωμένα φίλτρα πρέπει να μεταχειρίζονται ως ειδικά απορρίμματα. Φοράτε κατάλληλο εξοπλισμό προστασίας.

## Υπόδειξη

Διάφορα συλλιπτάσματα (υλικά καθαρισμού), συστατικά συλλιπτάσμάτων καθώς και διαφορετικά συστατικά σκόνης του αναρροφόμενου αέρα, μπορούν να μειώσουν αισθητά τη διάρκεια ζωής του φίλτρου. Κατά την αναρρόφηση ατμών κόλλας πρέπει να χρησιμοποιείται ένα ευρυζωνικό φίλτρο αερίου (χωρίς φίλτρο αιωρούμενων σωματιδίων).

## Καθαρισμός

Για την εξασφάλιση μιας άψογης λειτουργίας της συσκευής, πρέπει ο σωλήνας κενού και ο εύκαμπος σωλήνας αναρρόφησης του εμβόλου συγκόλλησης FEL να καθαρίζονται τακτικά. Σε περίπτωση μεγάλης ρύπανσης μπορεί να τοποθετηθεί ο σωλήνας αναρρόφησης σε ένα αεροστεγές δοχείο σε αλκοόλη (ισοπρόπνευμα), έως να διαλυθούν τα υπολείμματα του συλλιπτάσματος.

## ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σε περίπτωση χρήσης υλικών καθαρισμού πρέπει να τηρηθούν οι νομικοί κανονισμοί ασφαλείας για τη χρήση τους. Το υλικό καθαρισμού πρέπει να αντιμετωπίζεται ως ειδικό απόρριμμα.

## Εγγύηση

Οι αξιώσεις του αγοραστή για τυχόν ελαττώματα παραγράφονται μετά από ένα έτος από την παράδοση στον αγοραστή. Αυτό δεν ισχύει για αναγωγικές αξιώσεις του αγοραστή σύμφωνα με την §§ 478, 479 BGB.

Για μια εγγύηση που δίνουμε φέρουμε την ευθύνη μόνο, όταν η εγγύηση ποιότητας ή η εγγύηση αντοχής έχει δοθεί από εμάς γραπτά και με τη χρήση του όρου «εγγύηση».

Η εγγύηση εκπίπτει σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης και όταν πραγματοποιήθηκαν επεμβάσεις από μη ειδικευμένα άτομα.

**Με επιφύλαξη του δικαιώματος τεχνικών αλλαγών!**

Πληροφορηθείτε παρακαλώ στη διεύθυνση [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)

## Τεχνικά στοιχεία

| Απορροφητήρας του καπνού συγκόλλησης                                                                                       |            | WFE P                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-------------------------------------|
| Ονομαστική τάση                                                                                                            | V / Hz     | 230 V AC / 50-60                    |
| Ονομαστική κατανάλωση ρεύματος                                                                                             | W          | 70                                  |
| Μέγιστο κενό                                                                                                               | Pa         | 30.000                              |
| Μέγ. μεταφερόμενη ποσότητα / 1 Έμβολο συγκόλλησης (κολλητήρι)                                                              | l / min    | 30                                  |
| Βάρος                                                                                                                      | kg         | 4                                   |
| Διαστάσεις M x Π x Υ                                                                                                       | mm<br>inch | 140 x 140 x 295<br>5,5 x 5,5 x 11,6 |
| Στάθμη θορύβου σε 1 m απόσταση                                                                                             | dB(A)      | 40                                  |
| Μέγ. χωρητικότητα                                                                                                          |            | 1 - 2 θέσεις εργασίας               |
| Συμπαγές φίλτρο:<br>Φίλτρο σωματιδίων Κατηγορία E12 (προηγούμενη H13)<br>Ευρυζωνικό φίλτρο αερίου (50 % AKF, 50 % Puratex) |            |                                     |
| Προφίλτρο:<br>Φίλτρο λεπτής σκόνης Κατηγορία F7                                                                            |            |                                     |

## Σύμβολα



Προσοχή!



Διαβάστε τις οδηγίες χειρισμού!



Πριν από την εκτέλεση κάθε εργασίας στη συσκευή τραβάτε πάντοτε το φως από την πρίζα του ρεύματος.



ESD συμβατός σχεδιασμός και ESD συμβατή θέση εργασίας



Κίνδυνος σύνθλιψης



### Απόσυρση

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/EU περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Αποσύρετε τα αντικαθιστούμενα εξαρτήματα της συσκευής, τα φίλτρα ή τις παλιές συσκευές σύμφωνα με τους κανονισμούς της χώρας σας.



Τα λερωμένα φίλτρα πρέπει να μεταχειρίζονται ως ειδικά απορρίμματα.



Σήμα CE



Βρετανικό σήμα πιστότητας

## Μηνύματα και άρση σφαλμάτων

| Μήνυμα/Σύμπτωμα                                       | Πιθανή αιτία                                                  | Μέτρα προς αντιμετώπιση                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| • Ελλιπής ισχύς αναρρόφησης                           | • Σύστημα σωλήνων μη στεγανό                                  | • Στεγανοποιήστε το σύστημα σωλήνων                                                                                                                    |
|                                                       | • Φίλτρο λερωμένο                                             | • Αλλαγή φίλτρου                                                                                                                                       |
| • Η συσκευή δεν ξεκινά                                | • Θερμική απενεργοποίηση                                      | • Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει. Ενεργοποιήστε την ξανά μετά περίπου 3 ώρες.                                                                            |
| • Η συσκευή δεν λειτουργεί                            | • Η ασφάλεια είναι καμένη                                     | • Αποταθείτε παρακαλώ στο σέρβις πελατών της εταιρείας μας: <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a> |
|                                                       | • Η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη σύμφωνα με τους κανονισμούς | • Ελέγξτε τη σύνδεση                                                                                                                                   |
| • Φίλτρο αιωρούμενων σωματιδίων πολύ γρήγορα λερωμένο | • Κανένα προφίλτρο τοποθετημένο                               | • Τοποθετήστε το προφίλτρο M5<br>Τοποθετήστε το φίλτρο. Σε περίπτωση μεγάλης αναλογίας στερών υλικών, χρησιμοποιήστε τον προδιαχωριστήρα               |



**Cihazı çalıştırmadan ve kullanmaya başlamadan önce bu kullanım kılavuzunu ve ekteki güvenlik**

**uyarılarını okuyunuz.**

Bu kullanım kılavuzunu bütün kullanıcıların erişebileceği bir yerde muhafaza ediniz.

### Güvenlik uyarıları

Bu cihaz 8 yaşından küçük çocuklar, sınırlı fiziksel, zihinsel ve duygusal yeteneklere sahip kişiler ve eksik tecrübe veya bilgi sahibi kişiler tarafından ancak sorumlu bir kişinin denetimi altında olmaları veya kendilerine cihazın güvenli kullanımı ve ortaya çıkabilecek tehlikeler hakkında bilgi verilmiş olması durumunda kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır.

Temizlik ve kullanıcı bakımı çocuklar tarafından yapılamaz;

#### ⚠ UYARI Elektrik çarpması

**Cihaz arızalı ise aktif hatlar açıkta olabilir veya topraklama hattı çalışmıyor olabilir.**

- Onarım çalışmaları Weller tarafından eğitilmiş personelce gerçekleştirilmelidir.
- Elektrikli aletin bağlantı hattı hasar görmüşse bu hat özel olarak hazırlanmış ve müşteri hizmetleri departmanından temin edilebilen bağlantı hattıyla değiştirilmelidir.

#### ⚠ UYARI Yaralanma tehlikesi

**Nakliye sırasında cihaz veya parçalar aşağı düşebilir.**

#### ⚠ UYARI

**Boğulma tehlikesi**

**Zehirlenme tehlikesi**

**Hatalı kurulum işyerindeki yoğunluğun artmasına neden olabilir**

- Kurulumdan sonra işyerindeki yoğunluğu kontrol ediniz

**Gazlı ortamlarda bakım aralıklarının hatalı olarak planlanması, işyerindeki yoğunluğun artmasına neden olabilir**

- Bakım aralıklarını tespit edin

**Boru sisteminin/emme odasının temizlenmesi sırasında ortam havasındaki zararlı madde yükü ciddi biçimde artar**

- Boru hattı sistemindeki birikmeler nedeniyle emme performansında düşüş varsa kirli parçaları değiştiriniz.

**Aşırı dolmuş bir aktif karbon filtresi artık tehlikeli maddeleri yakalamaz. Tehlikeli maddeler filtrelenmemiş olarak yeniden ortama verilir.**

Önerilen filtre değişim aralıklarına uyunuz.

**Yüksek zararlı gaz konsantrasyonu nedeniyle aktif karbon çok fazla ısınabilir ve filtre kendiliğinden alev alabilir.**

- Cihazı kapatmadan önce birkaç dakika boyunca zararlı gaz içermeyen havayla çalıştırınız.

### Kullanım

Bu filtre sistemi, ilgili filtre ortamına bağlı olarak, partikülleri ve gazları emmek ve filtrelemek için tasarlanmıştır.

Cihaz, hava çubuklarında doğrudan emme tertibatı olarak kullanılmak üzere tasarlanmıştır ve yüzeyden emme işlemleri için uygundur. Sürekli işletmeye uygun değildir.

Bu cihaz sadece oda sıcaklığında ve iç mekanlarda kullanılabilir.

#### ⚠ UYARI

**Boğulma tehlikesi**

**Zehirlenme tehlikesi**

Usulüne uygun olmayan kullanım soluk alma problemlerine, boğulmaya, zehirlenmeye veya kansere neden olabilir

- Yerleştirilen filtre ortamına uygun olmayan partiküller ve gazlar emilemez.
- Sıvılar ve yanıcı gazları emmesi yasaktır
- Cihazı asla filtresiz veya dolu filtreyle kullanmayınız.
- Cihazı asla fan kapağı olmadan kullanmayınız Gövde kapalı olmalıdır.
- Boşaltılmayan boru ve hortumları kullanmayınız
- Cihazı sadece doğru ve sızdırmaz boru sistemiyle kullanınız (simetrik, doğru boyutlandırılmış)
- Cihazı asla örtülü veya kapalı havalandırma yanaklarıyla kullanmayınız

**⚠ UYARI Yangın ve patlama tehlikesi!**

Cihaz yanıcı gazların emilmesi için kullanılamaz.

Alet, 50°C üzerindeki sıcaklıklara, açık ateşe veya yoğunlaşmış çözücü maddelere maruz bırakılmamalıdır. Sistemin işletmecisi, çalışma yerinde yasal olarak zorunlu olan zararlı madde sınır değerlerine uyulmasını sağlamakla yükümlüdür.

Filtre sistemi yalnızca teknik olarak sorunsuz durumdaysa çalıştırılmalıdır.

Amaca uygun kullanım şunları da içerir

- Bu kullanım kılavuzunu dikkate almanız,
- Diğer bütün dokümanları dikkate almanız,
- Kullanım yerinde ulusal kaza önleme yönetmeliklerini dikkate almanız.

Cihazda kendi yaptığınız değişiklikler için üretici sorumluluk kabul etmez.

**Kullanıcı grupları**

Farklı düzeyde riskler ve tehlike potansiyelleri nedeniyle bazı çalışma adımları sadece eğitilmiş uzmanlar tarafından yürütülebilir..

| Çalışma adımı                              | Kullanıcı grupları                                                                                                        |
|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Elektrikli yedek parçaların değiştirilmesi | Uzman elektrik teknisyeni<br>Teknik eğitim görenler,<br>eğitilmiş uzmanların<br>gözetiminde ve talimatıyla<br>çalışabilir |
| Bakım aralıklarının tespit edilmesi        | Güvenlik uzmanı                                                                                                           |
| Kullanım                                   | Uzman olmayan çalışan                                                                                                     |
| Filtre değişimi                            |                                                                                                                           |

**Operasyon****Dikkat**

Nakliye sonrasında aletin ana filtresinde toz oluşabilir. Aletin temiz bir alanda çalıştırıldığından emin olun.

**⚠ DİKKAT!**

Hava kirlenmesi gaz konsantrasyonunun yüksek olması, aktif karbonların ısınmasına neden olur. Kabul edilemeyecek seviyede bir ısınmanın önlenmesi için, aletin kapatılmadan önce birkaç dakika hava kirlenmesi gazlardan arındırılması gerekir.

Cihazı, „İşletme alma“ bölümünde açıklanan şekilde çalıştırınız.

Bağlı cihazların ilgili kullanım kılavuzlarını dikkate alınız.

Şebeke geriliminin tip etiketi üzerindeki verilerle uyumlu olup olmadığını kontrol edin.

Aleti sadece kapalı iken prize takın.

Mümkün olan en iyi gaz filtrelemesi aşağıdaki şekilde elde edilir:

- Gaz filtresindeki proses havası sıcaklığı < 38 °C
- Bağlı nem < %60
- Gaz molekülleri > 30 g/mol (daha büyük moleküllerde filtrasyon daha iyi sonuç verir)
- Gaz moleküllerinin kaynama sıcaklığı > 0 °C

Yapışkan buharlarını emmek için bir geniş bantlı gaz filtresi (asılı parçacıklı filtresi olmadan) kullanınız.

**temizliği ve bakımı****⚠ UYARI**

**Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin.**

Çalıştıran kişi fişin, erişimi olan her yerden uzakta olduğunu kontrol edebilmelidir.

Alette kesinlikle değişiklik yapılmamalıdır!

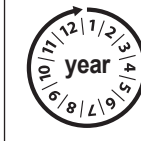
**Onarım çalışmaları Weller tarafından eğitilmiş personelce gerçekleştirilmelidir.**



Sadece orijinal WELLER yedek parçaları kullanılmalıdır.

**Filtre değişimi**

MIN 1x



HEPA fiitresi ve geni bant cam filtre e ile tirilimi tir ve böylece kompakt filtre olarak birlikte de i tirilmelidir. Partikül filtresi (Filtre yata ı), kompakt filtrenin ön filtreleme kademesidir ve bu yüzden daha sık de i tirilmelidir. İnce toz filtresinin en geç her 10. değişiminde kompakt filtrenin de değiştirilmesini özellikle tavsiye ederiz.

Filtre sisteminin düzgün çalışması için filtre aşağıdaki gibi değiştirilmelidir:

- Yılda en az 1 defa veya
- İzin verilen ortalama işyeri yoğunluğunun aşılması durumunda veya
- bakım planına göre

Kirlenmiş filtreler özel atık olarak işlem görmelidir. Uygun koruyucu donanım giyilmelidir.

**Dikkat**

*Emilen havadaki değişik toz parçacıkları, farklı eritken maddeler ve eritken madde içerikleri filtrenin kullanım ömrünü kısaltabilir. Yapışkan buharlarının emilmesi sırasında bir geniş bantlı gaz filtresi (asılı parçacıklı filtre olmadan) kullanılmalıdır.*

## Temizlik

Cihazın kusursuz bir şekilde çalışmasını sağlayabilmek için FE havasının vakum borusu ve emme hortumu düzenli bir şekilde temizlenmelidir. Emme borusu, fazla kirlenmesi halinde lehim akışkanının artıkları çözülünceye kadar gaz sızdırmayan ve içinde alkol (ispirto) bulunan hermetik bir kaba konulabilir.

**⚠ UYARI** Temizleme maddelerinin kullanımında, ilgili yasal emniyet talimatlarına uyulmalıdır. Temizleme maddesi, zehirli atık muamelesi görmelidir.

## Garanti

Satıcının garanti talepleri teslimattan sonra bir yıl içinde zaman aşımına uğrar. Bu durum §§ 478, 479 BGB'ye göre satıcının müracaat hakkı için geçerli değildir.

Verdiğimiz garanti, sadece yapı veya dayanıklılık garantisidir, „Garanti“ terimi altında tarafımızdan yazılı olarak belirtilmişse geçerlidir.

Garanti, yanlış kullanım sonucu ve yetkisi olmayan kişiler tarafından müdahaleler gerçekleştirildiği takdirde iptal olur.

**Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!**

Lütfen adresinden bilgi alınız  
[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)

## Teknik Veriler

| Lehim dumanı emicisi                                                                                                      |            | WFE P                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-------------------------------------|
| Nominal gerilim                                                                                                           | V / Hz     | 230 V AC / 50-60                    |
| Nominal güç tüketimi                                                                                                      | W          | 70                                  |
| Maksimum vakum                                                                                                            | Pa         | 30.000                              |
| Maks. sevk miktarı / 1<br>Havaya çubuğu                                                                                   | l / min    | 30                                  |
| Ağırlık                                                                                                                   | kg         | 4                                   |
| Boyutlar U x G x Y                                                                                                        | mm<br>inch | 140 x 140 x 295<br>5,5 x 5,5 x 11,6 |
| 1 m mesafeden ses düzeyi                                                                                                  | dB(A)      | 40                                  |
| Maks. kapasite                                                                                                            |            | 1 - 2 çalışma<br>alanı              |
| Kompakt filtre:<br>Parçacık filtresi Sınıf E12 (önceden H13)<br>Geniş bantlı gaz filtresi (%50 aktif karbon, %50 Puratex) |            |                                     |
| Ön filtre:<br>Sınıf F7 ince toz filtresi                                                                                  |            |                                     |

## Semboller



Dikkat!



Kullanım kılavuzu mutlaka okunmalıdır!



Alette herhangi bir çalışma gerçekleştirmeden önce mutlaka aletin fişini prizden çekin.



ESD uyumlu tasarım ve ESD uyumlu çalışma alanı



Ezilme tehlikesi



İmha etme

Elektrikli el aletlerini evdeki çöp kutusuna atmayınız! Kullanılmış elektrikli aletleri, elektrik ve elektronikli eski cihazlar hakkındaki 2012/19/EU Avrupa yönergelerine göre ve bu yönergeler ulusal hukuk kurallarına göre uyarlanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirilmeye gönderilmelidir.

Değiştirdiğiniz cihaz parçaları, filtre veya eski cihazları ülkenizdeki yönetmeliklere göre imha ediniz.



Kirlenmiş filtreler özel atık olarak işlem görmelidir.



CE işareti



Britanya uyumluluk işareti

## Hata mesajları ve hata giderme

| Mesaj/Belirti                                  | Olası neden                       | Yardım önlemleri                                                                                                                     |
|------------------------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| • Emiş gücü yok                                | • Boru sistemi sızdırıyor         | • Boru sistemi izole edilmelidir                                                                                                     |
|                                                | • Filtre kirlenmiş                | • Filtrenin değiştirilmesi                                                                                                           |
| • Cihaz çalışmıyor                             | • Termik kapanma                  | • Cihazın soğumasını bekleyin. Yaklaşık 3 saat sonra yeniden açın.                                                                   |
| • Cihaz çalışmıyor                             | • Sigorta attı                    | • Lütfen müşteri hizmetlerine başvurunuz: <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a> |
|                                                | • Alet düzgün şekilde bağlanmamış | • Bağlantı kontrol edilmelidir                                                                                                       |
| • Asılı parçacık filtresi çok hızlı kirleniyor | • Ön filtre kullanılmamış         | • M5 sınıfı ön filtre kullanılmalıdır. Katı madde oranı yüksekse bir ön ayırıcı kullanılmalıdır                                      |



**Před uvedením zařízení do provozu a prací s ním si přečtěte celý tento návod a příložené bezpečnostní pokyny.**

**pokyny.**

Uschovejte tento návod tak, aby byl přístupný všem uživatelům.

### Bezpečnostní pokyny

Přístroj smějí používat děti starší než 8 let a osoby se sníženými psychickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a / nebo vědomostí jen tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo jestliže byly poučeny o bezpečném používání přístroje a jestli pochopily nebezpečí, která z toho vyplývají. Děti si nesmí s přístrojem hrát.

Čištění a údržbu přístroje nesmí děti vykonávat bez dozoru.

#### **VAROVÁNÍ** Zásah elektrickým proudem

**Při závadě přístroje mohou aktivní vodiče ležet volně nebo může být ochranný vodič nefunkční.**

- Opravy musejí provádět pouze osoby vyškolené firmou Weller.
- Je-li přípojné vedení elektrického nástroje poškozeno, musí se nahradit speciálně seřízením přípojným vedením, které lze získat prostřednictvím zákaznického servisu.

#### **VAROVÁNÍ** Nebezpečí úrazu

**Při přepravě může dojít k pádu přístroje nebo jeho částí.**

#### **VAROVÁNÍ**

**Nebezpečí udušení**

**Nebezpečí otravy**

**Chybná instalace může vést ke zvýšeným koncentracím na pracovišti**

- Po instalaci proveďte měření koncentrace na pracovišti.

**Chybné rozvržení cyklu údržby u plynových médií může vést ke zvýšené koncentraci na pracovišti**

- Stanovení cyklu údržby

**Při čištění potrubního systému / odsávání prostoru hrozí zvýšené zatížení okolního ovzduší škodlivinami**

- Při omezení sacího výkonu usazeninami v potrubním systému vyměňte znečištěné díly.

**Zanesený filtr s aktivním uhlím už nezachytává žádné nebezpečné látky. Nefiltrované nebezpečné látky se tak dostávají opět do okolního prostředí.**

Dodržujte doporučené intervaly pro výměnu filtrů.

**Vzhledem k vysoké koncentraci škodlivých plynů může dojít k silnému ohřátí aktivního uhlí, které může vést k samovznícení filtru.**

- Nechejte přístroj před vypnutím ještě několik minut běžet se vzduchem, který neobsahuje škodlivé plyny.

### Použití v souladu s určením

Tento filtrační systém je vhodný k odsávání a filtrování částic a plynů - v závislosti na aktuálním filtračním médiu.

Tento přístroj je koncipován pro použití jako přímé odsávání u páječky a není vhodný pro plošné odsávání. Není vhodné pro trvalý provoz.

Tento přístroj lze používat pouze při pokojových teplotách a ve vnitřních prostorách.

#### **VAROVÁNÍ**

**Nebezpečí udušení**

**Nebezpečí otravy**

Neodborné použití může vést k problémům s dýcháním, dušením, otravě nebo vzniku rakoviny

- Částičky a plyny, které neodpovídají použitému filtračnímu médiu, se nesmějí odsávat.
- Tekutiny a hořlavé plyny se nesmějí odsávat
- Přístroj nikdy nepoužívejte bez filtru nebo se zaplněným filtrem.
- Přístroj nikdy nepoužívejte bez krytu na ventilátoru. Schránka musí být uzavřena.
- Nepoužívejte elektricky nevodivé trubky nebo hadice.
- Zařízení používejte pouze se správnými a utěsněnými hadicemi. (symetricky, správně dimenzováno)
- Zařízení nikdy nepoužívejte se zakrytými nebo zavřenými větracími otvory.

**▲ VAROVÁNÍ** Nebezpečí požáru a výbuchu!

Přístroj se nesmí používat pro odsávání hořlavých plynů.

Přístroj nesmí být vystavován teplotám přesahujícím 50°C, otevřenému ohni nebo kondenzovaným rozpouštědům.

Provozovatel zařízení zodpovídá za dodržení zákonných limitů pro nebezpečné látky na pracovišti.

Filtrační systém smí být uveden do provozu pouze v dokonalém technickém stavu.

- Teplota procesního vzduchu v plynovém filtru < 38 °C
- Relativní vlhkost < 60 %
- Molekula plynu > 30 g/mol (filtrace je lepší s většími molekulami)
- Teplota varu plynové molekuly > 0 °C

Při odsávání výparů z lepidel používejte širokopásmový filtr (bez filtru vznášejících se látek).

**Údržba a servisní práce ohledně****▲ VAROVÁNÍ** 

**Před prací na stroji vždy vytáhněte přívodní kabel ze zásuvky.**

Obsluhující osoba se musí z každého pracovního místa, ke kterému má přístup, přesvědčit, že je zástrčka stále ještě odstraněná.

Na přístroji neprovádějte žádné změny!

**Opravy musejí provádět pouze osoby vyškolené firmou Weller.**



Používejte pouze originální náhradní díly WELLER.

**Uživatelské skupiny**

V důsledku různých vysokých rizik a rizikových potenciálů směji být některé z pracovních postupů vykonávány pouze vyškoleným odborným personálem..

| Pracovní postup                     | Uživatelské skupiny                                                                       |
|-------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Výměna elektrických náhradních dílů | Elektrikář<br>Technicky vzdělaná osoba s vedením a pod dohledem kvalifikovaného odborníka |
| Stanovení intervalů údržby          | Bezpečnostní technik                                                                      |
| Obsluha                             | Laik                                                                                      |
| Výměna filtru                       |                                                                                           |

**Provoz****Upozornění**

Po transportu přístroje se může u hlavního filtru vyskytnout prach. Zajistěte, aby byl přístroj uveden do provozu ve vhodné místnosti.

**▲ POZOR!**

Vysoká koncentrace škodlivých plynů vede k zahřívání aktivního uhlí. Pro vyloučení přílišného zahřátí by měl být přístroj před vypnutím provozován několik minut bez škodlivých plynů.

Uvedte zařízení do provozu podle popisu v kapitole „Uvedení do provozu“.

Dodržujte pokyny, uvedené v každém z příslušných návodů k provozu připojených přístrojů.

Zkontrolujte, zda síťové napětí odpovídá údajům na typovém štítku.

Přístroj připojujte do zásuvky pouze ve vypnutém stavu.

Nejlépejší filtrace plynu se dosáhne za těchto podmínek:

**Výměna filtru****MIN 1x**

HEPA filtr a širokopásmový plynový filtr jsou vzájemně uzpůsobené, a proto je lze vyměnit společně jako kompaktní filtr. Filtr jemného prachu (filtrační vložka) tvoří předfiltrační stupeň kompaktního filtru a pro to je nutné jej měnit častěji.

Výměna kompaktního filtru se důrazně doporučuje nejpozději při každé 10.

výměně filtru jemného prachu.

Abý filtrační systém mohl řádně fungovat, musí se kompaktní filtr vyměňovat následujícím způsobem:

- nejméně 1x ročně nebo
- při překročení přípustné střední koncentrace látky na pracovišti nebo
- podle plánu údržby

Se znečištěnými filtry nakládejte jako s nebezpečným odpadem. Používejte vhodný ochranný oděv.

**Upozornění**

*Různá tavidla, části tavidel a různých podílů prachu v nasávaném vzduchu mohou životnost filtru výrazně zkrátit. Při odsávání lepicích par používejte širokopásmový plynový filtr (bez HEPA filtru).*

## Čištění

Pro zajištění bezchybné funkce zařízení se musí podtlakové potrubí a odsávací hadice páječky FE pravidelně čistit. Při silném znečištění je možné ponořit odsávací potrubí v plynotěsně uzavřené nádobě do čistícího alkoholu (líhu), dokud se zbytky tavidla nerozpustí.

**VAROVÁNÍ**

Při použití čisticích prostředků je třeba dodržovat zákonné bezpečnostní předpisy pro zacházení s takovými prostředky. Čistící prostředek se likviduje jako speciální odpad.

## Záruka

Nároky kupujícího na odstranění vad zanikají jeden rok od dodávky. To neplatí pro nárok kupujícího na regres dle §§ 478, 479 BGB (německého občanského zákoníku).

Ze záruky ručíme jen tehdy, když jsme záruku na jakost a trvanlivost uvedli písemně a za použití pojmu „Záruka“. Záruka zaniká v případě neodborného použití a zásahu nekvalifikovaných osob.

**Technické změny vyhrazeny!**

**Bližší informace naleznete na stránkách**  
**[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)**

## Technické údaje

| Odsavač páječích par                                                                                                                 |            | WFE P                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-------------------------------------|
| Jmenovité napětí                                                                                                                     | V / Hz     | 230 V AC / 50-60                    |
| Příkon                                                                                                                               | W          | 70                                  |
| Max. vakuum                                                                                                                          | Pa         | 30.000                              |
| Max. přepravované množství / 1 Pájedlo                                                                                               | l / min    | 30                                  |
| Hmotnost                                                                                                                             | kg         | 4                                   |
| Rozměry D x Š x V                                                                                                                    | mm<br>inch | 140 x 140 x 295<br>5,5 x 5,5 x 11,6 |
| Hlučnost ve vzdálenosti 1 m                                                                                                          | dB(A)      | 40                                  |
| Max. kapacita                                                                                                                        |            | 1 - 2 pracovní místa                |
| Kompaktní filtr:<br>Částicový filtr Třída E12 (dříve H13)<br>Širokopásmový plynový filtr (50 % filtr z aktivního uhlí, 50 % puratex) |            |                                     |
| Vstupní filtr:<br>Jemný prachový filtr třídy F7                                                                                      |            |                                     |

## Symboly



Pozor!



Přečtěte si návod k používání!



Před prováděním veškerých prací na přístroji vytáhněte zástrčku ze zásuvky.



Design a pracoviště v antistatickém provedení.



Nebezpečí zmáčknutí

**Likvidace**

Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2012/19/EU o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrné recyklaci.

Vyměněné části zařízení, filtry a stará zařízení zlikvidujte podle předpisů platných ve Vaší zemi.



Se znečištěnými filtry nakládejte jako s nebezpečným odpadem.



Značka CE



Značka shody v Británii

## Chybová hlášení a odstraňování chyb

| Hlášení/symptom                       | Možná příčina                    | Opatření k nápravě                                                                                                                       |
|---------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| • Nedostatečný odsávací výkon         | • Netěsnost v potrubním systému  | • Utěsněte potrubní systém                                                                                                               |
|                                       | • Znečištěný filtr               | • Výměna filtru                                                                                                                          |
| • Přístroj se nezapíná.               | • Tepelné vypnutí                | • Nechejte přístroj vychladnout. Po cca. 3 hodinách jej opět zapněte.                                                                    |
| • Zařízení nefunguje                  | • Pojistka shořela               | • Obratťe se prosím na náš zákaznický servis: <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a> |
|                                       | • Přístroj není správně připojen | • Zkontrolujte připojení                                                                                                                 |
| • HEPA filtr se velmi rychle znečistí | • Není vložený žádný filtr       | • Vložení vstupního filtru Vložte filtr M5. V případě vysokého obsahu pevných částic použijte vstupní odprašovač                         |



Należy przeczytać w całości tę instrukcję i załączone wskazówki bezpieczeństwa przed

uruchomieniem i rozpoczęciem pracy przy użyciu tego urządzenia.

Instrukcję należy przechowywać w taki sposób, aby była dostępna dla wszystkich użytkowników.

## Bezpieczeństwo

Urządzenie mogą obsługiwać dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także osoby nie posiadające wystarczającego doświadczenia lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone, jak bezpiecznie obsługiwać urządzenie i są świadome związanego z tym niebezpieczeństwa. Dzieci nie mogą bawić się tym urządzeniem.

Czyszczenie i czynności konserwacyjne nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru dorosłych.

### **⚠ OSTRZEŻENIE** Porażenie prądem elektrycznym

W przypadku uszkodzenia urządzenia aktywne przewody mogą zostać odsłonięte, wgl. mogą nie działać przewody ochronne.

- Naprawy muszą być wykonywane przez osoby przeszkolone przez firmę Weller.
- Jeśli uszkodzony jest przewód przyłączeniowy narzędzia elektrycznego, należy wymienić go na specjalnie przystosowany przewód przyłączeniowy, który dostępny jest w dziale serwisu.

### **⚠ OSTRZEŻENIE**

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń

W czasie transportu urządzenie lub części mogą spaść.

### **⚠ OSTRZEŻENIE**

Niebezpieczeństwo uduszenia

Niebezpieczeństwo zatrucia

Wadliwa instalacja może spowodować zwiększenie stężenia substancji szkodliwych w miejscu pracy

- po zakończeniu instalacji zmierzć stężenie w miejscu pracy

Nieprawidłowe rozplanowanie terminów konserwacji może prowadzić do zwiększenia stężenia w miejscu pracy w przypadku mediów gazowych

- ustalić terminy konserwacji

Zwiększona ilość substancji szkodliwych w powietrzu otoczenia podczas czyszczenia systemu rurowego / komory wyciągowej

- W razie zmniejszenia się wydajności ssania spowodowanej osadami w systemie rurowym wymienić zabrudzone części.

Nasycony filtr węgla aktywnego nie wchłania substancji niebezpiecznych. Substancje niebezpieczne są ponownie oddawane do otoczenia w postaci nieprzefiltrowanej.

Należy przestrzegać zalecanych terminów wymiany filtra.

Wskutek wysokiego stężenia szkodliwych gazów może dojść do silnego rozgrzania węgla aktywnego, które może spowodować samozapłon filtra.

- Przed wyłączeniem urządzenia powinno pracować kilka minut z powietrzem bez substancji szkodliwych.

## Użytkowanie

System filtracji przeznaczony jest do odsysania i filtrowania cząstek stałych i gazów - zależnie od określonego medium filtracyjnego.

Urządzenie skonstruowane zostało do użytku jako system bezpośredniego odsysania przy kolbie lutowniczej i nie nadaje się do odsysania powierzchniowego. Nieprzeznaczone do pracy ciągłej.

Urządzenie może być użytkowane tylko w temperaturze pokojowej i w pomieszczeniach.

**▲ OSTRZEŻENIE****Niebezpieczeństwo uduszenia****Niebezpieczeństwo zatrucia**

Użytkowanie w nieprawidłowy sposób może spowodować duszności, uduszenie, zatrucie lub chorobę nowotworową

- Nie wolno odsysać cząstek stałych i gazów, które nie są przewidziane do odsysania przy użyciu stosowanego medium filtracyjnego.
- Nie wolno odsysać cieczy ani palnych gazów
- Nie należy nigdy używać urządzenia bez filtra albo z pełnym filtrem.
- Nie należy nigdy używać urządzenia bez osłony wentylatora. Obudowa musi być zamknięta.
- Nie używać rur i węży bez możliwości odprowadzania ładunku
- Urządzenie stosować wyłącznie z prawidłowo i ściśle podłączonymi węzami (symetryczne, o prawidłowych wymiarach)
- Nigdy nie używać urządzenia z zasłoniętymi lub zamkniętymi szczelinami wentylacyjnymi

**▲ OSTRZEŻENIE Niebezpieczeństwo pożaru a wybuchu!**

Nie wolno stosować urządzenia do odsysania łatwopalnych gazów.

Urządzenie nie może być stosowane przy temperaturach powyżej 50°C, przy otwartym płomieniu lub przy skondensowanych rozpuszczalnikach.

Użytkownik urządzenia odpowiada za przestrzeganie ustawowych granicznych wartości stężenia substancji szkodliwych na stanowisku pracy.

System filtracyjny wolno używać tylko w nienagannym stanie technicznym.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje

- będą Państwo przestrzegali niniejszej instrukcji,
- wszelkich wskazówek zawartych w dokumentacji towarzyszącej oraz
- przestrzeganie krajowych przepisów o zapobieganiu wypadkom w miejscu użytkowania urządzenia.

Za zmiany przeprowadzane samowolnie w urządzeniu producent nie ponosi odpowiedzialności.

**Grupy użytkowników**

Ze względu na różne poziomy ryzyka i potencjalne zagrożenia niektóre czynności mogą być wykonywane tylko przez przeszkolonych specjalistów.

| Czynność                                | Grupy użytkowników                                                                      |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Wymiana elektrycznych części zamiennych | Elektryk<br>Uczniowie zawodu pod kierownictwem i nadzorem wykwalifikowanego specjalisty |
| Określenie częstotliwości konserwacji   | Specjalista ds. bhp                                                                     |
| Obsługa<br>Wymiana filtra               | Niespecjaliści                                                                          |

**Operacja****Uwaga**

Po przetransportowaniu urządzenia na filtrze głównym może osadzić się pył. Zapewnić, aby urządzenie zostało uruchomione w odpowiednim pomieszczeniu.

**▲ UWAGA!**

Wysokie stężenie szkodliwych gazów prowadzi do podgrzania węgla aktywnego. Aby wykluczyć niedopuszczalne podgrzewanie należy przed wyłączeniem urządzenia uruchomić je na kilka minut w trybie wolnym od szkodliwych gazów.

Uruchomienie w sposób opisany w rozdziale „Uruchomienie”.

Należy stosować się do odpowiednich instrukcji obsługi podłączonych urządzeń.

Sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej.

Przed włożeniem wtyczki do gniazdka upewnić się, czy urządzenie jest wyłączone.

Najlepsza filtracja gazu jest uzyskiwana:

- Temperatura powietrza procesowego w filtrze gazowym < 38 °C
- Względna wilgotność powietrza < 60 %
- Molekuły gazu > 30 g/mol (skuteczność filtracji jest lepsza przy większych molekułach gazu)
- Temperatura wrzenia molekuł gazu > 0 °C

Do odsysania oparów klejenia stosować filtr szerokopasmowy (bez filtra HEPA).

**Pielęgnacja i konserwacja urządzenia****▲ OSTRZEŻENIE**

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek pracy przy urządzeniu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

Osoba obsługująca musi z każdego miejsca, do którego ma dostęp, sprawdzić, że wtyk jest w dalszym ciągu wyjęty.

Nie wolno wprowadzać żadnych zmian w urządzeniu!

**Naprawy muszą być wykonywane przez osoby przeszkolone przez firmę Weller.**



Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne WELLER.

## Wymiana filtra

MIN 1x



Wysokosprawny filtr powietrza i szerokopasmowy pochłaniacz gazów zostały specjalnie do siebie dobrane tak, iż wymieniane są wspólnie jako filtr kompaktowy. Filtr przeciwpyłkowy (mata filtracyjna), stanowi wstępny stopień filtracji filtra kompaktowego i dlatego należy wymieniać go częściej. Najrzadziej co 10. wymianę

drobnoo czkowego filtra pyłowego zdecydowanie zaleca się wymianę filtra kompaktowego.

W celu zapewnienia prawidłowego działania systemu filtracji należy wymieniać filtr kompaktowy, stosując się do poniższych zaleceń:

- przynajmniej raz w roku lub
- w razie przekroczenia dopuszczalnego, średniego stężenia w miejscu pracy, lub
- zgodnie z planem konserwacji

Zanieczyszczone filtry należy traktować jako odpady specjalne. Nosić odpowiednie wyposażenie ochronne.

### Uwaga

*Różne topniki, składniki topników oraz zawartości pyłów w odsysanym powietrzu mogą znacznie skrócić okres użytkowania filtru. W przypadku odsysania oparów kleju należy stosować szerokopasmowy filtr gazu (bez filtru ciat lotnych).*

## Czyszczenie

Aby zagwarantować poprawne działanie urządzenia, należy regularnie czyścić rurę próżniową oraz wąż odsysający lutownicy FE. W przypadku silnego zanieczyszczenia, można umieścić wąż próżniowy w gazoszczelnym i zamkniętym pojemniku wypełnionym płynem do czyszczenia na bazie alkoholu (spirytus), aż do rozpuszczenia się osadów z topników.

**▲ OSTRZEŻENIE** Używając środków do czyszczenia, należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa w zakresie ich stosowania. Środek czyszczący należy traktować jako odpady specjalne.

## Gwarancja

Roszczenia nabywcy z tytułu wad produktu wygasają po roku od dostarczenia produktu. Nie dotyczy to roszczeń zwrotnych wg §§ 478 i 479 BGB (kodeksu cywilnego).

Na podstawie wydanej przez nas gwarancji odpowiadamy tylko wówczas, jeśli wydana została przez nas pisemna gwarancja jakości lub trwałości z użyciem pojęcia „Gwarancja”.

Gwarancja wygasa w przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem i po dokonaniu jakichkolwiek modyfikacji przez osoby do tego nie powołane.

**Producent zastrzega prawo do wprowadzenia zmian technicznych!**

Więcej informacji uzyskają Państwo na stronie [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)

## Dane Techniczne

| System odsysania oparów lutowniczych                                                                                                                                                              |            | WFE P                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-------------------------------------|
| Napięcie pomiarowe                                                                                                                                                                                | V / Hz     | 230 V AC / 50-60                    |
| Mocowanie pomiarowe                                                                                                                                                                               | W          | 70                                  |
| maks. podciśnienie                                                                                                                                                                                | Pa         | 30.000                              |
| maksymalna dostarczana ilość / 1 Lutownice                                                                                                                                                        | l / min    | 30                                  |
| Ciężar                                                                                                                                                                                            | kg         | 4                                   |
| Wymiary dł. x szer. x wys.                                                                                                                                                                        | mm<br>inch | 140 x 140 x 295<br>5,5 x 5,5 x 11,6 |
| Poziom emisji dźwięków w odległości 1 m                                                                                                                                                           | dB(A)      | 40                                  |
| Maks. zdolność produkcyjna                                                                                                                                                                        |            | 1 - 2 stanowiska pracy              |
| Filtr kompaktowy:<br>Filtr cząstek stałych Klasa E12 (wcześniej H13)<br>Szerokopasmowy filtr gazowy (50% węgla aktywowanego, 50% Puratex)<br>Filtr wstępny:<br>Drobnoo czkowy filtr pyłu klasa F7 |            |                                     |

## Symbole



Uwaga!



Przeczytać instrukcję obsługi!



Przed wykonaniem jakichkolwiek prac przy urządzeniu wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.



Wzornictwo i miejsce pracy spełniające wymogi ESD



Niebezpieczeństwo zmiążdżenia



### Utylizacja

Nie wyrzucaj elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2012/19/EU dotyczącą zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego, zużyte elektronarzędzia należy segregować i utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wymienione elementy urządzenia, filtry lub zużyte urządzenia należy usuwać zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju.



Zanieczyszczone filtry należy traktować jako odpady specjalne.



Znak CE



Brytyjski Certyfikat Zgodności

## Komunikaty o błędach i usuwanie błędów

| Komunikat/Oznaka                                      | Możliwa przyczyna                     | Środki zaradcze                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| • Brak mocy odsysania                                 | • Nieszczelny system rur              | • Uszczelnić system rur                                                                                                           |
|                                                       | • Zanieczyszczony filtr               | • wymiana filtra                                                                                                                  |
| • Urządzenie nie uruchamia się                        | • Wyłączenie termiczne                | • Począkać do stygnięcia urządzenia. Po ok. 3 godz. włączyć ponownie.                                                             |
| • Urządzenie nie działa                               | • Spalony bezpiecznik                 | • Prosimy o kontakt z naszym serwisem: <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a> |
|                                                       | • Urządzenie niewłaściwie przyłączone | • Sprawdzić przyłączy                                                                                                             |
| • Filtr cząstek lotnych zanieczyszcza się zbyt szybko | • nie zastosowano filtru wstępnego    | • Zastosować filtr wstępny przy filtrze M5. W przypadku wysokiej zawartości ciał stałych zastosować separator wstępny             |



Olvassa át alaposan ezt az útmutatót és a mellékelt biztonsági előírásokat a készülék üzembe helyezése és

használata előtt.

Úgy őrizze meg ezt az útmutatót, hogy az minden felhasználó számára hozzáférhető legyen.

## Biztonsági utasítások

A készüléket 8 év feletti gyerekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, ill. tapasztalatlan személyek csak felügyelet mellett használhatják, illetve akkor, ha megtanulták a készülék biztonságos használatát és megértették az ebből eredő veszélyeket. Soha ne engedjen gyerekeket a készülékkel játs-zani.

A tisztítást és a felhasználati karbantartást soha nem végezhetik gyerekek felügyelet nélkül.

### ⚠ VIGYÁZAT Áramütés

A meghibásodott készülék aktív vezetői szabadon lehetnek, vagy a védőföld nem látja el a funkcióját.

- Csak a Weller által kiképzett személyzet végezhet javításokat a készüléken.
- Ha sérült az elektromos szerszám csatlakozóvezetéke, akkor egy speciálisan kialakított, az ügyfélszolgálaton kapható csatlakozóvezetékkel kell pótolni.

### ⚠ VIGYÁZAT Sérülésveszély

Szállítás közben leeshet a készülék, ill. leeshetnek annak részei.

### ⚠ VIGYÁZAT

Fulladásveszély

Mérgezésveszély

A hibás szerelés fokozott munkahelyi koncentrációhoz vezethet

- a szerelést követően mérje meg a munkahelyi koncentrációt

A gázközeg karbantartási ciklusának hibás értelmezése fokozott munkahelyi koncentrációhoz vezethet

- Karbantartási ciklus rögzítése

A csőrendszer/elszívó helyiség tisztításakor fokozódik a környezeti levegő káros anyag terhelése

- Ha a csőrendszerben lévő lerakódások rontják a szívóteljesítményt, akkor cserélje ki a szennyeződött részeket.

A túltelített aktív szénzsűrő már nem vesz fel veszélyes anyagokat. A veszélyes anyagok szűrületlenül ismét a környezetbe jutnak.

Tartsa be a szűrő ajánlott csereintervallumait.

A káros gáz magas koncentrációja az aktív szén erős felmelegedését okozhatja, és a szűrő öngyulladásához vezethet.

- A kikapcsolás előtt üzemeltesse a készüléket több percen keresztül káros gáztól mentes levegővel.

## Rendeltetésszerű használat

Ez a szűrőrendszer részecskék és gázok szűrésére alkalmas - az adott szűrőközegtől függően.

A készüléket a forrasztópákánál történő közvetlen elszívásra tervezték, és felületelszívásra nem alkalmas. Nem alkalmas tartós használatra.

Ez a készülék csak szobahőmérsékleten és beltérben használható.

### ⚠ VIGYÁZAT

Fulladásveszély

Mérgezésveszély

Szakaszerűtlen használata légzési problémákat, fulladást, mérgezést vagy rákot okozhat

- A szűrőközegnek nem megfelelő részecskéket és gázokat nem szabad elszívni.
- Folyadékot vagy éghető gázokat tilos elszívni
- Soha ne használja szűrő nélkül vagy tele szűrővel a készüléket.
- Soha ne használja a készüléket a ventilátor lefedése nélkül. A ház mindenképpen legyen bezárva.
- Ne használjon olyan csöveket vagy tömlőket, amelyeket nem lehet kiüríteni
- Csak megfelelő és tömített csővezetéssel használja a készüléket (szimmetrikus, megfelelően dimenzionált)
- Soha ne használja a készüléket lefedett vagy zárt szellőzőnyílásokkal

**▲ VIGYÁZAT Tűz- és robbanásveszély!**

A berendezést gyúlékony gázok elszívására használni tilos.

A készüléket nem szabad kitenni 50°C fölétti hőmérsékletnek, nyílt lángnak vagy oldószer-sűrítménynek.

A berendezés üzemeltetője felelős a törvényes károsanyag-kibocsátási határérték betartásáért a munkahelyen

A szűrőrendszert csak kifogástalan műszaki állapotban szabad üzembe helyezni.

A készülék rendeltetésszerű használata magában foglalja azt is, hogy

- Ön betartja az útmutatóban foglaltakat,
- Ön minden további kísérő dokumentációt figyelembe vesz,
- Ön betartja az alkalmazás helyén érvényes nemzeti balesetvédelmi előírásokat.

A készüléken önhatalmúlag végzett módosításokért a gyártó nem vállal felelősséget.

**Felhasználói csoportok**

A különböző nagyfokú kockázatok és veszélyforrások miatt egyes munkafolyamatokat csak képzett szakemberek végezhetnek.

| Munkafolyamat                             | Felhasználói csoportok                                                                        |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Elektromos alkatrészek cseréje            | Villamos szakember<br>Műszaki tanulók egy képzett szakember irányítása és felügyelete mellett |
| Karbantartási intervallumok meghatározása | Biztonsági szakember                                                                          |
| Kezelés                                   | Laikusok                                                                                      |
| Szűrőcsere                                |                                                                                               |

**Üzemeltetés****Figyelmeztetés**

Szállítást követően a készülékből a főszűrőn keresztül por távozhat. Győződjön meg róla, hogy a készüléket előírászerű helyiségben helyezték üzembe.

**▲ FIGYELEM!** A káros gázok magas koncentrációja az aktív szén felmelegedéséhez vezet. A megengedhetetlen felmelegedés kizárása érdekében kikapcsolás előtt több percig üzemeltesse a készüléket káros gázoktól mentesen.

A készüléket az „Üzembe helyezés” fejezetben leírtak alapján helyezze üzembe.

Vegye figyelembe a csatlakoztatott készülékek mindenkor üzemeltetési útmutatóját.

Ellenőrizze, hogy megegyezik-e a hálózati feszültség a típustábla adataival.

Csak kikapcsolt állapotban csatlakoztassa a készüléket a csatlakozó aljzatba.

A lehető legjobb gázszűrés a következő módon érhető el:

- A technológiai levegő hőmérséklete a gázszűrőben < 38 °C
- Relatív páratartalom < 60 %
- Gázmolekulák > 30 g/mol (nagyobb molekulákkal a szűrés minősége jobb)
- Gázmolekulák forrási hőmérséklete > 0 °C

Ragasztógázok elszívásához használjon széles sávú gázszűrőt (aeroszol szűrő nélkül).

**Ápolás és karbantartás****▲ VIGYÁZAT**

**Mielőtt bármilyen munkához kezd a gépen, áramtalanítsa (húzza ki a konnektorból)!**

A kezelőszemélyzetnek minden hozzáférhető helyen ellenőriznie kell, hogy a csatlakozó még mindig el van-e távolítva.

Ne módosítsa a készüléket!

**Csak a Weller által kiképzett személyzet végezhet javításokat a készüléken.**



Csak eredeti WELLER alkatrészeket használjon.

**Szűrőcsere**

MIN 1x



A lebegő részecskék szűrője és az univerzális gázszűrő egymáshoz van illesztve, így kompakt szűrőként együtt cserélhetők. A finom-porszűrő (szűrőszövet), a kompakt szűrő előszűrője, és ezért gyakrabban kell cserélni.

A finompor-szűrő legalább minden tizedik cseréje esetén erősen ajánlott a

kompakt szűrő cseréje is.

A szűrőrendszer szabályos működéséhez a következőképpen kell cserélni a kompakt szűrőt:

- legalább évente egyszer
- a megengedett átlagos munkahelyi koncentráció túllépésekor, vagy
- a karbantartási terv szerint

A szennyezett szűrőket veszélyes hulladékként kell kezelni. Viseljen megfelelő védőfelszerelést.

**Figyelmeztetés**

*Különböző folyaszűrőszerek, folyaszűrőszerszám-összetevők valamint a beszívott levegő különböző porai lényegesen csökkenthetik a szűrő élettartamát. Ragasztógázok elszívása esetén (lebegő részecskék szűrője nélkül) univerzális gázszűrőt kell használni.*

## Tisztítás

A készülék kifogástalan működése érdekében az FE forrasztópáka vákuumcsövet és elszívótömlőjét rendszeresen tisztítani kell. Erős szennyeződés esetén tegye az elszívócsövet egy tisztító-alkohollal (spirituusszal) töltött gáztömören lezárt tartályba, amíg a folyasztószer maradványai fel nem oldódnak.

### ⚠ VIGYÁZAT

Tisztítószer használata esetén tartsa be a szer kezelésére vonatkozó törvényi biztonsági előírásokat. A tisztítószert veszélyes hulladékként kell kezelni.

## Garancia

A vevő szavatossági igényei a készülék vevőhöz történt kiszállításától számított egy év után elévülnek. Ez nem vonatkozik a vevő BGB (Német Szövetségi PTK) §§ 478, 479 szerinti viszontkereseti igényére.

Az általunk rendelkezésre bocsátott garancia értelmében csak akkor állunk jól, ha a készülék tulajdonságaira és tartósságára vonatkozó garanciát írásba foglaltuk és a „Garancia” fogalma alatt bocsátottuk ki.

A garancia érvényét veszíti szakszerűtlen használat esetén, illetve ha szakképzetlen személyek végeznek rajta módosításokat.

### A műszaki változtatások jogát fenntartjuk!

További információkért kérjük, látogasson el a weboldalra  
[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)

## Műszaki Adatok

| Forrasztásifűst-elszívó                                                                                      | WFE P                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Névleges feszültség                                                                                          | V / Hz 230 V AC / 50-60                     |
| Névleges teljesítményfelvétel                                                                                | W 70                                        |
| Max. vákuum                                                                                                  | Pa 30.000                                   |
| Max. szállítási mennyiség / 1 Forrasztópáka                                                                  | l / min 30                                  |
| Tömeg                                                                                                        | kg 4                                        |
| Méretek H x Sz x M                                                                                           | mm 140 x 140 x 295<br>inch 5,5 x 5,5 x 11,6 |
| Zajszint 1 m távolságban                                                                                     | dB(A) 40                                    |
| Max. kapacitás                                                                                               | 1 - 2 munkahely                             |
| Kompakt szűrő:<br>Részecskeszűrő E12 (korábban H13) osztály<br>Széles sávú gázszűrő (50 % AKF, 50 % Puratex) |                                             |
| Előszűrő:<br>F7 osztályú finomporszűrő                                                                       |                                             |

## Szimbólumok



Figyelem!



Olvassa el a kezelési útmutatót!



A készüléken való munkavégzés előtt mindig húzza ki a csatlakozó dugót a csatlakozó aljzatból.



Elektrosztatikusan veszélyeztetett alkatrészekhez alkalmas dizájn és munkahely



Zúzóveszély



### Ártalmatlanítás

Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétkébe! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.

A kicserélt készülékalkatrészeket, szűrőt vagy a használt készüléket az Ön országának előírásai szerint ártalmatlanítsa.



A szennyezett szűrőket veszélyes hulladékként kell kezelni.



CE-jelölés



Egyesült királyságbeli megfelelőségi jelölés

## Hibaüzenetek és hibaelhárítás

| Jelzés/tünet                                          | Lehetséges ok                                     | Hibaelhárító intézkedések                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| • Nincs elszívási teljesítmény                        | • A csőrendszer tömítetlen                        | • Tömítse a csőrendszert                                                                                                              |
|                                                       | • A szűrő elszennyeződött                         | • Szűrő cseréje                                                                                                                       |
| • A berendezés nem indul el                           | • Termikus kikapcsolás                            | • Hagyja a berendezést lehűlni. Kb. 3 óra múlva kapcsolja be ismét.                                                                   |
| • A készülék nem működik                              | • A biztosíték kiolvadt                           | • Kérjük, forduljon ügyfélszolgálatunkhoz: <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a> |
|                                                       | • A készüléket nem csatlakoztatták előírásszerűen | • Csatlakoztatás ellenőrzése                                                                                                          |
| • A lebegőrészecske-szűrő túl gyorsan szennyeződik el | • Nincs előszűrő a készülékben                    | • Használjon előszűrőt. Használjon M5 szűrőt. Ha nagy a szilárd részecskék aránya, használjon előleválasztót                          |



Pred uvedením do činnosti a pred prácou s prístrojom si preštudujte dôkladne tento návod a priložené

### bezpečnostné pokyny.

Tento návod uschovajte tak, aby bol prístupný pre všetkých používateľov.

## Bezpečnostné pokyny

Prístroj smú používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a / alebo vedomostí len vtedy, pokiaľ sú pod dohľadom alebo ak boli poučení o bezpečnom používaní prístroja a ak pochopili nebezpečenstvá z toho vyplývajúce. Deti sa nesmú s prístrojom hrať.

Čistenie a údržbu prístroja nesmú deti vykonávať bez dozoru.

### ▲ VÝSTRAHA Zásah elektrickým prúdom

Pri pokazenom prístroji môžu byť aktívne vodiče obnažené alebo môže byť ochranný vodič bez funkcie.

- Opravy musí vykonávať školený personál spoločnosti Weller.
- Ak je pripojovacie vedenie elektrického nástroja poškodené, musí sa nahradiť špeciálne pripraveným pripojovacím vedením, ktoré je dostupné prostredníctvom zákazníckeho servisu.

### ▲ VÝSTRAHA Nebezpečenstvo zranenia

Pri preprave môže spadnúť prístroj alebo diely.

### ▲ VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo udusenía

Nebezpečenstvo otravy

Chybná inštalácia môže viesť k zvýšeným koncentráciám na pracovisku

- pri inštalácii zmerajte koncentráciu na pracovisku

Nesprávne naplánovanie cyklov údržby pri plynových médiách môže viesť k zvýšenej koncentrácii na pracovisku

- Stanovte cyklus údržby

Pri čistení potrubia/odsávacieho priestoru je zesilnené zaťaženie okolitého vzduchu škodlivými látkami

- Pri zhoršení sacieho výkonu v dôsledku usadenín v potrubnom systéme znečistené diely vymeňte.

Presýtený filter s aktívnym uhlím už viac nezachytáva nebezpečné látky. Nebezpečné látky sa nefiltrované opäť odvádzajú do prostredia.

Dodržiavajte odporúčané intervaly výmeny filtra.

V dôsledku príliš vysokej koncentrácie škodlivého plynu môže dochádzať k silnejšiemu zahrievaniu aktívneho uhlia, ktoré môže viesť k samovznieteniu filtra.

- Prístroj prevádzkujte niekoľkých minút pred vypnutím so vzduchom bez škodlivého plynu.

## Používanie v súlade s určeným účelom

Tento filtračný systém je vhodný na odsávanie a filtráciu častíc a plynov v - závislosti od príslušného filtračného média.

Zariadenie bolo koncipované na použitie ako priame odsávanie pri spájkovačke a nie je vhodné na plošné odsávanie. Nie je vhodný pre trvalú prevádzku.

Tento prístroj sa smie používať len pri izbovej teplote a vo vnútorných priestoroch.

### ▲ VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo udusenía

Nebezpečenstvo otravy

Neodborné použitie môže viesť k ťažkostiam s dýchaním, zaduseniu, otrave alebo rakovine

- Častice a plyny, ktoré nezodpovedajú nasadenému filtračnému médiu, sa nesmú odsávať.
- Kvapaliny, ako aj horľavé plyny sa nesmú odsávať
- Prístroj nikdy nepoužívajte bez filtra alebo s plným filtrom.
- Prístroj nikdy nepoužívajte bez krytu ventilátora Teleso musí byť uzatvorené.
- Nepoužívajte vybijateľné rúry a hadice
- Prístroj používajte iba so správnym a tesným zapojením hadíc (symetricky, správne dimenzované)
- Prístroj nikdy nepoužívajte so zakrytými alebo s uzatvorenými vetracími štrbinami

**▲ VÝSTRAHA Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!**

Zariadenie sa nesmie používať na odsávanie horľavých plynov.

Prístroj sa nesmie vystavovať teplote nad 50 °C, otvorenému plameňu ani kondenzovaným rozpúšťadlám. Prevádzkovateľ zariadenia je zodpovedný za dodržiavanie zákonných limitných hodnôt kvality ovzdušia na pracovisku.

Filtračný systém sa smie uvádzať do prevádzky len v technicky bezchybnom stave.

Použitie zodpovedajúce danému účelu zahŕňa aj to, že

- budete dodržiavať tento návod,
- budete rešpektovať všetky súvisiace dokumenty,
- na pracovisku budete dodržiavať národné predpisy o ochrane zdravia a prevencii úrazov.

Výrobca nepreberá záruku za svojvoľne vykonané zmeny na zariadení.

**Skupiny používateľov**

Z dôvodu rôzne vysokých rizík a potenciálov nebezpečenstva môžu niektoré pracovné kroky vykonávať len vyškolení odborníci..

| Pracovný krok                         | Skupiny používateľov                                                                    |
|---------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Výmena elektrických náhradných dielov | Elektrotechnik<br>Učňi technických odborov pod vedením a dozorom vyškolených odborníkov |
| Stanovenie intervalov údržby          | Odborník v oblasti bezpečnosti                                                          |
| Obsluha                               | Laici                                                                                   |
| Výmena filtra                         |                                                                                         |

**Prevádzka****Upozornenie**

Po preprave môže prístroj z hlavného filtra vypúšťať prach. Zabezpečte, aby sa prístroj uviedol do prevádzky vo vhodnej miestnosti.

**▲ POZOR!**

Vysoká koncentrácia škodlivých plynov vedie k zahrievaniu aktívneho uhlia. Na vylúčenie neprípustného zahrievania by ste prístroj mali pred vypnutím nechať v prevádzke ešte niekoľko minút bez škodlivých plynov.

Zariadenie uveďte do činnosti podľa popisu v kapitole „Uvedenie do prevádzky“.

Dodržiavajte príslušné návody na používanie pripojených zariadení.

Skontrolujte, či sieťové napätie zodpovedá údajom na typovom štítku.

Do zásuvky pripájajte iba vypnutý prístroj.

Najlepšiu filtráciu plynov dosiahnete nasledovne:

- Teplota procesného vzduchu v plynovom filtri < 38 °C
- Relatívna vlhkosť < 60 %
- Plynové molekuly > 30 g/mol (lepšia filtrácia pri väčších molekulách)
- Teplota varu plynových molekúl > 0 °C

Pri odsávaní výparov z lepenia používajte širokopásmový plynový filter (bez filtra disperzných látok).

**Ošetrovanie a údržba****▲ VÝSTRAHA**

Pred každou prácou na stroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Obsluhujúca osoba musí z každého miesta, ku ktorému má prístup, prekontrolovať, či je ešte stále odstránená zástrčka.

V žiadnom prípade na prístroji nevykonávajte zmeny!

**Opravy musí vykonávať vyškolený personál spoločnosti Weller.**



Používajte len originálne náhradné diely firmy WELLER.

**Výmena filtra**

MIN 1x



Filter na suspendované látky a širokopásmový plynový filter sú navzájom zosúladené, takže sa vymieňajú spolu ako kompaktný filter. Filter na jemný prach (filtračná rohož) je predfiltrácnym stupňom kompaktného filtra a musí sa preto vymieňať častejšie.

Najneskôr s každou 10. výmenou jemného prachového filtra sa dôrazne odporúča výmena kompaktného filtra.

Pre riadnu funkciu filtračného systému sa musí kompaktný filter vymeniť nasledovne:

- minimálne 1-krát za rok
- pri prekročení dovolenej priemernej koncentrácie na pracovisku, alebo
- podľa plánu údržby

So znečistenými filtermi je potrebné zaobchádzať ako so špeciálnym odpadom. Noste vhodné ochranné prostriedky.

**Upozornenie**

*Rôzne taviace prísady, podiely taviacich prísad ako aj podiely prachu v odsávanom vzduchu môžu značne redukovať životnosť filtra. Pri odsávaní výparov lepidiel je potrebné použiť širokopásmový plynový filter (bez filtra na suspendované látky).*

## Čistenie

Aby sa zaručila bezchybná funkcia prístroja, musia sa pravidelne čistiť vákuová trubica a odsávací hadica FE spájkovačky. Pri silnom znečistení sa môže odsávací rúra položiť do plynotesne uzatvorenej nádoby do čistiaceho alkoholu (lieh), kým sa neuvoľní zvyšky tavidla.

**▲ VÝSTRAHA** Pri použití čistiacich prostriedkov je potrebné dodržiavať zákonné bezpečnostné predpisy k manipulácii s týmito čistiacimi prostriedkami. S čistiacim prostriedkom sa musí zaobchádzať ako so zvláštnym odpadom.

## Záruka

Nároky kupujúceho na odstránenie chýb tovaru sú premlčané jeden rok po jeho dodaní kupujúcemu. Neplatí to pre regresné nároky kupujúceho v zmysle §§ 478, 479 BGB (nemecký občiansky zákonník).

Nami poskytovanú záruku poskytujeme iba v prípade, ak sme záruku spoľahlivosti alebo trvanlivosti písomne vystavili a označili pojmom „Záruka“.

Záruka prepadá pri neodbornom používaní a ak boli vykonané zásahy nekvalifikovanými osobami.

### Technické zmeny vyhradené!

Informujte sa prosím na internetovej stránke  
[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)

## Technické údaje

| Odsávanie výparov pri spájkovaní                                                                                        |            | WFE P                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-------------------------------------|
| Menovité napätie                                                                                                        | V / Hz     | 230 V AC / 50-60                    |
| Menovitý príkon                                                                                                         | W          | 70                                  |
| Max. vákuum                                                                                                             | Pa         | 30.000                              |
| Max. prečerpávané množstvo / 1 Spájkovacia rúčka                                                                        | l / min    | 30                                  |
| Hmotnosť                                                                                                                | kg         | 4                                   |
| Rozmery D x Š x V                                                                                                       | mm<br>inch | 140 x 140 x 295<br>5,5 x 5,5 x 11,6 |
| Hladina hluku vo vzdialenosti 1 m                                                                                       | dB(A)      | 40                                  |
| Max. kapacita                                                                                                           |            | 1 - 2 pracoviská                    |
| Kompaktný filter:<br>Časticový filter Trieda E12 (predtým H13)<br>Širokopásmový plynový filter (50 % AKF, 50 % Puratex) |            |                                     |
| Predfilter:<br>Filter na jemný prach triedy F7                                                                          |            |                                     |

## Symbody



Pozor!



Prečítajte si návod na obsluhu!



Pred výkonom akýchkoľvek prác na prístroji vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky.



Dizajn a pracovisko v súlade s ESD



Nebezpečenstvo stlačenia



### Likvidácia

Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu! Podľa európskej smernice 2012/19/EU o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologicky šetrnej recyklácii.

Vymenené časti filtra, samotný filter alebo staré zariadenie likvidujte v súlade s predpismi vašej krajiny.



So znečistenými filtermi je potrebné zaobchádzať ako so špeciálnym odpadom.



Značka CE



Značka zhody v Británii

## Chybové hlásenia a odstraňovanie chýb

| Hlásenie/symptóm                                         | Možná príčina                       | Odstránenie                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| • Chýbajúci odsávací výkon                               | • Potrubný systém netesný           | • Utesnite potrubný systém                                                                                                                 |
|                                                          | • Filter znečistený                 | • Výmena filtra                                                                                                                            |
| • Zariadenie sa nerozbehne                               | • Tepelné vypnutie                  | • Zariadenie nechajte vychladnúť. Po cca 3 hodinách ho opäť vypnite.                                                                       |
| • Zariadenie nefunguje                                   | • Spálená poistka                   | • Obráťte sa, prosím, na náš zákaznícky servis: <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a> |
|                                                          | • Prístroj nie je správne pripojený | • Skontrolujte pripojenie                                                                                                                  |
| • Filter na suspendované látky sa príliš rýchlo znečistí | • nie je použitý žiadny predfilter  | • Vložte predfilter M5 vložte filter. Pri vysokom podiele pevných látok vložte predodlučovač                                               |



**Pred zagonom naprave in preden začnete z delom v celoti preberite ta navodila in priložena varnostna**

**navodila.**

Navodila shranite tako, da bodo dostopna vsem uporabnikom.

## Varnostna navodila

Napravo lahko uporabljajo otroci od 8 leta starosti naprej in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in / ali znanj, v kolikor so nadzorovani ali so bili glede varne uporabe naprave poučeni in so razumeli iz tega izhajajoče nevarnosti. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Čiščenje in vzdrževanje se ne sme izvajati s strani nenadzorovanih otrok.

### **⚠ OPOZORILO** Električni udar

**Pri okvarjeni napravi je možno, da aktivni vodniki prosto ležijo ali pa ozemljitveni vodnik ne deluje.**

- Popravila lahko izvaja le osebe, ki ga iščola družba Weller.
- Če se poškoduje priključni kabel električnega orodja, ga je treba zamenjati s posebnim priključnim kablom, ki ga dobite pri servisni službi.

### **⚠ OPOZORILO** Nevarnost poškodb

**Pri transportu lahko naprava ali njeni deli padejo na tla.**

### **⚠ OPOZORILO**

**Nevarnost zadušitve**

**Nevarnost zastrupitve**

**napačna namestitve lahko privede do povišane koncentracije škodljivih snovi na delovnem mestu**

- po namestitvi izmerite koncentracijo škodljivih snovi na delovnem mestu

**Napačna nastavitve vzdrževalnih ciklov za plinske naprave lahko privede do povišane koncentracije škodljivih snovi na delovnem mestu**

- Določitev vzdrževalnih ciklov

**Pri čiščenju cevne sistema/prostora odsesavanja se poveča obremenitev zaradi onesaženja okoljskega zraka**

- V primeru zmanjšanja sesalne moči zaradi oblog v cevovodu je treba zamenjati umazane dele.

**Prenasičen filter z aktivnim ogljem ne zadrži več škodljivih snovi. Škodljive snovi se nefiltrirano vrnejo v okolje.**

Držite se priporočenih intervalov menjave filtrov.

**Zaradi visoke koncentracije škodljivih plinov se lahko aktivno oglje zelo segreje, kar lahko pripelje do samovžiga filtra.**

- Pred izklopom naprave nekaj minut odsesavajte čisti zrak brez škodljivih plinov.

## Uporaba v skladu s predpisi

Ta filtrirni sistem je primeren za odsesavanje in filtriranje delcev in plinov - odvisno od posameznega filtra.

Naprava je konstruirana za neposredno odsesavanje na spajkalniku in ni primerna za odsesavanje površin. Ni primerno za trajno uporabo.

To napravo je dovoljeno uporabljati samo pri sobni temperaturi in v notranjih prostorih.

### **⚠ OPOZORILO**

**Nevarnost zadušitve**

**Nevarnost zastrupitve**

**Nestrokovna uporaba lahko privede do težav pri dihanju, zadušitve, zastrupitve ali raka**

- Odsesavanje delcev in plinov, ki ne ustrezajo vstavljenemu filtru, ni dovoljeno.
- Odsesavanje tekočin in gorljivih plinov ni dovoljeno
- Naprave nikoli ne uporabljajte brez filtra ali s polnim filtrom.
- Naprave nikoli ne uporabljajte brez pokrova ventilatorja. Ohišje mora biti zaprto.
- Ne uporabljajte praznilnih cevi in gibkih cevi
- Napravo uporabite le s pravilno nameščenimi in dobro zatesnjenimi cevmi (simetrično, s pravnimi merami)
- Naprave ne uporabljajte, če so prezračevalne reže pokrite ali zaprte

**▲ OPOZORILO Nevarnost požara ali eksplozije!**

Naprave ni dovoljeno uporabljati za odsesavanje gorljivih plinov.

Naprave ni dovoljeno izpostavljati temperaturam, višjim od 50 °C, odprtemu ognju ali kondenziranim topilom. Uporabnik naprave je odgovoren za upoštevanje zakonsko predpisanih mejnih vrednosti škodljivih snovi na delovnem mestu.

Filtrirni sistem je dovoljeno uporabljati samo v tehnično brezhibnem stanju.

Namenska uporaba vključuje tudi, da

- upoštevate za navodila,
- upoštevate vse ostale spremljevalne dokumente,
- da na kraju uporabe upoštevate nacionalne predpise za preprečevanje nesreč.

Za samovoljno opravljene spremembe naprave izdelovalec ne prevzema nobenega jamstva.

**Skupine uporabnikov**

Zaradi različnih stopenj tveganja in nevarnosti smejo določene delovne korake izvajati samo izšolani strokovnjaki..

| Delovni korak                         | Skupine uporabnikov                                                                                                              |
|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Menjava električnih nadomestnih delov | Strokovnjak električar<br>Uspostabljanje oseb za delo na tehničnem področju pod vodstvom in nadzorom izšolane strokovnega osebja |
| Določitev vzdrževalnih intervalov     | Varnostno osebje                                                                                                                 |
| Uporaba                               | Laiki                                                                                                                            |
| Menjava filtra                        |                                                                                                                                  |

**Delovanje****Napotek**

Naprava lahko po transportu oddaja prah na glavnem filtru. Poskrbite za uporabo naprave v primernem prostoru.

**▲ POZOR!** Visoka koncentracija škodljivih plinov povzroči segrevanje aktivnega oglja. Da se naprava ne bi pregrela, jo pred izklopom pustite delovati par minut brez dovoda škodljivih plinov.

Napravo zaženite tako, kot je opisano v poglavju „Zagon naprave“.

Upoštevajte navodila za uporabo priključenih naprav.

Preverite, ali omrežna napetost ustreza podatkom na ploščici s podatki.

Orodje priključite v vtičnico samo, kadar je izključeno.

Najboljše filtriranje plinov dosežete na naslednji način:

- Temperatura procesnega zraka v plinskem filtru < 38 °C
- Relativna vlažnost < 60 %
- Plinske molekule > 30 g/mol (učinek filtracije je boljši pri večjih molekulah)
- Vrelišče plinskih molekul > 0 °C

Za odsesavanje hlapov lepil uporabljajte širokopasovni filter (brez filtra za primesi).

**Nega in vzdrževanje****▲ OPOZORILO**

**Pred vsemi deli na napravi izvlecite vtičak iz vtičnice.**

Upravljalca mora sposoben z vsakega mesta, do katerega ima dostop, preveriti, ali je vtič še vedno odstranjen.

Na napravi ne izvajajte nobenih sprememb!

**Popravila lahko izvaja le osebje, ki ga izšola družba Weller.**



Uporabljajte samo originalne rezervne dele WELLER.

**Menjava filtra**

**MIN 1x**



Filter za primesi in širokopasovni plinski filter sta prilagojena drug drugemu, tako da ju je mogoče zamenjati kot kompaktni filter. Filter za fin prah (filtrski vložek) je predfiltrska stopnja kompaktne filtra in ga je zato treba menjati pogosteje.

Priporočamo, da kompaktni filter obvezno zamenjate najpozneje ob vsaki

deseti menjavi filtra za fin prah.

Za pravilno delovanje filtrirnega sistema morate kompaktni filter menjati, kot je opisano v nadaljevanju:

- najmanj enkrat letno ali
- pri prekoračitvi dovoljene srednje koncentracije škodljivih snovi na delovnem mestu ali
- v skladu z vzdrževalnim načrtom

Z umazanimi filtri morate ravnati kot z nevarnimi odpadki. Uporabljajte primerno zaščitno opremo.

**Napotek**

*Različne vrste fluksa, različna sestava fluksa in različni deleži prahu v vsesanem zraku lahko bistveno skrajšajo življenjsko dobo filtra. Pri odsesavanju par lepila uporabite širokopasovni plinski filter (brez filtra lebdečih delcev).*

## Čiščenje

Za brezhibno delovanje naprave redno čistite vaku-  
umsko cev in cev za odsesavanje spajkalnika FE. Pri  
večji onesnaženosti lahko cev za odsesavanje položite v  
zatesnjeno zaprto posodo, napolnjeno s čistilnim alkoholom  
(špiritom), ki bo raztopil ostanke fluksa.

**⚠ OPOZORILO** Pri uporabi čistilnih sredstev upoštevajte  
vse zakonske varnostne predpise. S čistilnim sredstvom  
morate ravnati kot z nevarnimi odpadki.

## Garancija

Zahtevki kupca zaradi napak, zastarajo v enem letu od  
dobave. To ne velja za regresne zahtevke kupca po §§ 478,  
479 BGB.

V garanciji, ki smo jo izdali mi, jamčimo le, če smo pisno  
izdali garancijo za kakovost ali trajnost ob uporabo pojma  
„Garancija“.

Garancija ne velja v primeru nestrokovne uporabe in  
kadar v napravo posegajo ne kvalificirane osebe.

**Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!**

**Podrobnejše informacije najdete na spletni strani  
[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)**

## Tehnični Podatki

| Dima pri spajkanju                                                                                                        |            | WFE P                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-------------------------------------|
| Imenska napetost                                                                                                          | V / Hz     | 230 V AC / 50-60                    |
| Imenska moč                                                                                                               | W          | 70                                  |
| Maks. podtlak                                                                                                             | Pa         | 30.000                              |
| Maks. količina črpanja / 1<br>Spajkalnik                                                                                  | l /<br>min | 30                                  |
| Teža pribl.                                                                                                               | kg         | 4                                   |
| Mere D x Š x V                                                                                                            | mm<br>inch | 140 x 140 x 295<br>5,5 x 5,5 x 11,6 |
| Raven hrupa na razdalji 1 m                                                                                               | dB(A)      | 40                                  |
| Največja zmogljivost                                                                                                      |            | 1 do 2 delovni<br>mesti             |
| Kompaktni filter:<br>Filter za trdne delce Razred E12 (prej H13)<br>Širokopasovni plinski filter (50 % AKF, 50 % Puratex) |            |                                     |
| Predfilter:<br>Filter za fin prah razreda F7                                                                              |            |                                     |

## Simboli



Pozor!



Preberite navodila za uporabo!



Preden se lotite kakršnihkoli del na napravi,  
vedno potegnite vtičač iz vtičnice.



Zasnova in delovno mesto ustrezata zahtevam  
elektrostatičnega praznjenja



Nevarnost zmečkanin



### Odstranjevanje

Elektricnega orodja ne odstranjujte s hišnimi  
odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2012/19/  
EU o odpadni elektrini in elektronski opremi in  
z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je  
treba elektricna orodja ob koncu njihove življenjske  
dobe loceno zbirati in jih predati v postopek okolju  
prijaznega recikliranja.

Zamenjane dele naprave, filtre in stare naprave  
odstranite v skladu z nacionalnimi predpisi.



Z umazanimi filtri morate ravnati kot z nevarnimi  
odpadki.



Znak CE



Britanska oznaka za združljivost

## Sporočila o napakah in odpravljanje napak

| Sporočilo/Simptom                      | Možen vzrok                       | Ukrepi za pomoč                                                                                                                     |
|----------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| • Slaba moč odsesavanja                | • Netesen cevni sistem            | • Zatesnitev cevnega sistema                                                                                                        |
|                                        | • Umazan filter                   | • Menjava filtra                                                                                                                    |
| • Naprava ne deluje                    | • Termični izklop                 | • Počakajte, da se naprava ohladi. Čez približno 3 ure ponovno prižgite.                                                            |
| • Naprava ne deluje                    | • Pregorela varovalka             | • Obrnite se na našo podporo za stranke: <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a> |
|                                        | • Naprava ni pravilno priključena | • Preverite priključitev                                                                                                            |
| • Preveč umazan filter lebdečih delcev | • Prefilter ni vstavljen          | • Vstavite predfilter, vstavite filter M5. Pri velikem deležu trdih delcev uporabite separator                                      |



Lugege see kasutusjuhend ja juuresolevad ohutusjuhised enne seadme kasutuselevõttu ja sellega

töötamist hoolikalt läbi.

Säilitage seda kasutusjuhendit kohas, kus kõik kasutajad sellele ligi pääsevad.

## Ohutusjuhised

Seadet tohivad kasutada alla 8-aastased lapsed või piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete, puudulike kogemuste ja / või puudulike teadmistega isikud ainult järelevalve all või juhul, kui neid on seadme kasutamise osas juhendatud ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida.

Puhastust ja hooldust ei tohi lapsed järelevalveta teostada.

### ⚠ HOIATUS Elektrilöök

Defektse seadme puhul võivad aktiivjuhtmed olla lahti-selt või maandusjuhe mitte töötada.

- Remonditöid peavad tegema Welleri poolt koolitatud inimesed.
- Kui elektritööriista toitejuhe on kahjustatud, tuleb see asendada spetsiaalselt isoleeritud toitejuhtmega, mis on saadaval klienditeenindusettevõttes.

### ⚠ HOIATUS Vigastusoht

Transportimisel võivad seade või selle osad maha kukkuda.

### ⚠ HOIATUS

Lämbumisoht

Mürgitusoht

Väär paigaldus võib põhjustada mürgiste ainete suurenenud kontsentratsiooni töökohal

- Mõõtko paigalduse järel mürgiste ainete kontsentratsiooni töökohal

Gaasiliste vooliste kasutamise korral võib hooldustsüklonite vigane ülesehitus kaasa tuua mürgiste ainete suurenenud kontsentratsiooni töökohal

- Hooldustsükli kindlaksmääramine

Torusüsteemi/tõmbekambri puhastamisel on ümbritsevas õhus suurenenud mürgiste ainete kontsentratsioon

- Tõmbevõimsuse kahjustumise korral torusüsteemi setete tõttu tuleb mustunud osad välja vahetada.

Üleküllastunud aktiivsoefilter ei püüa enam ohtlikke aineid kinni. Ohtlikud ained satuvad filtreerimata taas keskkonda.

Pidage kinni soovitatud filtrivahetusvälpadest.

Kahjuliku gaasi kõrge kontsentratsioon võib põhjustada aktiivsoe kuumenemist, mis võib viia filtri isesüttimiseni.

- Enne väljalülitamist käitage seadet mitme minuti jooksul kahjulikke gaase mitterisaldava õhuga.

## Kasutusotstarbele vastav käitamine

See filtrisüsteem on ette nähtud osakeste ja gaaside filtreerimiseks – sõltuvalt parajasti kasutatavast filtreerimisvahendist.

Seade on konstrueeritud kohtväljatõmbeks jootekolvi juures ega sobi pindväljatõmbeks. Ei sobi pidevaks tööks.

Seda seadet tohib kasutada üksnes toatemperatuuril ja siseruumides.

### ⚠ HOIATUS

Lämbumisoht

Mürgitusoht

Nõuetele mittevastav kasutus võib kaasa tuua hingamiskahjustused, lämbumise, mürgituse või vähi

- Osakesi ja gaase, mis ei vasta rakendatud filtreerimisvahendile, ei tohi filtreerida.
- Samuti ei tohi filtreerida vedelikke ja põlevaid gaase
- Ärge kunagi kasutage seadet ilma filtrita või täis filtriga.
- Ärge kunagi kasutage seadet ilma ventilaatori katteta Korpus peab olema suletud.
- Ärge kasutage mittetühjendatavaid torusid ja voolikuid.
- Kasutage ainult korrasolevate ja mittelekivate voolikutega seadet. (sümmeetriline, õigesti valitud mõõtmetega)
- Ärge kasutage seadet mitte kunagi nii, et selle õhupilud on kinni kaetud või suletud

**▲ HOIATUS Tulekahju- ja plahvatusoht!**

Seadet ei tohi kasutada süttivate gaaside imemiseks.

Seade ei tohi puutuda kokku temperatuuriga üle 50 °C, lahtise leegiga ega kondenseerunud lahustitega.

Seadme kasutaja vastutab töökohal tekkivate heitgaaside emissiooni jäämise eest seadusega ette nähtud piiridesse.

Filtersüsteemi tohib kasutada ainult siis, kui see on tehniliselt töökorras.

Sihtotstarbelise kasutuse alla kuulub ka:

- Te järgite seda juhendit ja
- kõiki teisi kaasnevaid dokumente,
- peate kinni kõigist riiklikest eeskirjadest õnnetuste ennetamiseks

Omavoliiste seadme juures tehtud muudatuste eest valmistajatehas endale vastutust ei võta.

**Kasutajarühmad**

Varieeruva riskitaseme ja ohupotentsiaali tõttu võivad mõningaid töid teha vaid koolitatud spetsialistid..

| Töösamm                             | Kasutajarühmad                                                                                    |
|-------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Elektriliste varuosade paigaldamine | Elektrikud<br>Tehnilise koolitusega töötajad koolitatud spetsialisti juhendamisel ja järelevalvel |
| Hooldusvälpade määramine            | Ohutustehnikud                                                                                    |
| Käsitsemine                         | Tavainimesed                                                                                      |
| Filtri vahetamine                   |                                                                                                   |

**Operatsioon****Juhis**

Pärast transporti võib seade peafiltrile tolmu tekitada.

Veenduge, et seadet kasutatakse selleks sobivas ruumis.

**▲ TÄHELEPANU!** Kahjulike gaaside kõrge kontsentratsioon põhjustab aktiivse kuumenemist. Liigse kuumenemise vältimiseks tuleb lasta seadmel enne väljalülitamist mõne minuti töötada kahjulike gaaside tekitamata.

Võtke seade kasutusele, nagu on kirjeldatud peatükis „Kasutuselevõtt“.

Jälgige ühendatud seadmete vastavaid kasutusjuhendeid.

Kontrollige, kas võrgupinge vastab tüübisildil nõutavale.

Ühendage seade pistikupessa ainult väljalülitatud olekus.

Gaasi optimaalne filtrimine saavutatakse järgmiselt:

- Töödeldava õhu temperatuur gaasifiltris < 38 °C
- Suhteline niiskus < 60%
- Gaasimolekulid > 30 g/mol (filtrimine on parem suuremate molekulide korral)
- Gaasimolekulide keemistemperatuur > 0 °C

Kasutage liimiaurude äraimemisel lairiba-gaasifiltrit (ilma heljumifiltrita).

**Hooldamine ja teenindamine****▲ HOIATUS** 

Enne kõiki töid seadme kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.

Teenindav personal peab saama igalt kohalt, kuhu tal on juurdepääs, kontrollida, kas pistik on ikka veel eemaldatud.

Ärge modifitseerige seadet!

Remonditööd peavad tegema Welleri poolt koolitatud inimesed.



Kasutage ainult WELLERi originaalvaruosi.

**Filtri vahetamine**

MIN 1x



Hõljumifilter ja lairiba-gaasifilter on omavahel ühendatud ja vahetatakse koos kompaktfiltrina. Peentolmufilter (filtrimatt), on kompaktfiltri eelaste ja seda tuleb seetõttu sagedamini vahetada.

Hiljemalt peentolmufiltrit iga kümnenda vahetamise järel soovitame tingimata ka kompaktfiltri välja vahetada.

Et filtrisüsteem töötaks nõuetekohaselt, tuleb kompaktfiltrit järgmisel viisil vahetada:

- vähemalt kord aastas või
- lubatud keskmise mürgiste ainete kontsentratsiooni ületamise puhul töökohal või
- vastavalt hooldusplaanile

Mustunud filtreid tuleb käidelda eripruugina. Kandke sobivat kaitsevarustust.

**Juhis**

Eri rüüstid, rüüstid osad ja äratõmmatavas õhus sisalduvad tolmuosakesed võivad filtri tööga tunduvalt vähendada. Kleepuva suitsu äratõmbamiseks tuleb kasutada lairiba-gaasifiltrit (ilma hõljumifiltrita).

**Puhastamine**

Seadme laitmatu talitluse tagamiseks tuleb FE-jootekolvi vaakumtoru ja FE-jootekolvi äratõmbevoolikut korrapäraselt puhastada. Tugeva määrdumise korral võib äratõmbetoru asetada seniks õhukindlalt suletud anumasse puhastusalkoholi (piiritsuse), kuni rüüstijäägid on lahustunud.

**▲ HOIATUS** Puhastusvahendite kasutamisel tuleb kinni pidada nende käitlemise kohta kehtivatest seadustega sätestatud ohutusnõuetest. Puhastusvahendit tuleb käidelda erijäätmena.

**Garantii**

Ostja pretensioonid puuduste kohta aeguvad ühe aasta jooksul kauba tarnimisest. See ei kehti ostja nõuetele vastavalt §§ 478, 479 BGB.

Meie antud garantii osas vastutame me ainult siis, kui oleme andnud kirjalikus vormis omaduste ja säilivuse garantii ning garantii on antud, kasutades mõistet „Garantii“.

Garantii kaotab kehtivuse mittesihotstarbelise kasutuse korral ja juhul, kui kvalifitseerimata isikud teevad seadme juures muudatusi.

**Tootjapoolsed tehnilised muudatused on võimalikud!**

**Lisainfot leiame veebilehel**

**www.weller-tools.com**

## Tehnilised Andmed

| Jootegaaside äratõmbesüsteem                         | WFE P      |                                     |
|------------------------------------------------------|------------|-------------------------------------|
| Nimipinge                                            | V / Hz     | 230 V AC / 50-60                    |
| Võimsustarve                                         | W          | 70                                  |
| Max vaakum                                           | Pa         | 30.000                              |
| Max väljund / 1 Jootekolvid                          | I / min    | 30                                  |
| Kaal                                                 | kg         | 4                                   |
| Mõõtmed P x L x K                                    | mm<br>inch | 140 x 140 x 295<br>5,5 x 5,5 x 11,6 |
| Müratase 1 m kaugusel                                | dB(A)      | 40                                  |
| Maksimaalne maht                                     |            | 1 - 2 töökohta                      |
| Kompaktfilter:<br>Kübemefilter Klass E12 (varem H13) |            |                                     |
| Lairiba-gaasifilter (50 % aktiivsüsi, 50 % Puratex)  |            |                                     |
| Eelfilter:<br>Peentolmu filtri klass F7              |            |                                     |

## Sümbol



Tähelepanu!



Lugege kasutusjuhendit!



Enne seadmel mis tahes tööde läbiviimist tõmmake pistik alati pistikupesast välja.



ESD-nõuetele vastav disain ja ESD-nõuetele vastav töökoht



Lõmastusohu



**Jäätmekäitlus**

Ärge käidelda kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilisi tööriistu koos olmejäätmetega! Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2012/19/ EU elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi nõuete kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilised tööriistad koguda eraldi ning keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta.

Käidelda vahetatud seadmeosad, filtrid või vanad seadmed jäätmetena vastavalt Teie riigis kehtivatele eeskirjadele.



Mustunud filtreid tuleb käidelda eripõhina.



CE-märgis



Ühendkuningriigi vastavusmärk

## Veateated ja vigade kõrvaldamine

| Teade/Sümptom                                     | Võimalik põhjus                         | Abimeetmed                                                                                                                                |
|---------------------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| • Äratõmme puudub                                 | • Torusüsteem on ebatihe                | • Tihendage torustik                                                                                                                      |
|                                                   | • Filter on mustunud                    | • Filtri vahetamine                                                                                                                       |
| • Seade ei käivitu                                | • Termiliselt välja lülitunud           | • Laske seadmel jahtuda. Lülitage seade u 3 tunni pärast uuesti sisse.                                                                    |
| • Seade ei tööta                                  | • Kaitse on läbi põlenud                | • Pöörduge palun meie klienditeeninduse poole: <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a> |
|                                                   | • Seade ei ole nõuetekohaselt ühendatud | • Kontrollige ühendust                                                                                                                    |
| • Hõljuvate osakeste filter mustub liiga kiiresti | • Eelfilter pole paigaldatud            | • Paigaldage eelfilter. Kasutage M5 filtrit. Kui tahkete osakeste sisaldus on liiga suur, siis tuleb kasutada eelsõela                    |



Pirms lietošanas uzsākšanas un darba ar ierīci pilnībā izlasiet šo pamācību un pievienotos drošības

norādījumus.

Uzglabājiet šo lietošanas pamācību tā, lai tā būtu pieejama visiem lietotājiem.

## Drošības norādes

Iekārtu drīkst lietot bērni, kas sasnieguši 8 gadu vecumu un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām un garīgajām spējām, kā arī personas ar nepietiekamu pieredzi un / vai zināšanām, ja tās tiek uzraudzītas vai tās ir instruētas par drošu apiešanos ar iekārtu un ir sapratušas briesmas, kas var rasties nepareizas lietošanas rezultātā. Neatļaut bērniem spēlēt ar iekārtu!

Bērni iekārtas tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bez uzraudzības.

### ▲ BRĪDINĀJUMS Strāvas trieciens

Ja ierīce ir bojāta, aktīvie vadi var būt atsegti vai arī aizsargvads var nefunkcionēt.

- Remontu uzticiet „Weller” speciālistiem.
- Ja elektroinstrumenta barošanas kabelis ir bojāts, tas jāaizvieto ar speciāli sagatavotu barošanas kabeli, ko var saņemt klientu dienesta organizācijā.

### ▲ BRĪDINĀJUMS Traumu risks

Transportēšanas laikā ierīce var apgāzties vai arī var nokrist detaļas.

### ▲ BRĪDINĀJUMS

Nosmakšanas risks

Saindēšanās risks

Nepareiza instalācija var izraisīt paaugstinātu koncentrāciju darbavietās

- pēc instalēšanas izmēriet koncentrāciju darbavietā

Nepareizi ieplānojot apkopes ciklus, gāzveida vielas var izraisīt paaugstinātu koncentrāciju darbavietā

- Apkopes ciklu noteikšana

Tirot cauruļu sistēmu osūkšanas kameru, apkārtējā gaisā ir paaugstināts kaitīgo vielu daudzums

- Ja iesūkšanas jaudu iespaido nosēdumi cauruļvadā sistēmā, nomainiet piesārņotās detaļas.

Pārsātināts aktīvās ogles filtrs nespēj absorbēt kaitīgās vielas. Kaitīgās vielas netiek filtrētas un netraucēti nokļūst apkārtējā vidē.

Ievērojiet ieteiktos filtra maiņas intervālus.

Liela kaitīgās gāzes koncentrācija var izraisīt intensīvu aktīvās ogles sakaršanu, un filtrs varētu pašaizdegties.

- Vairākas minūtes pirms izslēgšanas darbiniet ierīci ar gaisu, kurā nav kaitīgo gāzu.

## Atbilstoša lietošana

Šī filtru sistēma ir piemērota daļiņu atsūkšanai un atfiltrēšanai un gāzu filtrēšanai – tas atkarīgs no attiecīgā filtra materiāla.

Ierīce ir veidota tiešai nosūkšanai pie lodāmura un nav paredzēta virsmas nosūkšanai. Nav piemērots nepārtraukta darbība.

Ierīci drīkst izmantot vienīgi iekštelpās un istabas temperatūrā.

### ▲ BRĪDINĀJUMS

Nosmakšanas risks

Saindēšanās risks

Noteikumiem neatbilstoša izmantošana var izraisīt apgrūtinātu elpošanu, nosmakšanas risku, saindēšanos vai sasilšanu ar vēzi

- Nedrīkst iesūkt daļiņas un gāzes, kas neatbilst izmantotajam filtra materiālam.
- Nedrīkst iesūkt šķidrumus un deggāzes
- Nekad neizmantojiet ierīci bez filtra vai ar aizsērējušu filtru.
- Nekad neizmantojiet ierīci, ja ventilatoram nav uzlikts pārsegs Korpusam jābūt aizvērtam.
- Neizmantojiet nepārstrādājamas caurules un šļūtenes
- Izmantojiet ierīci tikai ar korektu un stingru cauruļvadu, (kas ir simetriski un pareizi izmērīts)
- Nekad neizmantojiet ierīci ar aizvērtām vai slēgtām ventilācijas atverēm

**▲ BRĪDINĀJUMS Uguns un sprādzienbīstamība!**

Ierīci nedrīkst izmantot viegli uzliesmojošu gāzu nosūkšanai.

Uz ierīci nedrīkst iedarboties temperatūra, kas augstāka par 50 °C, atklāta liesma vai kondensējušies šķīdinātāji. Ierīces operators ir atbildīgs par likumā noteikto kaitīgo vielu robežvērtību ievērošanu darba vietā.

Filteru sistēmu drīkst lietot tikai tad, ja tā ir tehniski nevainojamā stāvoklī.

Atbilstošas izmantošanas nosacījumi ietver arī šādus nosacījumus:

- lietošanas pamācības ievērošanu;
- visu turpmāk minēto pavaddokumentos iekļauto norāžu ievērošanu;
- negadījumu novēršanu ekspluatācijas vietā atbilstoši valstī pieņemtajām vadlīnijām.

Par patvaļīgi veiktām iekārtas izmaiņām ražotājs neuzņemas atbildību.

**Lietotāju grupas**

Tā kā pastāv dažāda līmeņa riski un bīstamības potenciāls, atsevišķus darba etapus drīkst veikt vienīgi apmācīti speciālisti..

| Darba etaps                      | Lietotāju grupas                                                                                                  |
|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Elektrisko rezerves daļu nomainā | Elektrotehnikas speciālists<br>Personas, kas apgūst tehnisko izglītību, apmācīta speciālista vadībā un uzraudzībā |
| Apkopes intervālu noteikšana     | Darba drošības speciālists                                                                                        |
| Lietošana                        | Neprofesionāļi                                                                                                    |
| Filtera nomainā                  |                                                                                                                   |

**Darbība****Norāde**

Pēc transportēšanas no ierīces galvenā filtra var izdalīties putekļi. Nodrošiniet ierīces lietošanu piemērotā telpā.

**▲ UZMANĪBU!** Augsts kaitīgo gāzu koncentrācijas līmenis uzkarsē aktīvo ogli. Lai novērstu nepieļaujamu uzkaršanu, vairākas minūtes pirms izslēgšanas ierīce jādarbina bez kaitīgajām gāzēm.

Sāciet ierīces ekspluatāciju tā, kā aprakstīts nodaļā „Ekspluatācijas sākšana”.

lappusē. Ņemiet vērā arī informāciju, kas minēta pieslēgto iekārtu lietošanas pamācībās.

Pārbaudiet, vai tīkla spriegums saskan ar norādēm uz datu plāksnītes.

Pieslēdziet ierīci pie kontaktligzdas tikai tad, kad tā ir izslēgta.

Vislabāko gāzu filtrēšanas rezultātu nodrošina norādītie parametri.

- Gāzes filtrā izmantotā gaisa temperatūra: < 38 °C
- Relatīvais mitrums: < 60 %
- Gāzes molekulu lielums: > 30 g/mol (labāku filtrēšanas rezultātu var panākt, ja molekulas ir lielākas)
- Gāzes molekulu viršanas temperatūra: > 0 °C

Līmes tvaiku nosūkšanai izmantojiet platjoslas gāzes filtru (bez gaistošo vielu filtra).

**Apkope un kopšana****▲ BRĪDINĀJUMS**

**Pirms jebkāda veida apkopes darbu veikšanas iekārtā izņemiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.**

Operatoram ir jāpārliecinās, vai kontaktdakša ir atvienota, no jebkuras vietas, kur tam ir piekļuve.

Nekādā gadījumā nepārveidojiet ierīci!

**Remontu uzticiet „Weller” speciālistiem.**



Izmantojiet tikai oriģinālās „WELLER” rezerves daļas.

**Filtera nomainā**

**MIN 1x**



Sīko daļiņu filtrs un platjoslas gāzes filtrs ir savstarpēji saskaņoti, un tie jānomaina reizē ar kompakto filtru. Smalko putekļu filtrs (filtra ieliktnis) ir kompakta filtra priekšfiltra pakāpe, un tas ir jāmaina biežāk. Vēlākais pēc katras desmitās smalko putekļu filtra nomainas noteikti jānomaina arī kompaktais filtrs.

Lai filtru sistēma funkcionētu nevainojami, kompaktais filtrs jāmaina:–

- vismaz 1 reizi gadā vai
- tad, kad darbavietā ir pārsniegta vidējā pieļaujamā koncentrācija, vai
- saskaņā ar apkopes plānu

Netīri filtri ir jāutilizē kā īpašie atkritumi. Izmantojiet piemērotu aizsargaprīkojumu.

**Norāde**

*Dažādas plūstamības piedevas, plūstamības līdzekļu sastāvdaļas vai dažāds putekļu daudzums atsūknētajā gaisā var būtiski samazināt filtra darbmuža ilgumu. Atsūknējot līmes tvaikus, ir jāizmanto platjoslas gāzes filtrs (bez sīko daļiņu filtra).*

## Tīrīšana

Lai nodrošinātu iekārtas nevainojamu darbību, regulāri jātīra FE lodāmura vakuuma caurule un atsūces caurule. Stipra piesārņojuma gadījumā atsūces cauruli var ievietot noslēgtā tvertnē ar alkoholu saturošu attīrīšanas šķīdumu (spirtā) līdz lodēšanas sārņu pilnīgai izšķīdināšanai.

**▲ BRĪDINĀJUMS** Izvēloties attīrīšanas šķīdumu, stingri jāievēro obligātie lietošanas drošības noteikumi. Tīrīšanas līdzeklis jānoskaidro par bīstamiem atkritumiem.

## Garantija

Pircēja prasības kompensēt iekārtas nepilnības ir spēkā gadu pēc iekārtas piegādes. Tas neattiecas uz pircēja pretpasībām atbilstoši Vācijas Civilt kodeksa 478.–479. § nosacījumiem.

Saskaņā ar sniegto garantiju mēs esam atbildīgi tikai tad, ja lietošanas vai glabāšanas garantija ir norādīta rakstiski un tekstā lietots jēdziens „Garantija”.

Garantija zaudē spēku, ja ierīce tiek izmantota neatbilstoši norādījumiem un nekvalificētas personas veic ierīces izmaiņas.

**Paturam tiesības veikt tehniskās izmaiņas!**

Informāciju skatiet vietnē  
[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)

## Tehniskie dati

| Lodēšanas dūmu<br>atsūkņošana                                                                                                |            | WFE P                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-------------------------------------|
| Nominālais spriegums                                                                                                         | V / Hz     | 230 V AC / 50-60                    |
| Nominālā jauda                                                                                                               | W          | 70                                  |
| Maksimālais vakuums                                                                                                          | Pa         | 30.000                              |
| Maksimālais piegādātais<br>daudzums / 1 Lodāmurs                                                                             | l /<br>min | 30                                  |
| Svars                                                                                                                        | kg         | 4                                   |
| Izmēri Pl x G x A                                                                                                            | mm<br>inch | 140 x 140 x 295<br>5,5 x 5,5 x 11,6 |
| Trokšņa līmenis 1 m<br>attālumā                                                                                              | dB(A)      | 40                                  |
| Maks. kapacitāte                                                                                                             |            | 1 - 2 darba vietas                  |
| Kompaktais filtrs:<br>Daļiņu filtrs Klase E12 (iepriekš H13)<br>Platjoslas gāzes filtrs (50 % aktīvās ogles, 50 % „Puratex”) |            |                                     |
| Priekšfiltrs:<br>F7 klases smalkais filtrs                                                                                   |            |                                     |

## Simboli



Uzmanību!



Izlasiet lietošanas rokasgrāmatu!



Pirms jebkādam darbībām ar ierīci vienmēr izvelciet spraudni no kontaktligzdas.



ESD atbilstīga konstrukcija un ESD atbilstīga darba vieta.



Saspiešanas bīstamība



### Utilizācija

Neizmetiet elektroiekārtas sadzīves atkritumos! Saskaņā ar Eiropas Direktīvu 2012/19/EU par lietotajām elektroiekārtām, elektronikas iekārtām un tās iekļaušanu valsts likumdošanā lietotās elektroiekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānogādā atbilstoši pārstrādei videi draudzīgā veidā.

Nomainītas ierīces daļas, filtras vai nolietotas ierīces utilizējiet saskaņā ar jūsu valstī spēkā esošajiem nosacījumiem.



Netīri filtri ir jāutilizē kā īpašie atkritumi.



CE marķējums



Lielbritānijas atbilstības zīme

## Paziņojumi par traucējumiem un traucējumu novēršana

| Paziņojums/pazīme                         | Iespējamais iemesls                     | Veicamā darbība                                                                                                                           |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| • Nepietiekama atsūkņēšanas jauda         | • Noplūde cauruļu sistēmā               | • Nobīvējiet cauruļvadu sistēmu                                                                                                           |
|                                           | • Netīrs filtrs                         | • Filtra nomaiņa                                                                                                                          |
| • Ierīci nevar iedarbināt                 | • Termiska izslēgšanās                  | • Atdzesēt ierīci. Vēlreiz iedarbināt pēc apm. 3 stundām.                                                                                 |
| • Ierīce nedarbojas                       | • Pārdedzis drošinātājs                 | • Vērsieties mūsu klientu apkalpošanas centrā: <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a> |
|                                           | • Ierīce nav tehniski pareizi pieslēgta | • Pieslēguma pārbaude                                                                                                                     |
| • Pārāk ātri piepildās siko daļiņu filtrs | • Nav ievietots priekšfiltrs            | • Ievietojiet priekšfiltru; ievietojiet M5 filtru. Ja ir liels cieto daļiņu daudzums, izmantojiet papildu priekšfiltru.                   |



Prieš pradėdami eksploatuoti ir dirbti su prietaisu, perskaitykite visą instrukciją ir pridedamus saugos

nurodymus.

Instrukciją laikykite visiems naudotojams pasiekiamoje vietoje.

### Saugos taisyklės

Prietaisą gali naudoti vyresni nei 8 metų vaikai ir neturintys pakankamai žinių ir (arba) patirties ribotų psichinių, jutiminių ir protinių gebėjimų asmenys, jeigu jie yra prižiūrimi arba jie buvo išmokyti, kaip saugiai naudotis prietaisu, ir suprato galimus pavojus. Vaikams negalima žaisti su prietaisu.

Neprižiūrimi vaikai negali prietaiso valyti arba atlikti jo techninės priežiūros.

#### ⚠ ĮSPĖJIMAS Srovės smūgis

Jei prietaisas sugedęs, gali būti išsikišę laidai, kuriais teka srovė, arba neveikti apsauginis laidas.

- Remontuoti gali tik „Weller“ išmokyti asmenys.
- Jei pažeistas elektrinio įrankio prijungimo laidas, jį reikia pakeisti specialiai paruoštu prijungimo laidu, kurį galima įsigyti klientų aptarnavimo tarnyboje.

#### ⚠ ĮSPĖJIMAS Pavojus susižeisti

Transportuojamas prietaisas ar jo dalys gali nukristi.

#### ⚠ ĮSPĖJIMAS

Pavojus uždusti

Pavojus apsinuodyti

Netinkamai įrengus darbo vietoje gali būti didesnė didžiausia leistina koncentracija.

- Įrengę patikrinkite koncentraciją darbo vietoje.

Jei naudojant dujas netinkamai paskirstomi techninės priežiūros ciklai, darbo vietoje gali padidėti jų koncentracija.

- Techninės priežiūros ciklo nustatymas

Valant vamzdynų sistemą / siurbimo ertmę aplinkos ore padaugėja kenksmingųjų medžiagų.

- Jei dėl vamzdynų sistemoje susikaupusių nuosėdų sumažėja siurbimo galia, pakeiskite užterštas dalis..

Per daug užterštas aktyvintosios anglies filtras nesugeria pavojingų medžiagų. Neišfiltruotos pavojingos medžiagos vėl patenka į aplinką.

Laikykites rekomenduojamų filtrų keitimo intervalų.

Dėl per didelės kenksmingųjų dujų koncentracijos gali per daug įkaisti aktyvintoji anglis, todėl filtras gali užsilipti savaime.

- Prieš išjungiant prietaisą, jam kelias minutes turi būti tiekiamas oras be kenksmingųjų dujų.

### Naudojimas pagal paskirtį

Ši filtravimo sistema yra pritaikyta smulkioms dalelėms ir dujoms siurbti ir filtruoti, tačiau reikia atsižvelgti į filtravimo terpę.

Įrenginys suprojektuotas siurbti tiesiogiai, jo negalima naudoti paviršiams siurbti. Neskirtas ilgalaikiam naudojimui.

Šį prietaisą galima naudoti tik patalpos temperatūroje ir tik viduje.

#### ⚠ ĮSPĖJIMAS

Pavojus uždusti

Pavojus apsinuodyti

Netinkamai naudojant gali sutrikti kvėpavimas, kyla pavojus uždusti, apsinuodyti ar susirgti vėžiu.

- Jei naudojama filtravimo terpė nepritaikyta smulkioms dalelėms ir dujoms, jų siurbti negalima.
- Draudžiama siurbti skysčius ir degias dujas.
- Niekada nenaudokite prietaiso be filtro arba kai filtras yra užterštas.
- Niekada nenaudokite prietaiso be ventiliatoriaus gaubto. Korpusas turi būti uždarytas.
- Naudokite tik tuos vamzdžius ir žarnas, kurie išlaiko vidinę įtampą.
- Naudokite įtaisą tik su tinkamai ir sandariai sumontuotu vamzdynu, (kuris būtų įrengtas simetriškai ir pagal matmenis.)
- Nenaudokite įtaiso, jeigu vėdinimo angos yra uždengtos arba uždarytos.

**▲ ĮSPĖJIMAS Gaisro ir sprogdimo pavojus!**

Prietaiso negalima naudoti degioms dujoms siurbti.

Prietaiso negalima kaitinti daugiau nei iki 50 °C, draudžiama naudoti atvirą liepsną ir kondensuotus tirpiklius.

Įtaiso eksploatuotojas atsakingas už įstatymais reglamentuojamų kenksmingųjų medžiagų ribinių reikšmių darbo vietoje laikymąsi.

Eksploatuoti galima tik techniškai nepriekaištingos būklės filtravimo sistemą.

Naudojimui pagal paskirtį taip pat priskiriama

- šios instrukcijos laikymasis,
- visų kitų papildomų dokumentų laikymasis,
- šalyje galiojančių nelaimingų atsitikimų darbo vietoje prevencijos taisyklių laikymasis.

Už savavališkus prietaiso pakeitimus gamintojas nepriima jokios atsakomybės.

**Naudotojų grupės**

Tam tikrus darbo etapus gali atlikti tik išmokyti specialistai, nes atliekant darbus rizika ir pavojaus potencialas yra skirtingi..

| Darbo etapas                                 | Naudotojų grupės                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Elektrinių atsarginių dalių keitimas         | Kvalifikuoti elektrikai<br>Besimokantieji techniniai<br>išsilavinimui gauti,<br>instruktuojami ir prižiūrimi<br>išsilavinimą turinčio<br>specialisto |
| Techninės priežiūros<br>intervalų nustatymas | Už saugą atsakingi<br>specialistai                                                                                                                   |
| Valdymas                                     | Samdiniai                                                                                                                                            |
| Filtrų keitimas                              |                                                                                                                                                      |

**Operacija****Pastaba**

Baigus transportuoti iš prietaiso pagrindinio filtro gali pasklisti dulkių. Įsitikinkite, kad prietaisas eksploatuojamas tinkamoje patalpoje.

**▲ DĖMESIO!** Dėl didelės kenksmingųjų dujų koncentracijos gali įkristi aktyvintoji anglis. Kad prietaisas neįkaistų iki neleistinos temperatūros, prieš išjungiant reikėtų prietaisą kelias minutes eksploatuoti nenaudojant kenksmingųjų dujų.

Prietaisą eksploatuokite, kaip aprašyta skyriuje „Eksploatavimo pradžia“.

Laikykites atitinkamą prijungtų prietaisų naudojimo instrukcijų.

Patikrinkite, ar tinklo įtampa atitinka specifikacijų lentelėje pateiktus duomenis.

Prie kištukinio lizdo prijunkite tik išjungtą prietaisą.

Dujos geriausiai filtruojamos toliau nurodytomis sąlygomis:

- Technologinio oro temperatūra dujų filtre < 38 °C.
- Santykinis oro drėgnis < 60 %.
- Dujų molekulės > 30 g/mol (geriau filtruojamos didesnės molekulės).
- Dujų molekulių virimo temperatūra > 0 °C.

Siurbiant klijų garus reikia naudoti plačiajuostį dujų filtrą (be lakiųjų dalelių filtro).

**Įprastinė ir techninė priežiūra****▲ ĮSPĖJIMAS**

**Prieš atlikdami bet kokius darbus prietaise ištraukite iš lizdo kištuką.**

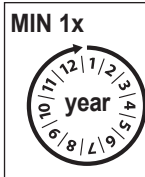
Įtaiso operatorius iš kiekvienos valdymo vietos, į kurią jis gali patekti, turi įsitikinti, jog kištukas yra ištrauktas.

Draudžiama keisti prietaiso konstrukciją!

**Remontuoti gali tik „Weller“ išmokyti asmenys.**



Naudokite tik originalias WELLER atsargines dalis.

**Filtrų keitimas**

Lakiųjų dalelių filtras ir plačiajuostis dujų filtras yra pritaikyti naudoti kartu, todėl juos galima kartu pakeisti kaip kompaktiškąjį filtrą. Smulkių dulkių filtras (filtravimo kilimėlis) naudojamas kaip kompaktiškojo filtro pirminis filtras, todėl jį reikia keisti dažniau. Primygtinai rekomenduojama 10 kartų pakeitus smulkių dulkių filtrą pakeisti ir

kompaktiškąjį filtrą.

Kad filtravimo sistema veiktų tinkamai, reikia pakeisti kompaktiškąjį filtrą, kaip nurodyta toliau:

- Mažiausiai 1 kartą per metus arba
- tuomet, kai viršijama leistina vidutinė koncentracija darbo vietoje, arba
- pagal techninės priežiūros planą.

Užterštus filtras reikia utilizuoti kaip specialias atliekas. Naudokite tinkamas apsaugines priemones.

**Pastaba**

*Įvairūs tirpdikliai, tirpiklių dalys ir skirtingas dulkių kiekis įsiurbtame ore gali ženkliai sutrumpinti filtro tarnavimo trukmę. Siurbiant klijų garus reikia naudoti plačiajuostį dujų filtrą (be lakiųjų dalelių filtro).*

## Valymas

Norint užtikrinti įtaiso nepriekaištingą funkcionavimą, reikia reguliariai valyti FE lituoklio vakuumo vamzdį ir išsiurbimo žarną. Jei išsiurbimo vamzdis labai užterštas, jį galima sandariai uždaryti į indą su valomuoju alkoholiu (spiritu), kol ištrips skysčių likučiai.

**⚠ ĮSPĖJIMAS** Įspėjimas: naudojant valiklius, būtina laikytis jų naudojimo saugos reikalavimų. Valymo priemonės utilizuokite kaip pavojingas atliekas.

## Garantija

Kliento pretenzijos dėl trūkumų netenka galios praėjus vieneriems metams nuo prietaiso pristatymo. Tai negalioja pirkėjo atsakomosioms pretenzijoms pagal §§ 478, 479 BGB.

Pagal mūsų suteiktą garantiją mes atsakome tik tuo atveju, jei garantija dėl medžiagų ir eksploatacijos mūsų buvo suteikta raštiškai ir naudojant terminą „garantija“.

Garantija nebus suteikta, jei prietaisas bus naudojamas netinkamai ir remonto darbus atliks ne kvalifikuoti asmenys.

**Gaminio pasilieka teisę į techninius pakeitimus!**

**Informacijos rasite**

**[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)**

## Techniniai duomenys

| Litavimo dūmų siurbimo įtaisas                                     | WFE P      |                                     |
|--------------------------------------------------------------------|------------|-------------------------------------|
| Nurodytoji įtampa                                                  | V / Hz     | 230 V AC / 50-60                    |
| Parametrų registravimas                                            | W          | 70                                  |
| Maks. vakuumas                                                     | Pa         | 30.000                              |
| Maks. tiekiamas kiekis / 1 Lituoklis                               | l / min    | 30                                  |
| Svoris                                                             | kg         | 4                                   |
| Matmenys ilgis x plotis x aukštis                                  | mm<br>inch | 140 x 140 x 295<br>5,5 x 5,5 x 11,6 |
| Triukšmo lygis 1 m atstumu                                         | dB(A)      | 40                                  |
| Maks. talpa                                                        |            | 1 - 2 darbo vietos                  |
| Kompaktiškas filtras:<br>Dalelių filtras Klasė E12 (ankstesnė H13) |            |                                     |
| Plačiajuostis dujų filtras (50 % AKF, 50 % „Puratex“)              |            |                                     |
| Pirminis filtras:<br>Smulkių dulkių filtras, F7 klasė              |            |                                     |

## Simboliai



Dėmesio!



Perskaitykite naudojimo instrukciją!



Prieš atliekant bet kokius darbus prie prietaiso, reikia ištraukti kištuką iš kištukinio lizdo.



Elektrostatinei iškrovai pritaikytas dizainas ir elektrostatinei iškrovai pritaikyta darbo vieta



Suspaudimo pavojus



### Utilizavimas

Neišmeskite elektros įrenginių į buitinius šiukšlynus!

Pagal ES direktyvą 2012/19/EU dėl naudotų įrenginių, elektros įrenginių ir jų įtraukimo į valstybinius įstatymus naudotus įrenginius būtina surinkti atskirai ir nugabenti antrinių žaliavų perdirbimui aplinkai nekenksmingu būdu.

Pakeistas prietaiso dalis, filtrus arba prietaisus utilizuokite pagal šalyje galiojančius potvarkius.



Užterštus filtrus reikia utilizuoti kaip specialias atliekas.



CE ženklas



Britanijos atitikties ženklas

## Pranešimai apie gedimus ir jų šalinimas

| Pranešimas / požymis                             | Galima priežastis                   | Pagalba                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| • Sumažėjusi siurbimo galia                      | • Vamzdžių sistema nesandari        | • Užsandarinkite vamzdžių sistemą.                                                                                                            |
|                                                  | • Filtras užterštas                 | • Filtrų keitimas                                                                                                                             |
| • Prietaisas neįsijungia                         | • Išjungimas dėl šilumos            | • Palaukite, kol prietaisas atvės. Vėljunkite maždaug po 3 val.                                                                               |
| • Prietaisas neveikia                            | • Perdegė saugiklis.                | • Kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo tarnybą: <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a> . |
|                                                  | • Prietaisas prijungtas netinkamai. | • Patikrinkite jungtį.                                                                                                                        |
| • Lakiųjų dalelių filtras per greitai užsiteršia | • Neįstatytas pirminis filtras      | • Įdėkite pirminį filtrą M5, įstatykite filtrą. Jei yra daug kietųjų dalelių, naudokite pirminį skirtuvą.                                     |



Преди пускане в действие и започване на работа с уреда прочетете докрай това

ръководство и приложените инструкции за безопасна работа.

Съхранявайте това ръководство така, че то да е достъпно за всички потребители.

## Инструкции за безопасна работа

Уредът може да се ползва от лица на повече от 8 години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и / или знания, ако те биват контролирани или са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и са разбрали произтичащите вследствие на това опасности. Децата не трябва да играят с уреда. Поцистване и поддържане не трябва да се извършва от деца без наблюдение.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ | Електрически удар

При дефектен уред е възможно активни проводници да са оголени или защитният проводник да не работи.

- Ремонтите трябва да се извършват от обучени от Weller лица.
- Ако е повреден съединителния проводник на електрическия инструмент, то той трябва да се смени със специално подготвен съединителен проводник, който може да се получи от сервизната организация.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ | Има опасност от нараняване

При транспорт уредът или части от него могат да паднат долу.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от задушаване

Опасност от отравяне

Една неправилна инсталация може да стане причина за възникване на повишени концентрации на работното място

- След инсталация измерете концентрациите на работното място

При използване на газ едно неправилно определяне на интервалите за техническо обслужване може да стане причина за повишена концентрация на работното място

- Определяне на интервала за техническо обслужване

При почистване на тръбопроводната система/пространството на отработените газове околният въздух силно се замърсява с вредни вещества

- При влошаване на смукателната способност поради наслоявания в тръбопроводната система сменете замърсените части.

Един пренаситен филтър с активен въглен повече не поема опасните вещества. Опасните вещества без филтриране отново се отделят в околната среда.

Спазвайте препоръчаните интервали за смяна на филтъра.

Поради високата концентрация на вредни газове при силно нагряване на активния въглен може да стане samozапалване на филтъра.

- Преди изключване оставете уреда да поработи няколко минути с въздух без вредни газове.

## Използване по предназначение

Тази филтърна система е предвидена за изсмукване и филтриране на частици и газове - в зависимост от съответното филтриращо средство.

Уредът е предвиден за използване за непосредствено изсмукване до пояляника и не е подходящ за повърхностни изсмуквания. Неподходящ за непрекъсната работа.

Използвайте този уред само при стайна температура и във вътрешни помещения.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Опасност от задушаване****Опасност от отравяне**

При неправилно използване може да се стигне до затруднено дишане, до задушаване, до отравяне или до заболяване от рак

- Не изсмуквайте частици и газове, които не са предвидени за използването филтриращо средство.
- Не изсмуквайте течности и запалителни газове
- Никога не използвайте уреда без филтър или с напълнен филтър.
- Никога не използвайте уреда без капака на вентилатора Корпусът трябва да е затворен.
- Не използвайте неразтоваряеми тръби и маркучи
- Използвайте уреда само с правилни и уплътнени маркучи (симетрични, правилно оразмерени)
- Никога не използвайте уреда с покрити или затворени вентилационни прорези

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Огън и опасност от експлозия!**

Уредът не трябва да се използва за изсмукване на запалителни газове.

Уредът на бива да се излага на температури на 50°C, на открити пламъци или на кондензирали разтворители.

Операторът на уредбата носи отговорност за спазването на законните гранични стойности на вредните вещества на работното място.

Работете с филтърната система само, ако тя е в безупречно техническо състояние.

Използването по предназначение включва и

- Вие да спазвате това ръководство,
- Спазвайте всички допълнителни съпроводителни документи.
- Вие да спазвате националните правила за техника на безопасност на мястото на работа.

Производителят не поема отговорност за направени своеволни изменения на уреда.

**Потребителски групи**

Поради различни големите рискове и потенциални опасности някои работни операции могат да бъдат извършвани само от квалифициран и обучен персонал..

**Работна операция**

Смяна на електрически резервни части

Определяне на интервалите за техническо обслужване

Работа  
Смяна на филтъра

**Потребителски групи**

Електротехник  
Ученици в процес на техническо производствено обучение под ръководство и надзор на обучен квалифициран специалист

Специалист по безопасност

Любител

**Работа****Указание**

След транспорт уредът можете да отделя прах на главния филтър. Погрижете се уредът да се експлоатира в подходящо помещение.

**▲ ВНИМАНИЕ!**

Висока концентрация на вредни газове води до загаряване на активния въглен. За да се избегне едно недопустимо загаряване, уредът трябва преди изключване да поработи няколко минути без вредни газове.

Пускайте уреда в действие както е описано в глава „Пускане в действие“.

Спазвайте съответните ръководства за работа на присъединения уред.

Проверете дали мрежовото напрежение съпада с данните на фирмената табелка.

Включвайте уредът в контакта само в изключено състояние.

Най-доброто филтриране на газовете се постига както следва :

- Температура на процесния въздух в газовия филтър < 38 °C
- Относителна влажност < 60 %
- Газови молекули > 30 g/mol (филтрирането става по-добре с големи молекули)
- Температура на кипене на газовите молекули > 0 °C

При изсмукване на пари от лепило използвайте един широколотентов газов филтър (без филтър за суспензиращи вещества).

## Обслужване и поддържане

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** 

Пред започване на работи по уреда извадете щекера от контакта.

Обслужващото лице трябва винаги от всяко място, до което има достъп, да контролира дали щекерът е изваден.

Не правете никакви изменения по уреда!

Ремонти трябва да се извършват от обучени от Weller лица.



Използвайте само оригинални резервни части на WELLER.

## Смяна на филтъра

MIN 1x



Филтърът за суспензиращи вещества и широколентовия газов филтър са съгласувани помежду си така, че те се сменят заедно като компактен филтър. Филтърът за фин прах (филтърна вложка) е предфилтърна степен на компактния филтър и затова се сменя по-често.

Най-късно на всяка десета смяна на

филтъра за тънка очистка се препоръчва непременно и смяна на компактния филтър.

За надеждното функциониране на филтърната система компактният филтър трябва да се сменя, както следва:

- най-малко 1 пъти в годината или
- при превишаване на допустимата средна концентрация на работното място или
- след плана за техническо обслужване

Замърсените филтри трябва да се разглеждат като специални отпадъци. Да се носи подходящо защитно оборудване.

**Указание**

Различни флюсове, части от флюсове, а също така и различни частички прах в изсмуквания въздух могат значително да намалят срока на работа на филтъра. При изсмукването на пари от лепило използвайте един широколентов газов филтър (без филтър за суспензиращи вещества).

## Почистване

За да се осигури правилна работа на уреда, вакуумната тръба и изсмукващия маркуч на поялника FE трябва редовно да се почистват. При силно замърсяване изсмукващата тръба може да се сложи в херметично затворен съд в алкохол за почистване (спирт) и да постои, докато се разтворят остатъците от флюса.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** При използване на средства за почистване спазвайте узаконените Правила за техника на безопасност при работа с тях. Средството за почистване трябва да се отстранява като специален отпадък.

## Гаранция

Претенциите към качеството на купувача имат давност една година след датата на доставка при купувача. Това не важи за регресни претенции на купувача по §§ 478, 479 ГК.

Ние носим отговорност по дадената от нас гаранция само, когато гаранцията за свойствата или за срока на годност е дадена от нас в писмен вид и като при това е използвано понятието „гаранция“.

Гаранцията губи сила при неправилно използване и когато неквалифицирани лица са направили манипулации.

**Правото за правене на технически изменения остава запазено!**

Моля информирайте се на адрес [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)

## Технически данни

| Изсмукване на дима при спояване       |            | WFE P                               |
|---------------------------------------|------------|-------------------------------------|
| Консумирано напрежение                | V / Hz     | 230 V AC / 50-60                    |
| Консумирана мощност                   | W          | 70                                  |
| Макс. вакуум                          | Pa         | 30.000                              |
| Макс. подавано количество / 1 поялник | l / min    | 30                                  |
| тегло                                 | kg         | 4                                   |
| Размери д x ш x в                     | mm<br>inch | 140 x 140 x 295<br>5,5 x 5,5 x 11,6 |
| Ниво на шума на разстояние 1 м        | dB(A)      | 40                                  |
| Макс. капацитет                       |            | 1 - 2 работни места                 |

Компактен филтър:  
Прахов филтър Клас E12 (предишен H13)  
Широколентов газов филтър (50 % AKF, 50 % Puratex)  
Предфилтър:  
Филтър за фин прах клас F7

## Символи



Внимание!



Прочетете ръководство за експлоатация!



Пред извършване на каквито и да било работи по уреда винаги изваждайте щекера от контакта.



Дизайнът и оформлението на работното място отговаря на ESD



Опасност от премазване



### Отстраняване като отпадък

Не изхвърляйте електрически инструменти в домакинските отпадъци! В съответствие с европейската Директива 2012/19/EU за стари електрически и електронни уреди и нейното внедряване в националното право изхабените електрически инструменти трябва да се събират отделно и да се предават за екологично рециклиране.

Отстранявайте сменените части на уреди, филтри или стари уреди в съответствие с законодателството на Вашата страна.



Замърсените филтри трябва да се разглеждат като специални отпадъци.



CE-знаци



Британски знак за съответствие

## Съобщения за неизправности и отстраняване

| Съобщение/симптом                                            | Възможна причина                         | Мерки за отстраняване                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| • Изсмукването няма мощност                                  | • Тръбопроводната система не е уплътнена | • Уплътнете тръбопроводната система                                                                           |
|                                                              | • Филтър замърсен                        | • Смяна на филтъра                                                                                            |
| • Уредът не се включва                                       | • Термично изключване                    | • Оставете уреда да изстине. След прил. 3 ч. го включете отново.                                              |
| • Device не работи                                           | • Изгорял е предпазителът                | • Моля свържете се с нашата сервисна служба: technical-servizen@Weller-tools.com                              |
|                                                              | • Уреда не е присъединен правилно        | • Проверете присъединяването                                                                                  |
| • Филтърът за суспензиращи вещества се замърсява много бързо | • Няма сложен предфилтър                 | • Сложете предфилтъра M5 и поставете филтъра. При голяма част твърди частици сложете предварителния сепаратор |



**Consultați complet acest manual și indicațiile de securitate atașate înainte de punerea în funcțiune și înainte de a lucra cu aparatul.**

Păstrați acest manual astfel încât să fie accesibil pentru toți utilizatorii.

### Indicații de securitate

Aparatul poate fi folosit de copii începând cu vârste de 8 ani și de persoane cu dizabilități fizice, senzoriale sau mentale sau fără experiență și / sau cunoștințe, dacă acestea sunt supravegheate sau au fost instruite asupra folosirii în siguranță a aparatului și pericolelor care pot rezulta. Copiii nu au voie și se joacă cu aparatul. Copiii nu au voie și se joacă cu aparatul.

Curățarea și întreținerea curentă efectuată de utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere.

#### **⚠️ AVERTIZARE** Electrocutare

În cazul în care aparatul este defect, e posibil să existe cabluri active libere sau cablul de protecție nu este funcțional.

- Reparațiile trebuie executate de către persoane instruite de firma Weller.
- În cazul în care cablul de conectare al sculei electrice este deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu un cablu de protecție special realizat, disponibil în centrele de service pentru clienți.

#### **⚠️ AVERTIZARE** Pericol de rănire

În timpul transportului, aparatul sau părți din acesta pot să cadă.

#### **⚠️ AVERTIZARE**

**Pericol de asfixiere**

**Pericol de intoxicație**

**O instalare greșită poate duce la concentrații crescute la locul de muncă**

- după instalare, măsurati concentrația de la locul de muncă

**O interpretare greșită a ciclurilor de întreținere la substanțele gazoase poate duce la concentrații crescute la locul de muncă**

- Stabilirea ciclului de întreținere

**La curățarea sistemului de conducte/zonă de aspirare, nivelul de poluare crește în aerul înconjurător**

- În cazul prejudicierii puterii de aspirare din cauza depunerilor din sistemul de conducte, înlocuiți piesele murdare.

**Un filtru cu cărbune activ suprasaturat nu mai absoarbe substanțele toxice. Substanțele toxice vor fi emise înapoi în atmosferă nefiltrate.**

Respectați intervalele recomandate pentru înlocuirea filtrelor.

**Ca urmare a concentrațiilor mari de noxe, poate interveni o încălzire puternică a cărbunelui activ, care poate duce la autoaprinderea filtrului.**

- Înainte de deconectare, lăsați aparatul să funcționeze mai multe minute cu aer fără noxe.

### Utilizarea conformă cu destinația

Acest sistem de filtre este destinat aspirării și filtrării particulelor și gazelor - în funcție de substanța de filtrare respectivă.

Aparatul a fost conceput pentru utilizare ca sistem de aspirare directă la letcon și nu este adecvat pentru aspirări pe suprafață. Nu este adecvat pentru funcționarea de lungă durată.

Folosirea acestui aparat se va face numai la temperatura camerei, în spații interioare.

#### **⚠️ AVERTIZARE**

**Pericol de asfixiere**

**Pericol de intoxicație**

Utilizarea necorespunzătoare poate duce la probleme respiratorii, asfixiere sau cancer

- Particulele și gazele care nu corespund cu substanța de filtrare folosită nu trebuie aspirate.
- Lichidele, precum și gazele inflamabile, nu trebuie aspirate
- Nu folosiți niciodată aparatul fără filtru sau cu filtrul plin.
- Nu folosiți niciodată aparatul fără capacul ventilatorului. Carcasa trebuie să fie închisă.
- Nu utilizați țevi și furtunuri de descărcare
- Utilizați aparatul numai cu tuburi corespunzătoare și etanșe, (dimensionate simetric și corect)
- Nu utilizați niciodată aparatul dacă fantele de ventilație ale acestuia sunt acoperite sau astupate

**▲ AVERTIZARE De incendiu și pericol de explozie!**

Este interzisă utilizarea aparatului pentru aspirarea de gaze inflamabile.

Nu este permisă expunerea aparatului la temperaturi de peste 50 °C, flăcări deschise sau la solvenți condensaji. Administratorul instalației este răspunzător pentru respectarea valorilor limită legale ale noxelor în locul de muncă.

Punerea în funcțiune a sistemului de filtrare este permisă numai în condițiile unei stări tehnice impecabile a acestuia.

Utilizarea conformă cu destinația include și

- respectarea acestui manual,
- respectarea tuturor documentelor care însoțesc aparatul,
- respectarea tuturor prevederilor naționale de prevenire a accidentelor, aplicabile la locul de exploatare.

Producătorul nu preia niciun fel de răspundere pentru modificări neautorizate ale aparatului.

**Grupe de utilizatori**

Din cauza diverselor potențiale ridicate de riscuri și de pericole, numai personalul calificat instruit special trebuie să execute anumite etape de lucru..

| Etapă de lucru                          | Grupe de utilizatori                                                                                                |
|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Înlocuirea pieselor de schimb electrice | Electrician calificat<br>Ucenici de profil tehnic sub instruirea și supravegherea unui muncitor calificat și format |
| Stabilirea intervalelor de întreținere  | Expert în siguranță                                                                                                 |
| Operare                                 | Nespecialiști                                                                                                       |
| Schimbarea filtrului                    |                                                                                                                     |

**Funcționarea****Indicație**

După transport, aparatul poate elimina praf la filtrul principal. Asigurați-vă că aparatul va fi pus în funcțiune într-un spațiu adecvat.

**▲ ATENȚIE!** O concentrație mare de gaze nocive duce la încălzirea cărbunelui activ. Pentru a se exclude o încălzire inadmisibilă, este recomandabil ca, înainte de deconectare, aparatul să funcționeze timp de mai multe minute fără gaz nociv.

Puneți aparatul în funcțiune după cum este descris în capitolul „Punerea în funcțiune”.

Respectați manualele de utilizare ale aparatelor conectate.

Verificați dacă tensiunea rețelei coincide cu datele de pe plăcuța de fabricație.

Recordați aparatul la priză numai în stare deconectată.

Filtrarea cea mai bună a gazului se realizează după cum urmează:

- Temperatura aerului de proces din filtrul de gaz < 38 °C
- Umiditatea relativă < 60 %
- Moleculele de gaz > 30 g/mol (filtrarea este mai bună cu molecule mai mari)
- Temperatura de fierbere a moleculelor de gaz > 0 °C

La aspirarea vaporilor adezivi, utilizați un filtru de gaz de bandă largă (fără filtru pentru substanțele în suspensie).

**Îngrijirea și întreținerea curentă****▲ AVERTIZARE** 

**Înainte de a lucra la aparat, scoateți fișa din priză.**

Operatorul trebuie să verifice în fiecare loc la care are acces dacă fișa este scoasă.

Nu efectuați niciun fel de modificări la aparat!

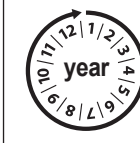
**Reparațiile trebuie executate de către persoane instruite de firma Weller.**



Utilizați numai piese de schimb WELLER.

**Schimbarea filtrului**

**MIN 1x**



Filtrul de aerosoli și filtrul de gaze cu bandă largă sunt adaptate reciproc, astfel încât ele pot fi schimbate împreună ca filtru compact. Filtrul de praf fin (stratul de filtrare) este treapta preliminară de filtrare a filtrului compact și, de aceea, se va schimba mai frecvent.

Recomandăm insistent schimbarea

filtrului compact cel târziu odată cu a 10-a schimbare a filtrului de praf fin.

Pentru o funcționare corespunzătoare a sistemului de filtrare, filtrul compact trebuie înlocuit după cum urmează:

- cel puțin 1 dată pe an sau
- la depășirea concentrației medii permise la locul de muncă sau
- conform planului de întreținere

Filtrele murdărite trebuie să fie tratate ca deșeuri speciale. Purtați echipament de protecție adecvat.

**Indicație**

*Diversi fondanți, componente de fondanți, precum și diferite componente de praf în aerul aspirat pot reduce esențial durata de serviciu a filtrului. La aspirarea vaporilor de adeziv se va utiliza un filtru de gaz cu bandă largă (fără filtru de aerosoli).*

## Curățarea

Pentru asigurarea unei funcționări impecabile, tubul de vidare și furtunul de aspirare al ciocanului de lipire FE trebuie curățate cu regularitate. În cazul unor depuneri consistente, furtunul de aspirare poate fi pus într-un recipient închis, etanș la gaz, în alcool de curățare (spirt) până la dizolvarea reziduurilor de fondant.

### ⚠️ AVERTIZARE

La utilizarea de agenți de curățare, se vor respecta normele de siguranță la manipularea acestora. Agentul de curățare trebuie tratat ca deșeu special.

## Garanția pentru produs

Drepturile de remediere a deficiențelor își pierd valabilitatea pentru cumpărător într-un an de la data livrării. Acest lucru nu se aplică în cazul drepturilor cumpărătorului la o cale de atac conform paragrafelor 478, 479 din Codul Civil (Germania).

În cadrul unei garanții pentru produs oferite de noi, ne asumăm răspunderea numai dacă garanția pentru structură sau pentru durata de valabilitate a fost emisă de noi în scris și utilizându-se noțiunea „Garanție”.

Garanția pentru produs își pierde valabilitatea în caz de folosire improprie și dacă s-au întreprins intervenții de către persoane necalificate.

**Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!**

**Vă rugăm să vă informați la**

**www.weller-tools.com**

## Date tehnice

| Aspirarea fumului rezultat din operația de lipire    |            | WFE P                               |
|------------------------------------------------------|------------|-------------------------------------|
| Tensiunea nominală                                   | V / Hz     | 230 V AC / 50-60                    |
| Consum nominal                                       | W          | 70                                  |
| Vid max.                                             | Pa         | 30.000                              |
| Debit max. / 1 Letconul                              | l / min    | 30                                  |
| Greutate                                             | kg         | 4                                   |
| Dimensiuni L x l x h                                 | mm<br>inch | 140 x 140 x 295<br>5,5 x 5,5 x 11,6 |
| Nivel de zgomot la distanță de 1                     | dB(A)      | 40                                  |
| Capacitate maximă                                    |            | 1 - 2 posturi de lucru              |
| Filtru compact:                                      |            |                                     |
| Filtru de particule Clasa E12 (anterioară H13)       |            |                                     |
| Filtru de gaz - bandă largă (50 % AKF, 50 % Puratex) |            |                                     |
| Prefiltru:                                           |            |                                     |
| Filtru pentru praf fin clasa F7                      |            |                                     |

## Simboluri



Atenție!



Citiți manualul de operare!



Înainte de executarea oricăror lucrări la aparat, scoateți întotdeauna fișa din priză.



Design compatibil ESD (Electro Static Discharge) și post de lucru compatibil ESD



Pericol de strivire



**Eliminarea ca deșeu**

Nu depuneți sculele electrice împreună cu deșeurile menajere! Conform directivei europene 2012/19/ EU despre aparatele electrice și electronice vechi și armonizarea cu legislația națională, sculele electrice trebuie să fie colectate separat și depuse la centre de revalorificare în conformitate cu prescripțiile de mediu.

Eliminați ca deșeu piesele schimbate de aparate, filtrele sau aparatele vechi conform prescripțiilor din țara dumneavoastră.



Filtrele murdărite trebuie să fie tratate ca deșeuri speciale.



Marcaj CE



Marcă de conformitate britanică

## Mesaje de defecțiune și remedierea defecțiunilor

| Mesaj/simptom                             | Cauză posibilă                          | Măsuri de soluționare                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| • Putere de aspirare nulă                 | • Sistemul de țevi neetanș              | • Etanșați sistemul de țevi                                                                                                                                      |
|                                           | • Filtru murdărit                       | • Schimbarea filtrului                                                                                                                                           |
| • Aparatul nu pornește                    | • Deconectare termică                   | • Lăsați aparatul să se răcească. Reporniți după circa 3 ore.                                                                                                    |
| • Dispozitiv nu funcționează              | • Siguranța este arsă                   | • Vă rugăm să vă adresați centrului nostru de service pentru clienți: <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a> |
|                                           | • Aparatul nu este racordat regulamente | • Verificați racordul                                                                                                                                            |
| • Filtrul de aerosoli prea rapid murdărit | • Niciun prefiltru introdus             | • Introduceți prefiltrul M5 introduceți filtrul. În cazul unui conținut ridicat de substanțe solide, utilizați un separator preliminar                           |



Prije puštanja uređaja u pogon pažljivo pročitajte upute za rukovanje i priložena sigurnosna upozorenja.

Čuvajte ove upute na mjestu koje je dostupno svim korisnicima.

### Sigurnosna upozorenja

Ovaj aparat mogu koristiti djeca starosti od 8. godine i osobe sa smanjenim psihičkim, senzorskim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatka iskustva i / ili znanja, samo pod nadzorom ili ako su bila poučena u svezi sigurne upotrebe aparata i kada su razumjela iz toga rezultirajuće opasnosti. Djeca se ne smiju igrati sa aparatom.

Čišćenje i održavanje ne smiju izvoditi djeca bez nadzora.

#### ⚠ UPOZORENJE Strujni udar

Kod neispravnih uređaja aktivni vodiči mogu biti izloženi ili zaštitni vodič gubi funkciju.

- Popravke moraju provoditi osobe koje su prošle Weller-ovu obuku.
- Ako je kabel električnog uređaja oštećen, mora se zamijeniti posebno pripremljenim vodom koji je dostupan u korisničkom servisu.

#### ⚠ UPOZORENJE Opasnost od ozljeda kiselinom

Dijelovi uređaja mogu ispasti tijekom transporta.

#### ⚠ UPOZORENJE

Opasnost od gušenja

Opasnost od trovanja

Neispravna instalacija može dovesti do povećanja granica izlaganja na radnom mjestu

- izmjerite granicu izlaganja na radnom mjestu nakon instalacije

Neispravno tumačenje ciklusa održavanja plinskog medija može dovesti do povećanja granica izlaganja na radnom mjestu

- Utvrdite ciklus održavanja

Prilikom čišćenja cjevovoda/usisnih vodova povećava se zagađenje zraka u okolišu

- Kod neispravnosti u usisavanju zbog taloga u cjevovodima, zamijenite zaprljane stavke.

Prezasićeni filter od aktivnog ugljena više ne uklanja štetne tvari. Stoga se štetne tvari ponovo vraćaju u okolinu.

Pridržavajte se preporučenih intervala za zamjenu filtera.

Zbog visoke koncentracije štetnih plinova, može doći do jakog zagrijavanja aktivnog ugljena što može dovesti do samozapaljenja filtera.

- Prije isključivanja, pustite uređaj neka radi nekoliko minuta sa zrakom koji ne sadrži štetne plinove.

### Namjenska uporaba

Sustav filtriranja prikladan je za vađenje i filtriranje čestica i plinova, ovisno o sredstvu za filtriranje.

Uređaj je koncipiran za izravno usisavanje pored lemla i nije prikladan za usisavanje volumena. Nije prikladno za kontinuiran rad.

Uređaj se smije koristiti samo na sobnoj temperaturi i u zatvorenom prostoru.

#### ⚠ UPOZORENJE

Opasnost od gušenja

Opasnost od trovanja

Neispravna upotreba može dovesti do poteškoća s disanjem, gušenja, trovanja ili raka

- Čestice i plinovi koji nisu u skladu s korištenim sredstvom za filtriranje ne smiju se usisavati.
- Nije dopušteno usisavati tekućine niti zapaljive plinove
- Nikada ne koristite uređaj bez filtra ili s punim filtrom.
- Nikada ne koristite uređaj bez poklopca ventilatora. Kućište mora biti zatvoreno.
- Nemojte upotrebljavati cijevi i crijeva koji se ne mogu prazniti.
- Upotrebljavajte uređaj samo s ispravnim i nepropusnim crijevima (simetrično, ispravno dimenzionirano)
- Nikada nemojte upotrebljavati uređaj s prekrivenim ili zatvorenim ventilacijskim prorezima

**▲ UPOZORENJE Vatra i opasnost od eksplozije!**

Uređaj se ne smije koristiti za usisavanje zapaljivih plinova.

Uređaj ne smije biti izložen temperaturama iznad 50°C, otvorenom plamenu ili kondenziranim otapalima. Operater sustava je odgovoran za pridržavanje zakonom propisanih graničnih vrijednosti za emisije štetnih tvari na radnom mjestu.

Filtarski se sustav smije pustiti u rad samo onda, ako je u tehnički besprijekornom stanju.

U namjensku uporabu također spada da

- se pridržavate ovih uputa,
- se pridržavate cijele ostale popratne dokumentacije,
- se pridržavate nacionalnih propisa o sprječavanju nezgoda na lokaciji gdje se uređaj koristi.

Proizvođač ne preuzima odgovornost za modifikacije na uređaju koje su poduzete samovoljno.

**Skupine korisnika**

Zbog različitih razina rizika i mogućih opasnosti, neke korake smiju obavljati samo obučeni stručnjaci..

| Korak                                  | Skupine korisnika                                                   |
|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| Zamjena električnih rezervnih dijelova | Električar<br>Tehnički pripravnici pod nadzorom obučenog stručnjaka |
| Utvrđivanje ciklusa održavanja         | Stručnjak za sigurnost                                              |
| Lijepljenje<br>Mjenjanje filtra        | Bilo tko                                                            |

**Operativni rad****Napomena**

Uređaj nakon transporta može oslobađati prašinu na glavnom filtru. Osigurati da se uređaj pušta u rad u prikladnoj prostoriji.

**▲ PAŽNJA!**

Visoka koncentracija štetnih plinova dovodi do zagrijavanja aktivnog ugljena. Kako bi se izbjeglo nedozvoljeno zagrijavanje, uređaj bi prije isključivanja trebalo pustiti da nekoliko minuta radi bez emisije štetnih plinova.

Stavite uređaj u rad kao što je opisano u poglavlju „Puštanje u pogon“.

Pridržavajte se pojedinih uputa za rukovanje priključenim uređajima.

Provjerite slaže li se napon električne mreže s podacima na označnoj pločici.

Uređaj priključivati na utičnicu samo kad je isključen.

Najbolja moguća filtracija plinova se postiže na sljedeći način:

- Temperatura procesnog zraka u plinskom filtru < 38 °C
- Relativna vlažnost zraka < 60 %
- Molekula plina > 30 g/mol (filtracija je bolja s velikim molekulama)
- Vrelište molekule plina > 0 °C

Pri usisavanju para ljepljiva upotrijebite širokopojasni plinski filter (bez filtra lebdećih čestica).

**Njega i servisiranje****▲ UPOZORENJE**

**Prije obavljanja svih radova na uređaju izvući utikač iz utičnice.**

Osoblje za rukovanje mora sa svakog mjesta, s kojim ima pristup, kontrolirati da utikač još uvijek nije uklonjen.

Ne provoditi nikakve izmjene na uređaju!

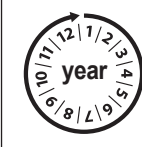
**Popravke moraju provoditi osobe koje su prošle Weller-ovu obuku.**



Koristiti samo originalne pričuvne dijelove tvrtke WELLER.

**Mjenjanje filtra**

MIN 1x



Filtar za lebdeće tvari i širokopojasni plinski filter usklađeni su međusobno na način da se mjenjanje istih vrši zajedno kao kompaktnog filtra. Filtar za finu prašinu (filtar od netkanog materijala) je primarni stupanj filtriranja kompaktnog filtra i stoga se mora češće mijenjati. Zamjena kompaktnog filtra preporučuje se najkasnije nakon svake desete

zamjene filtra za fine čestice.

Za pravilno funkcioniranje filtarskog sustava kompaktni filter potrebno je zamijeniti prema uputama u nastavku:

- najmanje 1 godišnje ili
- nakon premašivanja dopuštene granice izlaganja na radnom mjestu ili
- prema rasporedu održavanja

Sa onečišćenim filterima se mora postupati kao sa posebnim otpadom. Nosite odgovarajuću zaštitnu opremu.

**Napomena**

*Različiti katalizatori, udjeli u katalizatorima, kao i različiti udjeli prašine u usisanom zraku mogu značajno smanjiti vijek trajanja filtra. Kod usisivanja para od ljepljiva valja koristiti širokopojasni plinski filter (bez filtra za lebdeće tvari).*

## Čišćenje

Da biste jamčili besprijekornu funkciju uređaja, vakuumska cijev i usisno crijevo FE lemilice moraju se redovito čistiti. U slučaju jakog onečišćenja usisna cijev može se položiti u zatvoreni spremnik, nepropustan za plin, u alkohol za čišćenje (spiritus) sve dok se ostatci talitelja ne otope.

### ⚠ UPOZORENJE

Pri uporabi sredstava za čišćenje treba se pridržavati zakonskih sigurnosnih propisa o rukovanju. Sredstvo za čišćenje treba zbrinuti kao kućanski otpad.

## Jamstvo

Prava kupca na uklanjanje nedostataka proizvoda zastarijevaju za godinu dana od dana isporuke kupcu. To ne vrijedi za prava kupca na regres sukladno članovima 478, 479 Građanskog zakonika.

Na temelju jamstva koje smo dali preuzimamo odgovornost samo ako smo jamstvo za svojstva ili vijek trajanja dali u pismenom obliku uz uporabu pojma „Jamstvo“.

Jamstvo prestaje u slučaju nepravilne uporabe i ako nekvalificirane osobe vrše zahvate na proizvodu.

**Pridržavamo pravo na tehničke preinake!**

Informacije možete naći na internetskoj stranici [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)

## Tehnički podaci

| Uređaj za usisavanje dima                                                                                           | WFE P      |                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-------------------------------------|
| Napon dimenzioniranja                                                                                               | V / Hz     | 230 V AC / 50-60                    |
| Prihvati dimenzioniranja                                                                                            | W          | 70                                  |
| Maks. vakuum                                                                                                        | Pa         | 30.000                              |
| Maks. transportirana količina / 1 Lemilo                                                                            | l / min    | 30                                  |
| Težina                                                                                                              | kg         | 4                                   |
| Dimenzije D x Š x V                                                                                                 | mm<br>inch | 140 x 140 x 295<br>5,5 x 5,5 x 11,6 |
| Razina buke na udaljenosti od 1 m                                                                                   | dB(A)      | 40                                  |
| Maks. kapacitet                                                                                                     |            | 1 - 2 radna mjesta                  |
| Kompaktni filter:<br>Filter čestica Razred E12 (prije H13)<br>Širokopojasni plinski filter (50 % AKF, 50 % Puratex) |            |                                     |
| Primarni filter:<br>Filter za finu prašinu klasa F7                                                                 |            |                                     |

## Simboli



Pažnja!



Pročitati upute za upotrebu!



Prije provedbe bilo kakvih radova na uređaju, uvijek izvući utikač iz utičnice.



Dizajn i radno mjesto sa zaštitom od elektrostatskog izboja (ESD)



Opasnost od drobljenja



### Zbrinjavanje

Ne bacajte električne alate u kućni otpad! Sukladno Europskoj direktivi 2012/19/EU o dotrajanim električnim i elektroničkim uređajima i implementacije u nacionalne zakone neuporabljivi električni alati moraju se skupljati zasebno i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

Vršite zbrinjavanje zamijenjenih elemenata uređaja, filtra ili dotrajalih uređaja sukladno propisima Vaše države.



Sa onečišćenim filterima se mora postupati kao sa posebnim otpadom.



CE znak



Britanski znak suglasnosti

## Dojave o nepravilnostima i uklanjanje nepravilnosti

| Poruka/simptom                              | Mogući uzrok                      | Mjere za otklanjanje kvara                                                                                                   |
|---------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| • Nedostatna snaga usisavanja               | • Sustav cijevi nehermetičan      | • Uspostaviti nepropusnost sustava cijevi                                                                                    |
|                                             | • Filtra onečišćen.               | • Mijenjati filter                                                                                                           |
| • Uređaj se ne pokreće                      | • Toplinsko isklapanje            | • Ostavite da se uređaj ohladi. Ponovno uključiti nakon otpr. 3 sata.                                                        |
| • Uređaj ne radi                            | • Osigurač je pregorio            | • Obratite se korisničkoj službi: <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a> |
|                                             | • Uređaj nije ispravno priključen | • Provjeriti priključak                                                                                                      |
| • Filter za lebdeće tvari prebrzo onečišćen | • nema primarnog filtra           | • Staviti primarni filter, staviti filter M5. U slučaju visokog udjela krutih tvari staviti primarni separator               |



**Внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации и прилагаемые указания по технике безопасности перед вводом в эксплуатацию и началом работы с устройством.**

Храните данное руководство по эксплуатации в месте, доступном для всех пользователей.

### Указания по технике безопасности

Детям, а также лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не имеющим необходимого опыта и/или знаний запрещается использовать данное устройство без присмотра или инструктажа по технике безопасности. Не разрешайте детям играть с устройством.

Запрещается очистка и обслуживание устройства детьми без присмотра.

### ⚠ ВНИМАНИЕ Удар током

**В неисправном устройстве оголенные провода могут находиться под напряжением или защитные провода могут не выполнять свою функцию.**

- Ремонтные работы должны выполнять специалисты, прошедшие обучение в компании Weller.
- При повреждении сетевого кабеля он подлежит замене на специально подготовленный сетевой кабель, который можно получить в организации, осуществляющей послепродажное обслуживание.

### ⚠ ВНИМАНИЕ Опасность травмирования

**Во время транспортировки устройство или его части могут выпасть.**

### ⚠ ВНИМАНИЕ

**Опасность удушья**

**Опасность отравления**

**Неправильный монтаж может привести к повышению концентрации опасных газов на рабочем месте**

- после монтажа проверьте концентрацию газов на рабочем месте

**Неправильный расчет циклов технического обслуживания может привести к повышенной концентрации газов на рабочем месте**

- Определение циклов технического обслуживания

**При очистке системы трубопроводов/вытяжной камеры имеет место усиленное загрязнение окружающего воздуха вредными веществами**

- При снижении интенсивности всасывания в результате образования отложений в системе трубопроводов замените загрязненные детали.

**Переполненный фильтр с активированным углем не задерживает опасные вещества. Опасные вещества выделяются в окружающую среду без фильтрации.**

Соблюдайте рекомендуемые интервалы замены фильтров.

**При высокой концентрации опасных газов может произойти сильное нагревание активированного угля, которое может привести к самовозгоранию фильтра.**

- Перед выключением дайте прибору поработать несколько минут при условии, что в воздухе отсутствуют опасные газы.

### Использование по назначению

Данная система фильтрации предназначена для отсасывания и фильтрации твердых частиц и газов - в зависимости от соответствующего фильтрующего материала.

Устройство предназначено для непосредственного отсасывания дыма от паяльника и не пригодно для отсасывания с плоскости. Не предназначен для непрерывной эксплуатации.

Данное устройство разрешается использовать только при комнатной температуре и только в помещениях.

## ▲ ВНИМАНИЕ

### Опасность удушья

### Опасность отравления

Ненадлежащее применение может привести к затруднениям дыхания, удушью, отравлению или к возникновению онкологических заболеваний

- Отсасывание твердых частиц и газов, которые не соответствуют используемому фильтровальному материалу, не разрешено.
- Отсасывание жидкостей и горючих газов не разрешено
- Не используйте устройство без фильтра или с загрязненным фильтром.
- Никогда не используйте устройство без кожуха вентилятора Корпус должен быть закрыт.
- Запрещается использовать разгрузочные трубы и шланги
- Эксплуатируйте прибор только с корректно подключенным и герметичным гибким шланговым соединением (с симметричным подключением и правильно подобранным размером)
- Никогда не эксплуатируйте прибор с закрытыми или закрытыми вентиляционными отверстиями

## ▲ ВНИМАНИЕ Опасность пожара и взрыва!

Устройство не разрешается использовать для отсасывания горючих газов.

Не допускайте воздействия на устройство температур выше 50°C, открытого пламени или конденсированных растворителей.

Оператор установки несет ответственность за соблюдение установленных законом предельных значений вредных веществ на рабочем месте.

Ввод в эксплуатацию системы фильтрации разрешается только в ее безупречном техническом состоянии.

Использование по назначению также подразумевает, что вы

- соблюдаете данное руководство по эксплуатации,
- соблюдаете все дополнительные сопроводительные документы,
- соблюдаете национальные правила предупреждения несчастных случаев по месту использования.

Изготовитель не несет ответственности за самовольное внесение изменений в конструкцию устройства.

## Группы пользователей

По причине возникновения различных рисков и потенциальных опасностей некоторые рабочие операции разрешается выполнять только обученным квалифицированным специалистам..

| Рабочая операция                                 | Группы пользователей                                                                                                                                                               |
|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Замена электрических запасных деталей            | Профессиональный электрик<br>Ученики производственно-технического обучения под руководством и наблюдением квалифицированного специалиста, обладающего соответствующим образованием |
| Определение интервалов технического обслуживания | Специалист по технике безопасности                                                                                                                                                 |
| Обслуживание<br>Замена фильтра                   | Неспециалисты                                                                                                                                                                      |

## Эксплуатация

### Внимание

После транспортировки устройства возможен выход пыли на главном фильтре. Проследите за тем, чтобы ввод устройства в эксплуатацию осуществлялся в чистом помещении.

- ▲ ВНИМАНИЕ!
- При высокой концентрации опасных газов происходит сильное нагревание активированного угля. Во избежание недопустимого нагревания устройство должно поработать несколько минут в условиях отсутствия в воздухе опасных газов.

Вводите устройство в эксплуатацию так, как описано в главе „Ввод в эксплуатацию“.

Соблюдайте соответствующие руководства по эксплуатации подсоединяемых устройств.

Убедитесь, что напряжение сети соответствует параметрам, указанным на заводской табличке.

Перед подсоединением устройства к розетке убедитесь, что оно выключено.

Оптимальная фильтрация газов достигается следующим образом:

- Температура технологического воздуха в газовом фильтре < 38 °C
- Относительная влажность < 60 %
- Молекулы газа > 30 г/моль (фильтрация более тяжелых молекул эффективнее)
- Температура кипения молекул газа > 0 °C

При отсасывании паров клея используйте широкополосный газовый фильтр (без фильтра для мелкодисперсных взвешенных частиц).

## Уход и техническое обслуживание

### ▲ ВНИМАНИЕ

**Перед началом любых работ выньте сетевую вилку устройства из розетки.**

Обслуживающий персонал должен с любой доступной точки контролировать, что штекер вынут из розетки.

Ни в коем случае не изменяйте конструкцию устройства!

**Ремонтные работы должны выполнять специалисты, прошедшие обучение в компании Weller.**



Используйте только оригинальные запасные части WELLER.

## Замена фильтра

MIN 1x



Фильтр для мелкодисперсных взвешенных частиц и широкополосный газовый фильтр согласованы друг с другом, поэтому их следует заменять в качестве компактного фильтра. Фильтр для мелкой пыли (фильтрующий коврик) является ступенью предварительной очистки компактного фильтра и

поэтому его нужно менять чаще.

Настоятельно рекомендуется менять компактный фильтр не реже, чем после каждой 10-й замены фильтра для мелкой пыли.

В целях надлежащего функционирования системы фильтрации необходимо производить замену компактных фильтров следующим образом::

- как минимум 1 раз в год или
- при превышении допустимой средней концентрации газов на рабочем месте или
- согласно плану технического обслуживания

С использованными фильтрами необходимо обращаться как со спецотходами. Работайте с использованием подходящего защитного оснащения.

### Внимание

*Различные флюсующие материалы, их компоненты, а также различные компоненты пыли в отсасываемом воздухе могут значительно сократить срок службы фильтра. При отсасывании паров клея необходимо использовать широкополосный газовый фильтр (без фильтра для мелкодисперсных взвешенных частиц).*

## Очистка

Для обеспечения надежного функционирования прибора необходимо регулярно проводить чистку вакуумной трубы и всасывающего шланга паяльника FE. При сильном загрязнении можно поместить отсасывающую трубу в закрытый газонепроницаемый резервуар со спиртосодержащим чистящим средством (спиртом), пока остаток флюса не растворится.

**▲ ВНИМАНИЕ** При использовании чистящих средств необходимо соблюдать установленные законом правила техники безопасности по их использованию. Чистящее средство утилизируется как спецотходы.

## Гарантия

Гарантийные требования покупателя истекают через год после доставки. Это не относится к регрессным требованиям покупателя в соответствии с §§ 478, 479 ГК РФ.

Мы будем нести ответственность по предоставленной нами гарантии только в том случае, если гарантия качества или долговечности была предоставлена нами в письменной форме и с использованием термина „Гарантия“.

Гарантия аннулируется при ненадлежащем использовании или в результате вмешательства, предпринятого неквалифицированными лицами.

**Оставляем за собой право на технические изменения!**

**Для получения дополнительной информации обратитесь**

**[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)**

## Технические характеристики

| Отсасывание дыма, образующегося при пайке                                                                                                                                                                       |            | WFE P                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-------------------------------------|
| Номинальное напряжение                                                                                                                                                                                          | V / Hz     | 230 V AC / 50-60                    |
| Номинальное потребление энергии                                                                                                                                                                                 | W          | 70                                  |
| Макс. вакуум                                                                                                                                                                                                    | Pa         | 30.000                              |
| Макс. производительность / 1 Паяльник                                                                                                                                                                           | l / min    | 30                                  |
| Масса                                                                                                                                                                                                           | kg         | 4                                   |
| Размеры (Д x Ш x В)                                                                                                                                                                                             | mm<br>inch | 140 x 140 x 295<br>5,5 x 5,5 x 11,6 |
| Уровень шума на расстоянии 1 м                                                                                                                                                                                  | dB(A)      | 40                                  |
| Макс. производительность                                                                                                                                                                                        |            | 1 - 2 рабочих места                 |
| <p>Фильтр сосредоточенной избирательности:<br/>Фильтр твердых частиц Класс E12 (ранее H13)<br/>Широкополосный газовый фильтр (на 50 % фильтр состоит из активированного угля, на 50 % из материала Puratex)</p> |            |                                     |
| <p>Фильтр предварительной очистки:<br/>Фильтр для мелкой пыли класса F7</p>                                                                                                                                     |            |                                     |

## Символы



Внимание!



Прочтите руководство по эксплуатации!



Перед проведением любых работ всегда вынимайте сетевую вилку устройства из розетки.



Дизайн и рабочее место выполняются в соответствии с требованиями защиты от электростатических разрядов



Опасность пережата



### Утилизация

Не утилизируйте электроинструменты вместе с бытовыми отходами! Согласно директиве 2012/19/EU по отходам электрического и электронного оборудования и гармонизированным национальным стандартам, бывшие в употреблении электроприборы и электроинструменты подлежат отдельной утилизации с целью их последующей экологически безопасной переработки.

Передавайте на утилизацию замененные детали устройства, фильтры и устаревшие устройства в соответствии с нормативными постановлениями вашей страны.



С использованными фильтрами необходимо обращаться как со спецотходами.



Знак CE



Британский знак соответствия

## Сообщения о неисправностях и устранение неисправностей

| Сообщение/симптом                                                          | Возможная причина                            | Способы устранения                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| * Недостаточная мощность всасывания                                        | * Негерметичность трубопроводной системы     | * Загерметизируйте трубопроводную систему                                                                                               |
|                                                                            | * Фильтр загрязнен                           | * Замените фильтр                                                                                                                       |
| * Устройство не запускается                                                | * Термическое отключение                     | * Дайте прибору остыть. Снова включите примерно через 3 часа.                                                                           |
| * Устройство не функционирует                                              | * Перегорел предохранитель                   | * Просим обратиться в нашу сервисную службу: <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a> |
|                                                                            | * Устройство неправильно подключено          | * Проверьте подключение                                                                                                                 |
| * Фильтр для мелкодисперсных взвешенных частиц загрязняется слишком быстро | * не вставлен фильтр предварительной очистки | * Установите фильтр предварительной очистки, установите фильтр M5. При высокой доле твердых частиц установите сепаратор крупных фракций |



启动设备开始运行设备前，请自诩阅读说明及随付的安全信息。

将说明放在用户可获取的位置。

## 安全信息

8岁以上儿童和体力、感觉能力或智能较低者，或缺乏经验和知识者可在已接受关于设备安全使用的指导或指示并理解相关危险的情况下使用设备。儿童不得玩弄设备。

儿童不得在无监督的情况下清洁和维护设备。

### ▲ 警告 触电

如设备产生损坏，可能会有带电接触点暴露或PE保护插头不起作用。

- 维修应由Weller培训的专业人员进行。
- 如电动工具的电源线损坏，须通过客服组织替换专用的电源线。

### ▲ 警告 小心受伤。

运输途中设备或设备部件可能掉落。

### ▲ 警告

窒息危险

中毒危险

错误安装可能导致工位浓度增高

- 安装后，测量工位浓度
- 错误设置过滤芯的保养周期可能导致工位浓度增高
- 确定保养周期

清洁管道系统/抽吸室时，会增加周围空气的有害物质

- 如果管路系统内的沉淀物影响抽吸功率，则更换已脏污的零件。

过饱和的活性炭过滤器不再吸附危险物质。危险物质在未经过滤的情况下重新排放到周围环境中。

遵守推荐的过滤芯更换间隔。

因有害气体浓度增高，活性炭可能急剧变热，这会导致过滤器自燃。

- 在关闭设备前，让其在无有害气体的空气中运行数分钟。

## 规定的使用条件

该过滤器系统适用于抽吸和过滤颗粒物和气体 - 无论是何种过滤器介质。

设备设计用于直接在焊接棒上抽吸，不适用于表面抽吸。不适合长时间运行。

该设备仅允许室温条件下在室内使用。

### ▲ 警告

窒息危险

中毒危险

不符合规定的使用可能导致呼吸不适、窒息、中毒或致癌

- 不允许抽吸与所用过滤器介质不符的颗粒物和气体。
- 不允许抽吸液体以及可燃气体
- 切勿在没有过滤器或过滤器已满的情况下使用设备。
- 切勿在没有风扇盖板的情况下使用设备 壳体必须已封闭。
- 不得使用不可卸载的管道和软管
- 仅可在管路正确且密封的情况下使用设备 (对称，尺寸正确)
- 切勿在通风口被遮住或封闭的情况下使用设备

### ▲ 警告 小心火灾和爆炸!

本装置不得用于抽吸可燃气体。

不允许将装置暴露在温度超过50° C、明火或浓缩溶剂环境中。

设备操作人员应负责遵守工位的法定污染物限值。

过滤系统仅在技术性能完好的条件下才能使用。

焊台和拆焊台的预期使用还包括…要求

- 遵照指示，
  - 遵照所有随付文件，
  - 在使用地点遵守适用的国家事故预防规范。
- 设备生产商将不对未经授权修改的设备负责。

## 用户群体

由于危险和潜在危险程度的不同，几个工作步骤仅可由受过培训的专业人士进行操作。

| 工作步骤   | 用户群体                           |
|--------|--------------------------------|
| 更换电气备件 | 电工/电气技师<br>训练有素的专家指导和监督下的技术培训生 |
| 确定保养周期 | 安全专家                           |
| 操作     | 非专门人员                          |
| 更换过滤器  |                                |

## 运行

### 提示

运输后，装置可能在主过滤器上释放灰尘。确保装置在合适的房间内投入运行。

### ▲ 小心!

有毒气体浓度高时会导致活性炭变热。为避免不允许的变热情况出现，在关闭装置前应让其在无有害气体的环境中运行数分钟。

按照本章“操作方法”规定操作工具。

请注意所连接装置相应的操作说明。

查看电源电压是否符合铭牌上的额定值。

仅在关闭状态下将装置连接到插座上。

最佳的气体过滤效果可通过以下方法实现：

■ 气体过滤器中过程空气的温度  $< 38^{\circ}\text{C}$

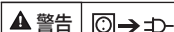
■ 相对湿度  $< 60\%$

■ 气体分子  $> 30\text{ g/mol}$  (分子较大时，过滤效果更好)

■ 气体分子的沸腾温度  $> 0^{\circ}\text{C}$

抽吸粘性蒸汽时，使用广谱气体过滤器（无颗粒过滤器）。

## 小心维护



**对机器进行任何操作前，请将插头拔出插座。**

操作人员必须从可以够到的各个位置检查插头是否已移除。

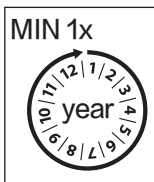
决不允许在装置上进行更改！

**维修应由Weller培训的专业人员进行。**



仅使用原装替换件。

## 更换过滤器



悬浮物过滤器和宽带气体过滤器相互匹配，由此将两者作为紧凑型过滤器一起更换。精细粉尘过滤器（过滤器垫）是紧凑型过滤器的预过滤级，必须频繁更换。

强烈建议最晚在第10次更换精细粉尘过滤器时更换紧凑型过滤器。

为了确保过滤器系统的功能正常，必须按照以下说明更换紧凑型过滤器：

■ 每年至少1次或

■ 在超出允许的平均工位浓度时或

■ 根据保养计划

脏污的过滤器必须作为特殊废弃物处理。请穿戴合适的防护装置。

### 提示

各种焊剂、焊剂成分以及已抽吸空气不同的粉尘成分可能明显降低过滤器的使用寿命。抽吸粘性蒸汽时，使用广谱气体过滤器（无颗粒过滤器）。

## 清洁

为确保设备功能正常，必须定期清洁FE烙铁的真空管和抽吸软管。如果脏污严重，可将抽吸软管置于气密容器的清洗酒精（提纯酒精）中，直至助焊剂残留物自动脱落。



**使用清洁剂时，必须遵守法律规定的安全使用准则。清洁剂必须作为特殊垃圾处理。**

## 保修

向买方交付设备一年后，买方无权就设备物理缺陷提出索赔。这条规定不适用买方根据 § § 478, 479 BGB（德国联邦法律公报）提出的索赔。

除非使用前，我方使用术语“保修”书面提供质量或耐用性保修，否则我方不对因我方提供的保修引起的索赔承担责任。

如因不当使用或未经授权的人士篡改设备导致设备损坏，保修无效。

### 根据技术更改和修改

更多信息请访问

[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)

## 技术资料

| 焊接烟气抽吸                                                        |            | WFE P                               |
|---------------------------------------------------------------|------------|-------------------------------------|
| 测量电压                                                          | V / Hz     | 230 V AC / 50-60                    |
| 测量采用                                                          | W          | 70                                  |
| 最大真空                                                          | Pa         | 30.000                              |
| 最大输送量 / 1 焊铁                                                  | l / min    | 30                                  |
| 重量                                                            | kg         | 4                                   |
| 尺寸，长 x 宽 x 高                                                  | mm<br>inch | 140 x 140 x 295<br>5,5 x 5,5 x 11,6 |
| 1米距离的噪声级                                                      | dB(A)      | 40                                  |
| 最大容量                                                          |            | 1 - 2个工位                            |
| 紧凑型过滤器：<br>微粒滤清器 等级E12（之前H13）<br>宽带气体过滤器（50 %活性炭，50 %Puratex） |            |                                     |
| 预过滤器：<br>精细粉尘过滤器等级F7                                          |            |                                     |

符号/标志



小心!



阅读操作说明



在装置上进行任何操作前，从插座拔出电源插头。



ESD-兼容设计和ESD兼容工作站



挤伤风险



处理

请勿同生活垃圾一起处理电动工具！按照国家法律和关于废旧电子电气设备的欧盟指令2012/19/EU规定，单独收集寿命终止的电动工具，并将其返回至环保回收工厂。

替换下来的设备部件、过滤装置或旧设备的处理应符合贵国的法律法规。



脏污的过滤器必须作为特殊废弃物处理。



CE不合格标志



英国合格标记

错误信息和错误清楚

| 信息/征兆       | 可能的原因      | 补救措施                                             |
|-------------|------------|--------------------------------------------------|
| ■ 抽吸功率缺失    | ■ 管道系统泄漏   | ■ 密封管道系统                                         |
|             | ■ 过滤器脏污    | ■ 更换过滤器                                          |
| ■ 设备不启动     | ■ 热关断      | ■ 让设备冷却。约3个小时后再次开启。                              |
| ■ 装置失灵      | ■ 保险丝熔断    | ■ 请联系我们的客户服务: technical-service@weller-tools.com |
|             | ■ 装置未按规定连接 | ■ 检查接口                                           |
| ■ 颗粒过滤器过快脏污 | ■ 未使用预过滤器  | ■ 使用预过滤器（M5过滤器）。固体成分较高时使用预分离装置                   |



설비를 가동하여 작동하기전에, 설명서 및 안전정보를 숙지하여 주시길 바랍니다.

설명서를 사용자가 쉽게 볼수 있는 위치에 보관하여 주세요.

## 안전정보

체력, 감각 능력 또는 지력이 비교적 낮은 자 또는 경험과 지식이 부족한 사람은 장비 안전 사용에 관한지도 또는 지시를받은후 관련 위험을 이해하는 상황에서만 장비를 사용할 수있다. 어린이는 설비를 사용하여서는 안된다. 어린이는 보호가자 없는 상황에서는 크리닝및 설비관리를 진행하여서는 안된다.

### ⚠ 경고 갑전

만약 설비가 고장났을 경우, 누전 혹은 PE보호플러그가 작동하지 않을 수 있습니다.

- 반드시 Weller사의 트레이닝을 받은 전문수리 인원이 수리를 진행 하여야 합니다.
- 만약 전기공구의 전원선 손상되었을 경우, 반드시 애프터서비스를 통해 특별제작한 전원선 교체를 하여야 한다.

### ⚠ 경고 파손이 되지 않도록 조심하여 주세요

운송도중에 설비 혹은 설비부품이 파손에 주의 하세요.

### ⚠ 경고

질식 위험

중독 위험

잘못 설치한 경우 최대 허용 농도가 너무 높아질 수 있습니다.

- 설치 후 최대 허용 농도를 측정해 보십시오.

가스 매체에 유지보수 주기가 잘못 설정된 경우 최대 허용 농도가 너무 높아질 수 있습니다.

- 유지보수 주기를 결정하십시오.

파이프 시스템/흡인 공간을 청소할 때 주변 공기의 유해물질 부하가 높아질 수 있습니다.

- 파이프 라인 시스템의 침전물이 흡착력에 영향을 미치는 경우 오염된 부품을 교체하십시오..

활성탄 여과기가 과포화되면 위험 물질을 흡수하지 않습니다. 위험 물질은 필터링되지 않은 상태로 다시 주변으로 발산됩니다.

권장하는 필터 교환 주기를 준수하십시오.

유해가스 농도가 너무 높으면 활성탄이 심하게 가열되면서 필터에 자기 착화 현상이 발생할 수 있습니다.

- 끄기 전에 장치를 유해가스가 없는 공기와 함께 몇 분 동안 작동시키십시오.

## 규정된 사용조건

이 필터 시스템은 미립자와 가스 흡인 및 필터링 작업에 적합합니다(해당 필터 매체에 따라 달라짐).

본 장치는 직접 흡입 응도로 설계되었으며 납땜인두에서 표면 흡입하는 것은 적합하지 않습니다. 장시간 사용에 적합하지 않습니다.

본 장치는 실내 공간에서 실온에서만 사용할 수 있습니다.

### ⚠ 경고

질식 위험

중독 위험

부적절하게 사용할 경우 호흡 곤란, 질식, 중독 또는 암을 유발할 수 있습니다.

- 사용하는 필터 매체에 맞지 않는 미립자 및 가스를 흡인해서는 안됩니다.
- 액체 및 가연성 가스를 흡인해서는 안됩니다.
- 본 장치는 필터 없이 또는 필터가 꽉 찬 상태로 사용하지 마십시오.
- 어떠한 경우에도 쉘의 커버 없이 장치를 사용하지 마십시오. 하우징은 반드시 잠겨 있어야 합니다.
- 분리되지 않는 파이프와 호스를 사용하지 마십시오.
- 장치는 새지 않는 적합한 배관과 함께 사용하십시오. (대칭형, 올바른 규격)
- 통풍구 솔렛이 가려져 있거나 막힌 상태로 장치를 사용하지 마십시오.

### ⚠ 경고 화재와 폭발에 조심하여 주세요!

기기를 가연성 가스 흡인 응도로 사용해서는 안 됩니다.

본 장치는 50°C 이상의 온도, 개방된 불꽃 또는 응축된 응해제에 노출되어서는 안 됩니다.

시스템 사용자는 법으로 규정된 유해물질 한계값을 준수해야 할 책임이 있습니다.

본 필터 시스템은 기술적 결함이 전혀 없는 상태에서만 작동될 수 있습니다.

납땜 스테이션 / 납땜 제거 스테이션은 당신이 원하는 작업을 가능하도록 합니다.

- 지시에 따를것,
- 모든 첨부파일을 준수
- 사용 장소에 적용 할 수있는 국가 사고 예방 지침을 준수합니다.

장비 제조 업체는 장비의 무단 변경에 대한 책임을지지 않습니다.

## 사용자 그룹

위험과 잠재적 위험의 정도가 다르기 때문에 몇 가지 단계는 숙련 된 전문 직원에 의해 이루어져야 한다..

| 작업절차           | 사용자 그룹                              |
|----------------|-------------------------------------|
| 전기부품교체         | 전기기사<br>전문가의 지도와 감독하에<br>훈련된 기술 연수생 |
| 유지보수 주기 지정     | 안전전문가                               |
| 조작/작업<br>필터 교환 | 비 전문가                               |

## 작동

### 지침

기기가 운반 후 메인 필터에서 분진을 내보낼 수 있습니다.  
기기가 적합한 공간에서 작동되고 있는지 확인하십시오.

**▲ 주의!** 유해가스 농도가 높으며 활성탄이 가열될 수 있습니다. 물방울적으로 가열되는 것을 막으려면 분사를 차단하기 전에 몇 분간 유해가스 없이 작동시켜야 합니다.

본장절의 „조작방법“규정에 따라 공구를 조작할것.

연결된 장치의 해당 사용 설명서 내용을 준수하십시오.

전원전압이 표의 등급과 일치하는지 확인할것

장치는 전원이 꺼진 상태에서에만 소켓에 연결하십시오.

가스를 여과시키는 가장 좋은 방법은 다음과 같습니다.

- 가스 필터에 있는 공기 온도 < 38 °C
- 상대 습도 < 60 %
- 가스 분자 > 30 g/mol (분자 크기가 클수록 잘 여과됨)  
필터링
- 가스 분자 비등점 > 0 °C

접착 중기 흡인 시 (부유물질이 없는) 광대역 가스 필터를  
사용하십시오.

## 관리 및 유지보수

### ▲ 경고



장비에 대하여 임의의 조작을 진행하기전에, 플러그를 콘센트에서 뽑아주세요.

사용자는 장치에 접근할 수 있는 모든 장소에서 항상 커넥터가 제거되었는지 여부를 확인해야 합니다.

기기에서 어떠한 변경도 하지 마십시오!

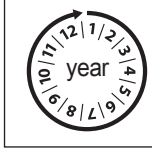
반드시 Weller사의 트레이닝을 받은 전문수리 인원이 수리를  
진행 하여야 합니다.



교환용 부품은 정품만을 사용할 것

## 필터 교환

MIN 1x



부유물질 필터 및 광대역 가스 필터는 서로 맞춰져 있어 콤팩트 필터 형태로 함께 교환됩니다. 미세 분진 필터(필터 매트)는 콤팩트 필터의 프리필터 단계이며, 자주 교체해줘야 합니다. 최소 미세 분진 필터를 10번 교체할 때마다 반드시 콤팩트 필터를 교환할 것을 권장합니다.

필터 시스템이 제대로 작동할 수 있게

하려면 콤팩트 필터를 다음과 같이 교환해야 합니다..

- 매년 최소 1회 이상 또는
- 허용되는 최대 농도를 초과한 경우 또는
- 유지보수 계획에 따라

오염된 필터는 특수 폐기물로 취급해야 합니다. 적절한  
보호장비를 착용하십시오.

### 지침

다양한 플렉스, 흡인된 공기의 플렉스 비율 및 분진 비율이 서로 다르면 필터의 수명이 현저하게 줄어들 수 있습니다. 접착 중기 흡인 시 (부유물질이 없는) 광대역 가스 필터를 사용하십시오.

## 세척

장치가 이상없이 작동되도록 FE 납땜 인두의 진공 파이프와 흡입 호스를 정기적으로 청소해야 합니다. 심한 얼룩이 발생한 경우, 흡입관을 세척용 알코올이 들어있는 밀폐된 용기에 넣은 후 잔여 물질이 녹아 없어질 때까지 두십시오.

### ▲ 경고

세척제를 사용하는 경우, 법률상의 취급 안전 규정을 준수해야 합니다. 세척제는 특수 폐기물로 취급해야 합니다.

## 보증

장치가 인도 된 후 일년 이상이되는 경우 구매자는 장비의 물리적 결함으로 인해 배상을 청구 하여서는 아니된다. . 해당 규정은 구매측에서 §§ 478, 479 BGB ( 독일연방법률공보 ) 에 따라 제출한 배상은 적용하지 않습니다.

사용하기 전에 용어 „보증“을 사용하여 서면으로 품질이나 내구성 보증을 제공하는 것을 제외하고, 우리는 우리가 제공 한 보증으로 인한 손해에 대해 책임을 지지 않습니다.

불타당한 사용 혹은 위임권을 부여하지 않은 사람들이 함부로 설비를 개조하여 초래한 손상에 대하여, 보증효력이 없습니다.

기술적 변경 및 수정

더 상세한 정보는 연락 주세요.

[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)

## 기술자료

| 납땜 연기 흡인                                                                                            | WFE P                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| 정격 전압                                                                                               | V / Hz 230 V AC / 50-60                     |
| 정격 소비 전력                                                                                            | W 70                                        |
| 최대 진공                                                                                               | Pa 30.000                                   |
| 최대 공급량 / 1 납땜인두                                                                                     | l / min 30                                  |
| 무게                                                                                                  | kg 4                                        |
| 치수 (길이 x 폭 x 높이)                                                                                    | mm 140 x 140 x 295<br>inch 5,5 x 5,5 x 11,6 |
| 1미터 거리에서 소음 수준                                                                                      | dB(A) 40                                    |
| 최대 사용가능 공간                                                                                          | 작업장 1~2곳                                    |
| 컴팩트 필터:<br>미립자 필터 등급 E12(이전 등급 H13)<br>광대역 가스 필터 (50 % 활성탄 50 % Puratex)<br>프리필터:<br>미세 먼지 필터 등급 F7 |                                             |

## 표지

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | 주의!                                                                                                                                                                                     |
|  | 설명서를 읽을 것                                                                                                                                                                               |
|  | 장비에 대하여 임의 조작을 진행하기전에, 플러그를 콘센트에서 뽑아주세요.                                                                                                                                                |
|  | ESD 호환 설계 및 ESD 호환 워크 스테이션                                                                                                                                                              |
|  | 압착 위험                                                                                                                                                                                   |
|  | 처리<br>전동공구를 생활쓰레기와 함께 처리하지 마세요!<br>국가법률과 폐기전자전기설비의 유럽지령2012/19/<br>EU규정에 따라, 단독적으로 수명이 중지된<br>전동공구를 수집하고, 이를 환경보호회수공장으로<br>송부할것.<br>교체한 설비 부품, 여과장치 혹은 오래된 설비<br>처분은 귀국 법률법규에 부합되어야 한다. |
|  | 오염된 필터는 특수 폐기물로 취급해야 합니다.                                                                                                                                                               |
|  | 적합 CE 마크                                                                                                                                                                                |
|  | 鯨 鯨 鯨 鯨                                                                                                                                                                                 |

## 오류 메시지

| 메세지/증상               | 가능한 원인            | 구조조치                                                                                                                    |
|----------------------|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| • 흡인력 부재             | • 파이프 시스템 누설      | • 파이프 시스템 밀폐                                                                                                            |
| • 기계가 작동되지 않습니다.     | • 필터 오염됨          | • 필터 교체                                                                                                                 |
| • 기기가 작동하지 않음        | • 열 차단            | • 기계의 열기를 식혀 주십시오. 약 3시간 후에 다시 전원을 켜십시오.                                                                                |
|                      | • 퓨즈가 파손되었음       | • 아래 고객 서비스 센터로 문의해주시기 바랍니다. <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a> |
|                      | • 기기가 제대로 연결되지 않음 | • 연결부를 점검하십시오.                                                                                                          |
| • 부유물질 필터가 너무 빨리 오염됨 | • 프리필터 사용되지 않음    | • 프리필터로 사용되는 M5 필터를 사용하십시오. 교체 비율이 높은 경우 프리 세퍼레이터를 사용하십시오.                                                              |



本製品ご使用前には、取り扱い説明書及び付随の安全に関する情報をお読みの上、ご使用開始下さい。

取扱説明書を常に取り出しやすい場所に保管して下さい。

### 安全に関する情報

満13歳以上の児童と体力、感覚力又は知力が比較的低い者、又は経験と知識が不足する適切な指導又は指示に関する指導又は指示を受け、且つ関連の危険事項を理解する状況下で装置を使用することが可能となります。幼児、児童は装置を玩具にしてはいけません。

幼児、児童は監督なしでクリーニングとメンテナンスを行ってはなりません。

#### ▲ 警告 感電

装置に故障が発生した場合コンダクターが適切に機能していない可能性があります。

- ・ 修理はWeller製品のトレーニングを受けた専門員によって行わなければなりません。
- ・ 電気ツールの電源コードを破損した場合は、カスタマーサービス経由で指定の電源コードを入手して、交換する必要があります。

#### ▲ 警告 怪我にご注意

輸送途中において装置又は部品は落下する可能性がございます。

#### ▲ 警告

窒息の危険

中毒の危険

取り付けに不備があると、作業エリアにおける濃度が高くなりすぎる恐れがあります

- ・ 取り付け終了後は、作業エリアにおける濃度を測定して下さい。

気体媒体のメンテナンスサイクルが不適切だと、作業エリアにおける濃度が高くなりすぎる恐れがあります

- ・ メンテナンスサイクルを確定します

パイプシステム／吸引室の清掃時に、周囲の空気の有害物質が増加した場合

- ・ パイプシステム内部の付着物によって吸引力が低下した場合は、汚れた部品を交換して下さい。

飽和状態の活性炭フィルターはそれ以上の危険物質を吸収できません。危険物質はフィルター処理されず、再び周囲に放出されます。

推奨されているフィルター交換間隔を遵守してください。

有害ガス濃度が高くなると活性炭が過熱状態となることがあり、それによりフィルターが自然発火するおそれがあります。

- ・ スイッチをオフにする前に有害ガスのない空気のとこで数分間、本機を作動させてください。

### 指定の使用条件

このフィルターシステムは、使用されるフィルター媒体に応じた、粒子やガスの吸引および過に過しています。

本機はハンダ付けするコテのところで直接吸引するために考案されており、広い範囲の吸引には適していません。連続運転には適しません。

本機は必ず室温のもと、屋内で使用してください。

#### ▲ 警告

窒息の危険

中毒の危険

不適切な使用は、呼吸困難、窒息、中毒、あるいは癌を引き起こす恐れがあります

- ・ 使用されているフィルター媒体に該当しない粒子やガスは決して吸引してはなりません。
- ・ 液体や可燃性ガスは決して吸引してはなりません
- ・ フィルターなし、または飽和しているフィルターを装着した状態で本機を使用しないでください。
- ・ ベンチレーターのカバーがない状態で本機を使用しないでください。ハウジングは閉じられていなければなりません。
- ・ 排出不能なパイプやホースは使用しないでください。
- ・ 必ず配管が適切に気密性が保たれた状態で機器を使用してください。(平衡状態、正しく寸法が合っている)
- ・ 決して通風孔が覆われていたり、閉じられた状態で機器を使用しないでください。

**▲ 警告** 火災と爆発に注意!

機器は可燃性ガスの吸引に使用してはなりません。

機器は 50°C 以上の温度、裸火、濃縮した溶剤に近づけないでください。

システムの所有者は、法律で定められた作業場における有害物質限界値を遵守する責任を負います。

このフィルターシステムは、技術上不備のない状態でのみ作動させてください。

はんだ付けステーション/はんだ除去ステーションの使用目的は取り扱い説明書に記載条項に基づいています。

- ・ 指示を遵守する、
- ・ 全ての付随書類を遵守する、
- ・ 使用場所における当該国の事故防止規範を準拠・遵守します。

装置製造メーカーは許可していない改造に対して、一切の責任を負いません。

**ユーザーグループ**

危険と潜在的危険の程度が異なるため、いくつかの作業ステップはトレーニングを受けた専門員によって実施されなければなりません。

| 作業手順        | ユーザーグループ                              |
|-------------|---------------------------------------|
| 電気部品の交換     | 電気技術者<br>テクニカルトレーニングを受けた指導員の監督下にある技術者 |
| メンテナンス間隔の確定 | 安全管理専門員                               |
| 操作          | 特になし                                  |
| フィルター交換     |                                       |

**運転****注意事項**

輸送後に機器のメインフィルターからほこりを排出します。機器が適切な作業空間で運転を開始できるようにしてください。

- ▲ 注意!** 高濃度の有毒ガスはチャコールを過熱させます。許容されない過熱を防止するために、機器をオフにする前に数分間有毒ガスを発生させずに機器を作動させてください。

本章「操作方法」の規定に従ってツールを操作します。

接続された機器の各取扱説明書を参照してください。

電源の電圧が銘板の定格電圧と一致するかどうかを確認する。

機器のスイッチをオフにしてから、ソケットに接続します。

最適なガスる過は以下のように達成されます:

- ・ ガスフィルター内の処理空気温度 < 38 °C
- ・ 相対湿度 < 60 %
- ・ 気体分子 > 30 g/mol (気体分子が大きければ大きいほど、る過がより最適に行われます)
- ・ 気体分子の沸点 > 0 °C

接着剤の蒸気を吸引する場合には、広帯域ガスフィルター(浮遊物質フィルターなし)を使用してください。

**保守及びメンテナンス****▲ 警告** 

装置に対して如何なる操作を行う前に、コンセントから電源プラグを抜いてください。

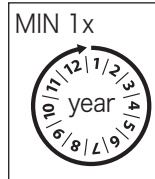
オペレーターはコネクターが外されていることをすべてのアクセス可能な場所から確認する必要があります。

決して機器を改造しないでください!

修理はWeller製品のトレーニングを受けた専門員によって行われなければなりません。



オリジナル交換部品だけを使用してください。

**フィルター交換**

浮遊物質フィルターと広帯域ガスフィルターは相互調整が行われているため、コンパクトフィルターとして一緒に交換します。ファインダストフィルター(フィルターマット)はコンパクトフィルターのプレフィルター段階にあたるため、さらに頻繁に交換します。少なくとも、ファインダストフィルターを 10 回交換するごとに、コンパクトフィルターを至急交換されることをおすすめし

ます。

フィルターシステムを正常に機能させるには、コンパクトフィルターを以下のように交換する必要があります:

- ・ 1 年に 1 回以上、または
- ・ 作業エリアにおける平均的な濃度が許容範囲を上回った場合、または
- ・ メンテナンススケジュール通り

汚れたフィルターは必ず特別廃棄物として処理されなければなりません。適切な保護服を着用してください。

**注意事項**

さまざまな種類のフラックス、フラックスの構成成分ならびに吸引された空気中の多様な塵埃の粒子は、フィルターの耐用年数を著しく縮める可能性があります。接着剤の蒸気を吸引する際には、広帯域ガスフィルター(浮遊物質フィルターなし)を使用してください。

**清掃**

機器の正常な機能を保証するために、FE ハンダコテのパキュームパイプと吸引ホースを定期的に清掃してください。吸引パイプの汚れが著しい場合、フラックスの残滓が除去されまで気密構造のタンク内に洗浄剤(エチルアルコール)と一緒に浸けてください。

- ▲ 警告** 洗浄剤を使用する場合、取り扱いに関する安全規制法令を遵守してください。洗浄剤は特別廃棄物として処理してください。

## 保証規定証

装置が引き渡されてから一年以上となる場合、購入者はツールの物理的欠陥で損害賠償を請求してはならない。この規定は購入者の§§ 478, 479 BGB (ドイツ連邦法律広報)による損害賠償請求に適用しません。

使用される前に、用語「保証」を使用して書面で品質又は耐久性保証を提供することを除き、我々は我々が提供した保証によって引き起こされる損害賠償に対しての一切の責任を負いません。

不適切な使用又は許認可ない者の装置改造によって引き起こされる装置の破損については、一切の保証は全て無効になります。

記載の技術、仕様情報は予告なく変更になることがございます。

更に多くの情報が必要な場合は弊社ホームページをご覧ください

[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)

## 仕様諸元

| ハンダヒューム吸煙機                                |            | WFE P                               |
|-------------------------------------------|------------|-------------------------------------|
| 定格電圧                                      | V / Hz     | 230 V AC / 50-60                    |
| 定格消費電力                                    | W          | 70                                  |
| 最大真空圧                                     | Pa         | 30.000                              |
| 最大流量 / 1 ハンダゴテ                            | l / min    | 30                                  |
| 重量                                        | kg         | 4                                   |
| 寸法 L x W x H                              | mm<br>inch | 140 x 140 x 295<br>5,5 x 5,5 x 11,6 |
| 1m離れたところでの騒音レベル                           | dB(A)      | 40                                  |
| 最大処理能力                                    |            | 1 ~ 2 台の作業台                         |
| コンパインフィルター:<br>粒子フィルターが クラス E12 (以前は H13) |            |                                     |
| 広帯域ガスフィルター (50 % 活性炭 50 % プラテックス)         |            |                                     |
| プレフィルター:<br>ファインダストフィルター クラス F7           |            |                                     |

## シンボル



注意!



取扱説明書をお読み下さい!



装置に対して如何なる操作を行う前には、必ずコンセントから電源プラグを抜いてください。



ESD互換性設計とESD対応ワークステーション



挟まれる危険



処分・廃棄

電動工具を家庭系廃棄物と一緒に処分しないで下さい! 国内法と廃電気電子機器に関する欧州指令 2012/19/EUの規定に従い、単独で耐用年数が切れている電動工具を適切に収集し、且つそれを環境保全リサイクル工場に返却する必要があります。

交換した部品、ろ過装置又は中古装置の処理は貴国の法律法規の規定に合致しなければならない。



汚れたフィルターは必ず特別廃棄物として処理されなければなりません。



CEマーキング適合



英国の適合マーク

## エラーメッセージとエラー履歴クリア

| メッセージ/症状               | 推定原因                 | 修復措置                                                                                                                  |
|------------------------|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ・ 吸引力が不足しています          | ・ パイプシステムの漏れ         | ・ パイプシステムのシーリング                                                                                                       |
|                        | ・ フィルターの汚れ           | ・ フィルター交換                                                                                                             |
| ・ ユニットが作動しません          | ・ 熱によるスイッチオフ         | ・ ユニットを冷却させてください。およそ3時間後にまたスイッチオンにしてください。                                                                             |
| ・ 機器が作動しません            | ・ ヒューズが溶断しました        | ・ 弊社のカスタマーサービスにお問い合わせください: <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a> |
|                        | ・ 機器が正常に接続されていません    | ・ 接続部を点検します                                                                                                           |
| ・ 浮遊物質フィルターが汚れるのが速すぎます | ・ プレフィルターがセットされていません | ・ プレフィルターがセットされた M5 フィルターを使用します。固形成分の割合が高い場合には、プレセパレーターを使用します                                                         |

WFE P (2)  
409R796/2



**DE EU Konformitätserklärung**

Wir erklären, dass die bezeichneten Produkte die Bestimmungen folgender Richtlinien erfüllen:

**EN EC declaration of conformity**

We hereby declare that the products described herein comply with the following guidelines:

**ES Declaración de conformidad de la UE**

Declaramos que los productos mencionados cumplen las disposiciones de las siguientes Directivas:

**FR Déclaration CE de conformité**

Nous déclarons que les produits désignés répondent aux conditions des directives suivantes:

**IT Dichiarazione CE di conformità**

Dichiariamo che i prodotti dotati di contrassegno adempiano alle seguenti Direttive:

**PT Declaração de conformidade da UE**

Declaramos que, os produtos designados cumprem os regulamentos das diretivas seguintes:

**NL EU-conformiteitsverklaring**

We verklaren dat de beschreven producten de bepalingen van volgende richtlijnen vervullen:

**SV EU-försäkran om överensstämmelse**

Vi deklarerar att de betecknade produkterna uppfyller bestämmelserna i följande riktlinjer:

**DK EU-overensstemmelseserklæring**

Vi erklærer, at de nævnte produkter opfylder bestemmelserne i følgende direktiver:

**FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus**

Täten vakuutamme, että kuvutatut tuotteet täyttävät seuraavien direktiivien määräykset:

**GR Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ**

Δηλώνουμε, ότι τα χαρακτηρισμένα προϊόντα πληρούν τις διατάξεις των ακόλουθων οδηγιών:

**TR AB uygunluk beyanı**

Adı geçen ürünlerin, aşağıda yer alan yönergelerdeki gereklilikleri karşıladığını beyan ederiz:

**CZ EU prohlášení o shodě**

Prohlašujeme, že označené produkty splňují ustanovení následujících směrnic:

**PL Deklaracja zgodności UE**

Niniejszym oświadczamy, że wymienione produkty spełniają poniższe wytyczne:

**HU EU-megfelelősségi nyilatkozat**

Kijelentjük, hogy a megnevezett termékek teljesítik a következő irányelvek előírásait:

**SK EÚ vyhlásenie o zhode**

Vyhlasujeme, že uvedené výrobky spĺňajú ustanovenia nasledujúcich nariadení:

**SL Izjava EU o skladnost**

Izjavljamo, da imenovani izdelki izpolnjujejo določila naslednjih direktiv:

**EE ELi vastavusdeklaratsioon**

Kinnitame, et nimetatud toode vastab järgmistele direktiivide sätetele:

**LV ES atbilstības deklarācija**

Mēs deklarējam, ka norādītie produkti atbilst tālāk uzskaitīto regulu noteikumiem:

**LT ES atitikties deklaracija**

Mes patvirtiname, kad aprašyti gaminiai atitinka toliau nurodytų direktyvų nuostatas:

**BG ЕС декларация за съответствие**

Ние декларираме, че назованите продукти изпълняват изискванията на следните Директиви:

**RO Declarația de conformitate UE**

Declarăm că produsele nominalizate îndeplinesc prevederile următoarelor directive:

**HR EU izjava o skladnosti**

Izjavljujemo da navedeni proizvodi ispunjavaju odredbe sljedećih smjernica:

**RU Декларация соответствия ЕС**

Заявляем, что указанные продукты выполняют требования следующих директив:

**CN** 표준설명 부품에 포함되어야 한다.

우리는 본 설명서에 설명 된 제품은 다음과 같은 지침을 준수 함을 선언

**KO** オリジナルの適合宣言書

我々はこの下に以下のとおり宣言する： 本明細書に記載された製品は、次のガイドラインに準拠している：

**JP** 符合标准说明原件

我方特此声明：所述产品符合以下规范：

2014/30/EU, 2011/65/EU, 2006/42/EG

**CE** Besigheim, 2023-01-19



Philippe Buidin  
Managing director

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.  
Authorised to compile technical documentation.  
Autoriza la recopilación de la documentación técnica.  
autorise à réunir les documentations techniques.  
Autoriza la recopilación de la documentación técnica.  
Incaricati di redigere la documentazione tecnica.  
Responsável pela compilação da documentação técnica.  
Gevolmachtigd om de technische documenten samen te stellen.  
Bemyndigar sammanställning av tekniskt underlag.  
Bemyndiger udarbejdelse af den tekniske dokumentation.  
Teknisten asiakirjojen laadintaan valtuutettu.  
Εξουσιοδοτημένος για την κατάρτιση του τεχνικού φακέλου.  
Teknik belgelerin oluşturulması için tam yetkiye sahiptir.  
Zmocnĕn k sestavení technické dokumentace.  
Osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej.  
A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy.  
Splnomocňuje zostaviť technické podklady.  
Pooblašĕni za sestavljanje tehniĕne dokumentacije.  
Volitatud koostama tehnilisi andmeid.  
Pilvarots izstrādāt tehnisko dokumentāciju.  
Asmuo, įgaliotas sudaryti techninę dokumentaciją.  
Упълномощен за съставяне на техническата документация.  
Împuternicit cu redactarea documentatĕiei tehnice.  
Opunomoĕen za prikupljanje tehniĕke dokumentacije.  
Уполномоченный на составление технических документов.  
经授权编制技术文件  
위임을 받아 기술파일 작성  
技術文書の作成が認可される。

Weller Tools GmbH  
Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany

**EN** UK declaration of conformity

We hereby declare that the products described herein comply with the following guidelines:

SI 2008 No.1597, SI 2012 No.3032, SI 2016 No.1091

**UK  
CA** Besigheim, 2023-01-19



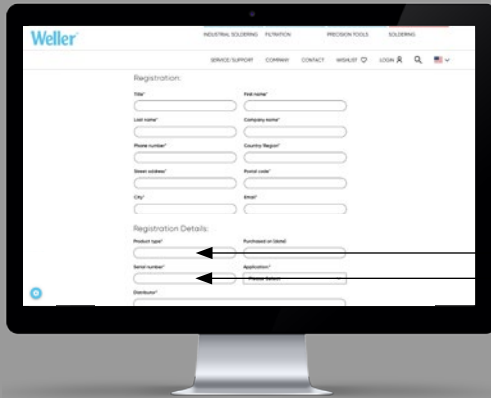
Philippe Buidin  
Managing director

Authorised to compile technical documentation.  
For Weller Tools GmbH  
Apex Tool Group UK Ltd Registered in England, Company  
Number 14127816 Registered Office: 20 Farringdon Street,  
8th Floor London, EC4A 4AB, United Kingdom



# Product Registration

Produkt-Registrierung - Enregistrement produit - Registro de producto - 尊敬的客户您好



[www.weller-tools.com/registration](http://www.weller-tools.com/registration)



## GERMANY

Weller Tools GmbH  
Carl-Benz-Straße 2  
74354 Besigheim

Tel: +49 (0) 7143 580-0

## CHINA

Apex Tool Group  
Room 302A,  
NO 177 Bibo Road  
Shanghai, 201202  
Tel: +86 (21) 60880288

info@weller-tools.com  
www.weller-tools.com

## THE NETHERLANDS

Apex Tool Group B. V.  
Phileas Foggstraat 16  
7821 AK Emmen

Tel: +31 (0) 591 66 75 00

## GREAT BRITAIN

Apex Tool Group UK Ltd  
Registered in England,  
Company Number 14127816  
Registered Office:  
C/O TMF Group 13th Floor,  
One Angel Court, London,  
EC2R 7HJ, United Kingdom  
Tel: +44 740 8836 404

## USA

Apex Tool Group, LLC.  
Weller Professional Tools Division  
1000 Lufkin Road  
Apex, NC 27539

Tel: +866-498-0484

# Weller

© 2023, Apex Tool Group, LLC.

Weller is a registered Trademark and registered Design of Apex Tool Group, LLC.